

SEANCES DU JEUDI 12 JUILLET 1990
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 12 JULI 1990ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DE L'APRES-MIDI
NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 2568.

MESSAGES:

Page 2568.

COMMUNICATIONS:

Page 2569.

1. Cour d'arbitrage.

2. Cour des comptes.

PETITIONS:

Page 2569.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 2569.

PROJET DE LOI (Discussion):

Projet de loi relatif aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Discussion générale (Reprise). — *Orateurs*: Mme Herman-Michielsens, MM. Vannieuwenhuyze, Dierickx, Desmedt, Peeters, Delloy, Anthuenis, Mme Nélis, MM. Vandekerckhove, de Clippele, M. Busquin, ministre des Affaires sociales, p. 2570 et p. 2579.Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2568.

BOODSCHAPPEN:

Bladzijde 2568.

MEDEDELINGEN:

Bladzijde 2569.

1. Arbitragehof.

2. Rekenhof.

VERZOEKSCRIFTEN:

Bladzijde 2569.

REGLING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 2569.

ONTWERP VAN WET (Beraadslaging):

Ontwerp van wet betreffende de ziekenfondsen en de landbonden van ziekenfondsen.

Algemene beraadslaging. (Hervatting). — *Sprekers*: mevrouw Herman-Michielsens, de heren Vannieuwenhuyze, Dierickx, Desmedt, Peeters, Delloy, Anthuenis, mevrouw Nélis, de heren Vandekerckhove, de Clippele, de heer Busquin, minister van Sociale Zaken, blz. 2570 en blz. 2579.

NATURALISATIONS (Demandes):

Prise en considération, p. 2578.

Résultat du scrutin, p. 2586.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 2586.

MM. Laverge et Vandermarliere. — Proposition de loi réglant des vols d'aéronefs munis de panneaux publicitaires au-dessus de la côte belge.**M. Van Eetvelt.** — Proposition de loi modifiant le titre V, chapitre II, de la nouvelle loi communale.**M. Lenfant:**a) Proposition de loi complétant les articles 100 et 102 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifiée par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986;

b) Proposition de loi concernant le financement de la dette publique.

M. Hatry. — Proposition de loi visant à introduire une formule provisoire, en attendant une législation définitive en la matière, relative aux options sur actions destinées au personnel et aux cadres des entreprises.**M. Cerexhe:**

a) Proposition de loi modifiant les articles 727 et 730 du Code civil;

b) Proposition de loi modifiant l'article 46 du Code des impôts sur les revenus.

M. Pataer. — Proposition de loi modifiant les articles 124 et 126 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

PROPOSITION DE RESOLUTION (Dépôt):

Page 2586.

M. Valkeniers. — Proposition de résolution concernant la coopération au développement avec la Namibie.

NATURALISATIES (Verzoeken):

Inoverwegingneming, blz. 2578.

Uitslag van de geheime stemming, blz. 2586.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 2586.

De heren Laverge en Vandermarliere. — Voorstel van wet tot regeling van de vluchten van vliegtuigen met reclamepanelen boven de Belgische kust.**De heer Van Eetvelt.** — Voorstel van wet tot wijziging van titel V, hoofdstuk II, van de nieuwe gemeentewet.**De heer Lenfant:**

a) Voorstel van wet tot aanvulling van de artikelen 100 en 102 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986;

b) Voorstel van wet betreffende de financiering van de rijksschuld.

De heer Hatry. — Voorstel van wet houdende invoering, in afwachting van een definitieve wet ter zake, van de voorlopige regeling betreffende de aandelenopties bestemd voor het personeel en de kaderleden van ondernemingen.**De heer Cerexhe:**

a) Voorstellen van wet tot wijziging van de artikelen 727 en 730 van het Burgerlijk Wetboek;

b) Voorstel van wet tot wijziging van artikel 46 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

De heer Pataer. — Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 124 en 126 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE (Indiening):

Bladzijde 2586.

De heer Valkeniers. — Voorstel van resolutie betreffende de ontwikkelingssamenwerking met Namibië.PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 20 m.
De vergadering wordt geopend te 15 h 20 m.

CONGES — VERLOF

M. Van Aperen, pour devoirs administratifs, demande un congé.

Verlof vraagt: de heer Van Aperen, wegens ambtsplichten.

— Ce congé est accordé.

Dit verlof wordt toegestaan.

MM. Van den Broeck, pour devoirs administratifs, et **Valkeniers,** pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Van den Broeck, wegens ambtsplichten, en Valkeniers, wegens andere plichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

M. le Président. — Par messages du 4 juillet 1990, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de ce jour, les projets de loi:

Bij boodschappen van 4 juli 1990 zendt de Kamer van volksverteenwoordigers aan de Senaat, zoals zij ter vergadering van die dag werden aangenomen, de ontwerpen van wet:

1° Instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général;

1° Tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn;

— Renvoyé à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

2° Remplaçant l'article 179, § 2, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980;

2° Ter vervanging van artikel 179, § 2, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;

— Renvoyé à la commission de l'Economie.

Verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

3° Portant des dispositions économiques et fiscales.

3° Houdende economische en fiscale bepalingen.

— Renvoyé à la commission des Finances (art. 1 à 29 et 33 à 36), à la commission de l'Infrastructure (art. 30 à 32 et 41), à la commission de l'Enseignement et de la Science (art. 37) et à la commission de l'Agriculture et des Classes moyennes (art. 38 à 40).

Verwezen naar de commissie voor de Financiën (art. 1 tot 29 en 33 tot 36), naar de commissie voor de Infrastructuur (art. 30 tot 32 en 41), naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap (art. 37) en naar de commissie voor de Landbouw en de Middenstand (art. 38 tot 40).

Par message du même jour, la Chambre fait également connaître qu'elle a adopté, tel qu'il lui a été transmis par le Sénat, le projet de loi ajustant le budget du ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1989.

Bij boodschap van dezelfde dag deelt de Kamer tevens mede dat zij heeft aangenomen, zoals het haar door de Senaat werd overgezonden, het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Sociale Voorzorg van het begrotingsjaar 1989.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le Président. — En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

1. Les recours en annulation partielle et les demandes de suspension partielle de l'article 2 du décret du 20 décembre 1989 contenant des dispositions d'exécution du budget de la Communauté flamande (numéros du rôle 208, 211 à 214, 216, 217, 219, 221 et 226);

1. De beroepen tot gedeeltelijke vernietiging en de vorderingen tot gedeeltelijke schorsing van artikel 2 van het decreet van 20 december 1989 houdende bepalingen tot uitvoering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap (rolnummers 208, 211 tot 214, 216, 217, 219, 221 en 226);

2. Le recours en annulation partielle et la demande de suspension partielle de l'article 6 du décret du 20 décembre 1989 contenant des dispositions d'exécution du budget de la Communauté flamande (numéro du rôle 218);

2. Het beroep tot gedeeltelijke vernietiging en de vordering tot gedeeltelijke schorsing van artikel 6 van het decreet van 20 december 1989 houdende bepalingen tot uitvoering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap (rolnummer 218);

3. Les recours en annulation et les demandes de suspension des articles 19, 2° et 3°, et 23, 3°, du décret du 20 décembre 1989 contenant des dispositions d'exécution du budget de la Communauté flamande (numéros du rôle 207 et 223);

3. De beroepen tot vernietiging en de vorderingen tot schorsing van de artikelen 19, 2° en 3°, en 23, 3°, van het decreet van 20 december 1989 houdende bepalingen tot uitvoering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap (rolnummers 207 en 223);

4. Le recours en annulation et la demande de suspension des articles 277 et 278 de la loi-programme du 22 décembre 1989 (numéro du rôle 224);

Le greffier de la cour notifie également les ordonnances de fixation d'audience concernant la demande de suspension de ces articles.

4. Het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 277 en 278 van de programmawet van 22 december 1989 (rolnummer 224);

De griffier van het hof geeft tevens kennis van de beschikkingen van vaststelling van de terechtzitting betreffende de vordering tot schorsing van deze artikelen.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Cour des comptes — Rekenhof

M. le Président. — Par dépêche du 4 juillet 1990, la Cour des comptes communique au Sénat qu'elle a examiné, sur la base de l'article 10, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le budget administratif ajusté pour l'année 1990 des Dotations aux Communautés et aux Régions et qu'elle n'a pas d'observations à formuler à propos de la conformité de ce document au contenu et aux objectifs du budget général des Dépenses ajusté.

Bij dienstbrief van 4 juli 1990 deelt het Rekenhof aan de Senaat mede dat het op grond van artikel 10, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, is overgegaan tot het onderzoek van de aangepaste administratieve begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het jaar 1990 en dat het geen opmerkingen heeft over de overeenstemming van dit document met de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

PETITIONS — VERZOEKSCRIFTEN

M. le Président. — Par pétition datée de Florenville, M. Verdin et quelque 300 autres signataires demandent le vote rapide du projet de loi modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions.

Bij verzoekschrift uit Florenville vragen de heer Verdin en ongeveer 300 mede-ondertekenaars de snelle goedkeuring van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie.

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, op vraag van verscheidene senatoren stel ik voor morgen, vrijdag 13 juli, de namiddagvergadering niet te 14 uur, maar te 15 uur te beginnen.

Je propose de reporter la séance de demain après-midi à 15 heures. Il semble, en effet, que plusieurs réunions de groupe se tiennent durant l'heure de déjeuner. (*Assentiment.*)

Il sera donné connaissance de cette modification de l'ordre du jour à tous les membres de l'assemblée.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE ZIEKENFONDSEN EN DE LANDSBONDEN VAN ZIEKENFONDSEN

Hervatting van de algemene beraadslaging

PROJET DE LOI RELATIF AUX MUTUALITES ET AUX UNIONS NATIONALES DE MUTUALITES

Reprise de la discussion générale

De Voorzitter. — Wij hervatten de algemene beraadslaging over het ontwerp van wet betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Nous reprenons la discussion générale du projet de loi relatif aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, het gaat hier om de bespreking van een wetsontwerp en niet om een discussie in het kader van een interpellatie over de problemen met de ziekenfondsen. Toen bepaalde toestanden aan het licht kwamen, is het parket tegen sommige ziekenfondsen opgetreden en werden een aantal dossiers naar de correctionele rechtbank verwezen. Die zaken zullen weldra worden gepleit.

Mijnheer de minister, men kan bij de bespreking van het wetsontwerp niet nalaten gewag te maken van deze retroacta. Het is zeker niet de bedoeling op heksenjacht te gaan of de ene tegen de andere uit te spelen. Wanneer men alleen uitgaat van hetgeen sommige kranten schrijven, heeft men de indruk dat één persoon, één landsbond in de verdrukking komt, wordt beschuldigd en zich moet verantwoorden. In de actualiteit verdringt het ene probleem altijd het andere en de gewone burger herinnert zich niet eens meer dat enkele jaren geleden in een belangrijke Nederlands-talige krant, ook al gewag werd gemaakt van — eufemistisch uitgedrukt — oneigenlijke, frauduleuze praktijken en misbruiken in het kader van de ziekteverzekering.

Daaruit bleek nochtans duidelijk dat het er niet om ging de ene met de vinger te wijzen en de andere vrijuit te laten gaan. Hier is een overlegde tactiek gevolgd. Het ging trouwens, mijnheer de minister, om iets waarvoor u niet aansprakelijk kunt worden gesteld. Het bekend worden van de feiten vond immers plaats onder een vorige regering, en de feiten zelf dateren van nog veel vroeger.

Over de werkelijke oorzaak wil ik veel meer historisch dan beschuldigend spreken. Collega Taminiaux heeft het al gehad over de periode waarin de wet van 1894 aangaande de maatschappijen van onderlinge bijstand tot stand is gekomen. Het was toen een tijd van grote armoede. Ik spreek hier des te gemakkelijker over omdat ik lid ben van een partij die in de negentiende eeuw ten grondslag lag van — en dat strekt haar tot eer en is geenszins een blaam — het scheppen van welvaart. Andere partijen integendeel hebben op dat ogenblik niet gedacht aan een tweede fase, de verdeling van de welvaart.

Uit negentiende eeuwse teksten en reglementen in verband met de situatie van de werknemers blijkt dat de levens- en welvaartsverwachting van een groot deel van de bevolking zeer laag was. In 1894 poogden sommigen — en dat strekt hen tot eer — die klaar zagen in de toestand, door de oprichting van maatschappijen van onderlinge bijstand en door de verdere uitbouw van de wet van 1851 de penibele toestand waarin velen leefden enigszins te verbeteren. Het waren echter niet degenen die middelen ter beschikking konden stellen, die maatregelen namen; het was veeleer het bijeengaren van veel leed en armoede om de nood te lenigen van de mensen die door omstandigheden het zwaarst in de verdrukking waren gekomen.

Ondertussen is er veel veranderd. Het is onzinnig de hulpbehoevenden — de zieken en de invaliden — en de vroegere stichters

van de maatschappijen van onderlinge bijstand te zien in het perspectief van de wet van 1894, toen beiden zich op hetzelfde niveau bevonden. Voor de hulpbehoevenden, ook al is de nood materieel niet meer zo groot als vroeger, is de context nog dezelfde. Dat is echter niet meer het geval voor de uitgebouwde maatschappijen van onderlinge bijstand.

Wat wij in 1894 over die maatschappijen dachten is vanuit ons perspectief gezien, naar een parafrase van wat men economische archeologie noemt, sociale archeologie. Gelukkig is die sociale archeologie voorbij. Sommige van onze ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen die momenteel uit drie niveaus bestaan, primaire kassen, verbonden en landsbonden, zijn, ik zal niet zeggen politieke concerns, maar alleszins machtige financiële organisaties. In het begin van de eeuw konden die maatschappijen worden uitgebouwd door wat de leden aan gelden bij elkaar brachten. Na 1912, wanneer de Staat financieel is gaan bijpassen, en na de besluitwetten die werden genomen onmiddellijk na de Tweede Wereldoorlog wanneer de sociale zekerheid werd uitgebouwd, was dat minder het geval. Dat was zeker niet meer zo nadat de wet van augustus 1963 op de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering was goedgekeurd.

De geldstroom van de Staat werd groter, maar vooral de inbreng van de leden nam toe in de structuren die wij gecreëerd hebben door de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. Juist daarom worden er nu nieuwe vormen van verantwoordelijkheid gecreëerd. Mensen die daarover goed zijn ingelicht, zoals bijvoorbeeld André Leysen, zeggen dat meer dan 89 pct. van de bruto loonkost van de arbeiders en meer dan 80 pct. van de bruto loonkost van de bedienden, naar de sociale zekerheid gaat. Er is dus veel geld voorhanden in die sector. Het is echter geld dat drukt op de loonkost, op de productie, dus op het concurrentievermogen van ons land. De situatie is dus wel totaal anders dan ten tijde van de maatschappijen van onderlinge bijstand van 1894.

Mijnheer de minister, wij zijn nu toe aan een herziening van de wet van 1894, die eigenlijk niets te maken heeft met de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. Dat in ons land de situatie zich in een bepaalde richting heeft ontwikkeld, is te wijten aan meer dan één feit. De minister die in 1963 de verantwoordelijkheid droeg voor de sociale voorzorg, was iemand die aan het hoofd had gestaan van één van die landsbonden. Hij kwam dus uit de wereld van de ziekenfondsen en zoals vele anderen dacht hij, dat de ziekenfondsen onmisbaar waren geworden, dat ze in het kader van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering een rol moesten blijven vervullen, al was het maar uit een soort historische dankbaarheid voor het feit dat zij in het verleden opgekomen waren voor de belangen en de rechten van de hulpbehoevenden.

Tenslotte hebben vele Belgen met die ziekteverzekering te maken, alle werkgevers en werknemers en ook alle zelfstandigen voor de grote risico's. Die dankbaarheid om historische redenen heeft gemaakt dat men de ziekenfondsen niet terzijde heeft gelaten bij de totstandkoming van de wet van 1963.

Over de vraag of de verplichte verzekering belangrijker is dan de vrije verzekering kan men lang discussiëren. Hoe dan ook is het aandeel van de ziekenfondsen in het kader van de wet van 1963 complementair. Eigenlijk kon men volstaan met de oprichting van een rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en met de structuren gecreëerd in het kader van het departement zelf. De ziekenfondsen werden er als een soort doorgeefluik bij betrokken, een soort sluis om misbruiken en overconsumptie tegen te gaan.

Van dat ogenblik af hebben de ziekenfondsen een stroom van geld naar zich zien toevloeien. Een deel daarvan was bedoeld als vergoeding voor de administratieve onkosten die ze als doorgeefluik hadden, en het is met die administratieve onkosten dat de problemen gerezen zijn. Natuurlijk werden de administratieve onkosten alleen uitbetaald voor de verplichte verzekering. De ziekenfondsen hebben echter weinig gespaard op de administratieve onkosten en de overschotten werden gebruikt voor zaken die niet onmiddellijk iets te zien hadden met de verplichte verzekering. Sommige afgevaardigden van de ziekenfondsen tegen wie beschuldigingen zijn geuit en een vervolging is ingezet, verdedigen zich met te zeggen dat er geen persoonlijke verrijking is geweest. Inderdaad, dat is de beschuldiging niet, maar dat is nog geen voldoende reden om vrijuit te gaan.

Het proces tegen de ziekenfondsen is één zaak. Wij moeten daarover nu niet oordelen. Dat is niet onze opdracht, wel die van de rechterlijke macht waarin ik vertrouwen stel. Ik kon het niet op prijs stellen dat sommige beschuldigingen onmiddellijk gewaagden van een politiek proces toen de hele zaak door de media werd overgenomen. Dit is geen politiek proces.

Er zijn oneigenlijke gebruiken geweest, misschien zelfs misbruiken, maar in een land waar de rechterlijke macht zich altijd onafhankelijk heeft opgesteld, mogen wij geen standpunt innemen zolang er geen proces heeft plaatsgehad of zolang er geen vonnis werd geveld. Deze onthullingen hebben echter bij velen een onaangenaam gevoel gewekt, ook bij de verdedigers van dit ontwerp, die soms voorstelden deze of gene wijziging aan te brengen om het vertrouwen in de ziekenfondsen te herstellen. Als er sprake is van het herstellen van vertrouwen, dan betekent dit dat het vertrouwen werd geschokt.

Sommigen beweren dat men vlug een ontwerp heeft gemaakt toen de geloofwaardigheid van sommige verantwoordelijken werd aangevochten.

Mijnheer de minister, hier richt ik mij niet tot u. U droeg toen nog geen ministeriële verantwoordelijkheid, want dit ontwerp werd opgesteld onder een vorige regering.

Sommigen beweren — en dat is ook een beetje mijn overtuiging — dat de vorige regering precies door deze kwestie vroeger ten val is gekomen. Ik laat deze bewering voor wat ze is, maar ik stel toch vast dat het ogenblik waarop men dit ontwerp van wijziging ter hand heeft genomen in de periode 1986-1987 samenvalt met de onthullingen van wat in de jaren tachtig is voorgevallen.

Daardoor werd men geïnspireerd om te zeggen dat de wettelijke regeling van deze maatschappijen van onderlinge bijstand moest worden aangepast aan de nieuwe sociale realiteit, wat natuurlijk een zeer mooi voornemen is. Bij het lezen van de tekst lijkt het mij enigszins dat dit neerkomt op de bewering dat die maatschappijen de gelden van de sociale zekerheid op een verkeerde manier hebben aangewend. Het woord gezondheid heeft een andere betekenis gekregen dan op het einde van de 19e eeuw, toen men slechts curatieve geneeskunde bedreef. Thans willen wij ook preventief optreden en een aantal activiteiten ontplooiën in de veel ruimere context van het woord gezondheid.

Dit alles wordt doorkruist door allerlei zaken. In de eerste plaats was er de staatshervorming, die een onderscheid heeft gemaakt tussen de nationale en de regionale bevoegdheden; in 1970 voor de cultuur en in 1980 voor de persoonsgebonden materies.

Het is dus duidelijk dat vooral de sector van het welzijn ressorteert onder de bevoegdheid van de decreetgever, van de Gemeenschappen dus, volgens de wens van de wetgever in 1987.

In dit ontwerp werd echter voortgewerkt op het stramien van het reeds bestaande voorontwerp. Met deze nieuwe wet willen wij de activiteiten die reeds werden ontplooid niet afremmen, integendeel, maar door de wetgever van 1980 werd de nationale bevoegdheid doorkruist door de regionalisering.

Dit «doorkruisen» is volgens mij een bevoegdheidsoverschrijding en daarom heb ik de Voorzitter van de Senaat gevraagd het advies van de Raad van State in te winnen. Dit is geen poging tot afremmen, geen heksenjacht. Door het aannemen van de bijzondere wetten hebben wij gewild dat bepaalde materies nu door de Gemeenschappen moeten worden behandeld. Als men de artikelen 2 en 3 van dit wetsontwerp erop naleest, merkt men dat materies die nog wel tot de nationale bevoegdheid behoren, vermengd worden met materies die daar niet meer toe behoren. Het adagio dat het bijkomstige de hoofdzaak volgt, geldt hier duidelijk niet, anders hadden wij de overheveling van bevoegdheden niet goedgekeurd.

De bijstand aan personen, de persoonsgebonden materies en dus de hele welzijnssector behoren sinds 1980 tot de bevoegdheid van de decreetgever. Dat men de bevoegdheid over de sociale zekerheid, de ziekteverzekering en de wet op de verplichte ziekten- en invaliditeitsverzekering niet aan de Gemeenschappen heeft overgedragen, en men daarvoor dus een uitzondering heeft gemaakt, had een precieze bedoeling. Men wilde hierover name-

lijk de nationale solidariteit laten bestaan. Men heeft dus willens en wetens zo gehandeld en de redenering over hoofdzaak en bijkomstigheid is dus helemaal omgedraaid.

Een ander spijtig gevolg van dit wetsontwerp is eigen aan ons land. In het licht van de geschiedenis is het goed dat men de maatschappijen voor onderlinge bijstand hun taak verder laat vervullen, maar dan in een nieuwere context. De verzuiling van de hele welzijnssector wordt daardoor echter wel in de hand gewerkt. De landsbonden en de ziekenfondsen hebben immers steeds een stempel gedragen van een politieke of filosofische stroming. Er zijn landen met een sociaal systeem dat even goed is uitgewerkt als het onze, waar dit niet het geval is en waar vakbonden en ziekenfondsen niet gepaard gaan met een politieke of filosofische kleur. Bij ons is dat echter wel het geval en dat maakt een algemene regeling niet eenvoudiger. Ik herhaal dat dit een eerste euvel is waaraan dit wetsontwerp lijdt.

Een tweede euvel betreft de monopoliepositie van de ziekenfondsen voor de ontplooiing van bepaalde activiteiten. Monopolievorming is voor ons, liberalen, nog meer te verwerpen dan de betutteling van het privé-initiatief door het openbaar initiatief. Werd aan de ziekenfondsen het monopolie verleend voor het ontplooiën van activiteiten in de sector van de verzekeringen, de reisagentschappen, de groothandel in geneesmiddelen of de inrichting van ziekenhuizen? Zeker niet! Wel werd aan de ziekenfondsen de mogelijkheid geboden al die activiteiten uit te oefenen in een rechtsvorm die buitengewone voordelen biedt die niet gelden voor vennootschappen of verenigingen die zich met soortgelijke activiteiten bezighouden. Dat kunnen wij niet aanvaarden.

Dit was trouwens ook de reden waarom wij, toen wij werden geconfronteerd met de wens om een nieuwe wet te maken op de OCMW's en tegelijkertijd de misbruiken in de sector van de ziekenfondsen te keer te gaan, zelf een voorstel hebben ingediend.

Aan de hand van ons voorstel zal ik verduidelijken wat aan dit wetsontwerp schort. Men had bij de wijziging van de wet een ander uitgangspunt kunnen nemen dat nauwer zou aansluiten bij ons voorstel en tegelijkertijd de activiteiten van de ziekenfondsen niet zou fnuiken. Wij wensen immers wel rekening te houden met het historisch perspectief, maar tevens wensen wij de misbruiken tegen te gaan.

Wat de activiteiten van de ziekenfondsen betreft, moeten wij een onderscheid maken tussen die welke te maken hebben met de verplichte verzekering en andere activiteiten, die wij de ziekenfondsen niet willen onthouden, maar waarvan wij wensen dat zij deze onder dezelfde voorwaarden zouden uitoefenen als andere verenigingen die zich met dergelijke activiteiten inlaten en dat zij aan dezelfde controle zouden onderworpen zijn.

Wij zijn gekant tegen de bevoorrechte positie van de ziekenfondsen voor bepaalde materies.

De opdracht van de ziekenfondsen wordt in het ontwerp zeer ruim omschreven. Er wordt bepaald dat deze door het nationaal Parlement wordt geregeld. In ons voorstel bepalen wij echter dat de ziekenfondsen het uitvoeringsorgaan zijn voor alle activiteiten inzake de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. Activiteiten in verband met de bijstand moeten echter door de Gemeenschappen worden geregeld omdat het hier gaat om een gemeenschapsmaterie.

In het wetsontwerp werd geen onderscheid gemaakt tussen enerzijds de verplichte verzekering en anderzijds de activiteiten van de ziekenfondsen in de vrije verzekering. In mijn voorstel is er een duidelijke scheiding tussen de verplichte en de vrije verzekering. Er is onder meer een scheiding tussen de landsbonden en de federaties.

Ook de heer Vandenheuvel, voorzitter van de Christelijke Mutualiteit, sprak duidelijke taal over de keuzevrijheid. Hij gaat ervan uit dat degene die zich aansluit bij de Christelijke Mutualiteit, een beroep kan doen op een totaal pakket, maar dat de vrijheid van de verzekerde niet wordt belemmerd. Het totaal pakket bestaat onder meer uit een aanvullende verzekering en diverse activiteiten. Maar, *c'est à prendre ou à laisser*, mits een opzeggperiode van drie maanden kan de aangeslotene veranderen van ziekenfonds.

Wij zijn echter van oordeel dat er personen zijn die zich met minder gedekte risico's en minder bijkomende voordelen tevreden stellen, op voorwaarde dat zij minder moeten betalen. Volgens de landsbonden moeten deze personen zich dan maar aansluiten bij de Hulpkas voor verplichte verzekering, waar ze alleen aanspraak kunnen maken op de verplichte verzekering.

Men moet echter de leden vrij laten een keuze te doen uit het totaal pakket van de ziekenfondsen. Niet iedereen is immers geïnteresseerd in de bijkomende activiteiten van de ziekenfondsen.

Volgens mijn voorstel kunnen de aangesloten leden zich voor bepaalde risico's laten verzekeren. In artikel 8, paragraaf 2, van mijn voorstel wordt bepaald dat men het recht heeft om alleen voor de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering aan te sluiten bij gelijk welke landsbond. De erkenning van de diensten gebeurt bij koninklijk besluit. Volgens het wetsontwerp gebeurt de erkenning van de diensten door de Gemeenschappen voor zover de activiteiten onder hun bevoegdheid ressorteren.

De diensten kunnen door de nationale overheid worden gesubsidieerd. Dit wordt bepaald in artikel 27. Dat is het artikel waarvan ik het meest aanstoot neem; het is immers flagrant in tegenstrijd met de wetten van 1980. Het rijk en de Gemeenschappen subsidiëren waarvoor zij bevoegd zijn, dat wordt bepaald in artikel 42 van mijn voorstel.

Mijnheer de minister, de Controledienst is een nieuwe parastatale instelling. Waarom moet de controle worden uitgebreid? De administratieve controle van het RIZIV is duidelijk in gebreke gebleven.

Wanneer een dienst in gebreke blijkt, moet men geen nieuwe oprichten. Het is beter de bestaande dienst aan te passen, zodat hij in de toekomst efficiënter kan werken.

Dit zijn de belangrijkste punten en mogelijkheden van mijn voorstel, die ik echter niet terugvind in het ontwerp. Wij zullen dan ook amendementen indienen. Ik zeg echter nu al dat mijn fractie het ontwerp niet zal goedkeuren, zelfs niet indien de Senaat zou instemmen met onze amendementen.

Ik kom nu tot het voornaamste euvel van het ontwerp. Het euvel waarover ik het wil hebben, kunt u niet alleen door de hervorming van de wetgeving uit de weg ruimen, mijnheer de minister. Met dit euvel moet u ook rekening houden bij de wijziging van de wet op de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. Wat mij het meest tegen de borst stuit in het hele dossier van de ziekenfondsen, is dat er noch in de wet, noch in de praktijk onverenigbaarheden blijken te bestaan. Overal stoot men op dezelfde namen. Overal stoot men op belangenvermenging. Het kan niet dat personen die een belangrijke verantwoordelijkheid hebben inzake controle op de ziekenfondsen, eveneens terug te vinden zijn in de structuren van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en in financiële structuren en in een aantal vzw's die niets te maken hebben met de ziekte- en invaliditeitsverzekering, én in politieke structuren. Niets is gevaarlijker dan controleurs die zichzelf controleren. Uit het hele dossier van de ziekenfondsen blijkt dat dit nochtans wel het geval is.

Ook de bepalingen van de wet van 1963, die op het ogenblik weliswaar niet wordt besproken, maar die binnenkort toch ook zal worden gewijzigd, leidt tot vermenging van belangen en tot samenvoeging van macht. Ik geef hiervan een voorbeeld, namelijk dat van een ziekenfonds dat gedagvaard wordt wegens misbruiken voor het beheerscomité van het RIZIV. Welnu, de ziekenfondsen hebben in dit beheerscomité drie stemmen, maar wij weten allen dat zij er in feite zes hebben, want de drie vertegenwoordigers van de ziekenfondsen komen immers uit dezelfde drie politieke geledingen als de drie vertegenwoordigers van de vakorganisaties. Bovendien is de voorzitter van het beheerscomité een topman van een groot ziekenfonds. Zo'n situatie zou toch niet mogen bestaan.

Wat de publieke opinie, degenen die dit alles onbevangen van buitenuit beschouwen, het meest tegen de borst stuit is dat men eigenlijk zichzelf controleert, dus niet controleert, terwijl de burger die moet worden beschermd, bij de neus wordt genomen. De maatschappijen van bijeengespaarde armoede van 1894 zijn

financiële grootmachten geworden. Dat mogen wij niet uit het oog verliezen. Naar mijn mening is met deze bekommerning niet altijd rekening gehouden in het ontwerp. (Applaus.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vannieuwenhuyze.

De heer Vannieuwenhuyze. — Mijnheer de Voorzitter, in de eerste plaats wens ik namens de CVP-fractie, de heren Flagothier en Stroobant te bedanken voor hun zeer duidelijk verslag. Het ontwerp van wet betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, dat heden wordt besproken, was naar zijn inhoud reeds aangekondigd in de regeringsverklaring uitgesproken voor het Parlement op 10 mei 1988.

Het juridisch kader waarin de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen hun belangrijke maatschappelijke activiteiten dienen te ontplooiën, is te vinden in de wet van 23 juni 1894, die de wet van 3 april 1851 op de maatschappijen van onderlinge bijstand, herzag. Deze wet is nu aan vervanging toe. De maatschappelijke realiteit is grondig en ingrijpend gewijzigd. De mensen die de grondvesten hebben gelegd voor onze huidige welvaart leefden vaak in bijzonder pijnlijke omstandigheden. Het ergste leed, veroorzaakt door ziekte, arbeidsongevallen, beroepsziekten, handicap of overlijden, werd in een eerste stadium opgevangen door een merkwaardige solidariteit en een edelmoeidige offervaardigheid. Later ontstond een meer georganiseerde vorm van hulpverlening en onderlinge verzekering, die de vorm aannam van maatschappijen van onderlinge bijstand.

Vandaag is de sociale zekerheid veel meer omvattend geworden. De financiële weerslag voor de overheid is in grote mate toegenomen. Indien wij ons niet vergissen bedroegen voor het begrotingsjaar 1989, de rijkstoelagen alleen in de sectoren ziekte, invaliditeit, arbeidsongevallen en beroepsziekten, voorhuwelijks sparen, kinderbijslagen en uitkeringen aan mindervaliden, ruim 175 miljard.

Ten einde het ziekenfondswezen in zijn verscheidene aspecten te actualiseren, zowel voor de medewerking aan de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering als voor het organiseren van aanvullende verzekeringsdiensten en het inrichten van activiteiten die betrekking hebben op het verstrekken van hulpverlening, voorlichting en begeleiding, was het nodig de wet van 23 juni 1894 op de maatschappijen van onderlinge bijstand te wijzigen, en eveneens efficiëntere maatregelen ter versterking van de controle te treffen.

Het ontwerp van wet betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen beantwoordt onzes inziens aan deze opzet. De opdrachten van de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen worden afgebakend en aangepast aan de gewijzigde sociale realiteit.

Deze opdrachten zijn drievoudig: ten eerste, hun medewerking verlenen aan de uitvoering van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering; ten tweede, diensten organiseren op het gebied van ziekte- en arbeidsongeschiktheid in het kader van de aanvullende en vrije verzekering. Hun taak is hier zowel preventief als curatief. Het oogmerk moet wel zijn het bevorderen van het fysisch, psychisch of sociaal welzijn van de leden en de personen te hunnen laste, in een geest van voorzorg, onderlinge hulpverlening en solidariteit. Ligt hierin niet het leidend principe van de bevoegdheidsafbakening ten opzichte van de commerciële verzekeraar? Ten derde, hebben de ziekenfondsen als opdracht activiteiten te ontwikkelen op het gebied van hulpverlening, voorlichting, begeleiding en bijstand met het oog op het bevorderen van de gezondheid. De hulpverlening kan zowel materieel, sociaal of juridisch zijn, maar ze moet noodzakelijkerwijs het complement vormen van de eerste twee opdrachten. De voorlichting beoogt het verantwoordelijkheidsgevoel van de leden aan te scherpen en tevens, wat zeker niet onbelangrijk is in onze tijd van complexe reglementering, de toegangsdrempel tot de gezondheidsvoorziening te verlagen.

De heer Erdman, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Met het oog op een optimalisering van de werking van de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen zijn er ingrij-

pende aanpassingen en wijzigingen van de structuren en de organisatie in de zin van meer eenvoud, democratische inspraak en bescherming van de leden.

Er wordt geopteerd voor een structuur met twee niveaus: de ziekenfondsen die de bouwstenen uitmaken en de landsbonden van ziekenfondsen die het dak, of beter de koepel vormen.

Door de erkenning als ziekenfonds afhankelijk te maken van de voorwaarde een minimum aantal leden te tellen, zal bij de uitvoering een gulden middenweg moeten worden gevonden die meteen twee waarden realiseert, namelijk een beperking van de administratiekosten zoals voor de landsbonden van ziekenfondsen en een zo nauw mogelijk contact met de leden of de burgers.

Het democratisch aspect wordt zeker bevorderd door zowel voor de ziekenfondsen als voor de landsbonden van ziekenfondsen een algemene vergadering als een raad van bestuur te vereisen. Elk lid van een ziekenfonds kan op eenvoudige aanvraag een synthese van de jaarrekeningen en de begroting bekomen. Vertegenwoordigers van de leden en van de personen te hunnen laste hebben zitting in de algemene vergadering. Aan de leden van de algemene vergadering wordt jaarlijks informatie gegeven over de integrale werking en het beheer van het ziekenfonds. In dit zelfde kader dient bij elke belangrijke beslissing van het ziekenfonds de algemene vergadering te worden geraadpleegd.

De leden van de algemene vergadering oefenen controle uit op de raad van bestuur en geven aldus de beleidslijnen aan. De raden van bestuur van de ziekenfondsen en van de landsbonden van ziekenfondsen mogen voor niet meer dan één vierde zijn samengesteld uit personen die door het ziekenfonds en/of de landsbonden worden bezoldigd.

Verder is er een onverenigbaarheid tussen enerzijds een leidinggevende functie of functies van dagelijks bestuur in een ziekenfonds of een landsbond en anderzijds een gelijkaardige functie in een medisch-sociale instelling waarin een gedeelte of het geheel van de prestaties het voorwerp zijn van tegemoetkoming van de verplichte ziekteverzekering.

De bescherming van de leden wordt op verscheidene manieren georganiseerd. Normaal worden de bijdragen door de leden te betalen, jaarlijks bepaald door de algemene vergadering. De algemene vergadering kan wel aan de raad van bestuur de bevoegdheid delegeren om te beslissen over de aanpassing of wijziging van de bijdragen. Deze delegatie is slechts geldig voor één jaar, maar kan worden vernieuwd.

De algemene vergadering van een ziekenfonds of van een landsbond beslist over de samenwerking met de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke personen. Over deze samenwerkingsakkoorden met als streefdoel het bevorderen van het fysiek, psychisch en sociaal welzijn in een geest van voorzorg, onderlinge hulp en solidariteit, wordt jaarlijks door de raad van bestuur verslag uitgebracht aan de algemene vergadering.

Voor bepaalde diensten zullen de ziekenfondsen en de landsbonden worden verplicht afzonderlijke reservefondsen aan te leggen. Voor het organiseren van andere diensten zal de voorafgaandelijke erkenning van de Koning nodig zijn, maar deze voorafgaandelijke erkenning zal maar kunnen worden gegeven na een eensluidend advies te hebben bekomen van de Controledienst, nadat uit de financiële, actuariële of technische gegevens blijkt, dat er alle gewenste waarborgen voor een goede uitvoering van diensten of activiteiten zijn.

De ziekenfondsen zullen ter verdediging van de individuele of collectieve belangen van hun aangeslotenen in rechte kunnen optreden. Dit is mogelijk zowel in het kader van de vrijwillige en aanvullende verzekering als in het kader van de akkoorden en overeenkomsten van de verplichte verzekering. Het gaat om geschillen die voortvloeien uit het niet in acht nemen door de medische en paramedische beroepen van de overeenkomsten van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en van de vrijwillige verzekering « kleine risico's » voor zelfstandigen.

Het subrogatierecht dat reeds bestaat in de wetgeving op de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en op privé-verzekeringen wordt door middel van dit ontwerp nu ook mogelijk voor de ziekenfondsen en de landsbonden voor de vergoeding en uitkeringen toegekend in de aanvullende verzekering, indien

de betaling voortkomt uit een onrechtmatige daad van een derde. Dit principe wordt zelfs uitgebreid tot prestaties van de vrijwillige en aanvullende verzekering.

Tenslotte kent dit wetsontwerp een belangrijke taak toe aan de Controledienst. Deze instelling is nieuw en heeft als opdracht de controle op de werking van de ziekenfondsen en van de landsbonden van ziekenfondsen doelmatig te organiseren. Er dient voor gewaakt dat de diensten en activiteiten in overeenstemming zijn met de opdrachten die hen worden toevertrouwd. Zo zal op een soepele en evolutieve wijze kunnen worden uitgemakt tot waar de bevoegdheid van de ziekenfondsen reikt.

De Controledienst wordt ook belast met het toezicht op alle boekhoudkundige, financiële en statutaire bepalingen waaraan de ziekenfondsen en landsbonden zijn onderworpen krachtens het wetsontwerp en de wet op de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Voor bepaalde diensten of activiteiten door het ziekenfonds of de landsbond georganiseerd, dient een aparte boekhouding te worden gehouden waarin de inkomsten en de werkingskosten volledig zijn gescheiden.

De interne controle van de ziekenfondsen moet nu worden verplicht, evenals een revisorencontrole voor de boekhouding.

De wijze waarop de ziekenfondsen en de landsbonden hun fondsen mogen deponeren, terugtrekken en/of weder beleggen, zal door de Koning worden bepaald.

Bij dit alles heeft de Controledienst een belangrijke opdracht te vervullen, niet alleen voor het toezicht op het financieel en boekhoudkundig beheer, maar ook voor de adviesbevoegdheid hem toegewezen voor alle aangelegenheden die met de ziekenfondsen verband houden.

Het is duidelijk dat de ziekenfondsen een zeer waardevolle rol vervullen in onze maatschappij. Aan hun opdracht mag niet worden geraakt. Alleen de wet van 23 juni 1894 op de maatschappijen van onderlinge bijstand moet worden gewijzigd en aangepast, en er moeten maatregelen komen ter versterking van de controle. Dit gebeurt nu door dit ontwerp van wet betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. Niemand kan ontkennen dat het ontwerp de structuur van de ziekenfondsen en de landsbonden vereenvoudigt en de democratische inspraak van de leden vergroot. Het organiseert daarenboven een doeltreffende controle op financieel en boekhoudkundig gebied. De nieuwe controledienst zal efficiënt en onafhankelijk kunnen werken.

Daar wij als CVP-fractie van oordeel zijn dat dit ontwerp tegemoet komt aan de gestelde verwachtingen en een meer aangepaste eigen structuur biedt voor de ziekenfondsen en de landsbonden, zullen wij het ten volle steunen. (Applaus.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Dierickx.

De heer Dierickx. — Mijnheer de Voorzitter, vooraf dank ik de heren Flaghothier en Stroobant voor de bijzondere hoge kwaliteit van het verslag. De ideeën die in de debatten werden uitgesproken, werden duidelijk weergegeven.

Mijnheer de minister, de Groenen zullen nooit de verdiensten loochenen van al de mensen die in de vorige eeuw en in het begin van deze eeuw blij hebben gegeven van sociaal engagement, en zijn overgegaan tot het oprichten van structuren van sociale solidariteit tussen de arbeiders, de zwakkeren in de maatschappij. Dit politiek en sociaal engagement is een voorbeeld voor degenen die vandaag ook menen zich politiek en sociaal te moeten engageren, maar naar mijn mening niet bereid zijn tot dezelfde offervaardigheid.

Door de Groenen zal ook nooit worden geloofd dat de landsbonden en de federaties in ons land nog blij geven van een uitzonderlijke solidariteit, van een solidariteit die dreigt uit de mode te geraken, namelijk de solidariteit tussen Vlamingen, Walen en Brusselaars. Daarom zal ons standpunt, onze kritiek die streng is, genuanceerd blijven. Wij Vlaamse Groenen hebben steeds gezegd dat wij solidair zullen blijven met de zieken en de zwakkeren in Wallonië, met de kankerlijders en met de mensen die hulp behoeven. Dit mag wel eens gezegd worden in een tijd waar iedereen gelooft dat de democratieën terug een talig moeten worden.

Mijnheer de minister, ik stel vast dat er vooral sinds de jongste staatshervorming zich een algemene tendens voordoe tot consolidatie en uitbreiding van machtsposities. Politiek schijnt voor velen hoofdzakelijk te bestaan in het behouden, veroveren, consolideren en uitbreiden van machtsstructuren. Dit geldt niet alleen in de economische sector, maar ook bijvoorbeeld in de sector van het onderwijs. Ik verwijs in dit verband naar het betekenisvolle ontslag van de heer Laridon uit zijn partij, omwille van een consolidatie van een machtspositie in het onderwijs in het Vlaamse land. Ook in deze wet hebben wij in essentie te maken met consolidatie en uitbreiding van machtsposities.

In ons land lijden zeer veel dingen aan onduidelijkheid; dit verwijt kan men echter niet maken ten opzichte van deze wet. Integendeel, deze wet zegt alles in de grootste duidelijkheid. Ik heb ze een « interessant schandaal » genoemd. Het is een zeer Belgische wet, ze zegt openhartig wat men wil: het behoud en de uitbreiding van bepaalde structuren.

Ik zal kort zijn omdat het verslag van de heren Flagothier en Stroobant bijzonder duidelijk is, ook wat betreft mijn verklaringen in de commissie. In de pagina's 9 tot 17 wordt de essentie van mijn interventie zeer precies weergegeven.

Agalev pleit reeds sinds 1981 voor de depolitisering van de landsbonden, de federaties en primaire kassen. Agalev heeft het ziekenfondswezen in ons land steeds beschouwd als een voorbeeld van politieke verzuiling en institutionalisering van belangenvermenging die in de eerste plaats de behartigers zijn van de belangen van hun leden en van de personen ten laste van deze leden.

De ziekenfondsen die in de eerste plaats de behartigers zijn van de belangen van hun leden en van de personen ten laste van deze leden zijn intens betrokken bij het beheer en de exploitatie van ziekenhuizen, poliklinieken, apotheken, groothandels in geneesmiddelen, instellingen voor bijkomende verzekeringen... Deze instellingen kunnen het maken van winst nastreven of moeten tenminste inspanningen doen om uit de rode cijfers te blijven. Hoe kan de belangenbehartiging van de leden met dit soort belangenvermenging worden verzoend?

In het buitenland heb ik vaak gesproken over de politisering van de ziekenfondsen en het mutualiteitswezen in ons land en ik kan u bevestigen dat ik steeds op het grootste ongelooft ben gestuit, zoniet op gelach. Dat de ziekenfondsen zo gepolitiseerd zijn in ons land, kan men noch in de Bondsrepubliek, noch in Frankrijk geloven.

Agalev had ook vooral kritiek op het feit dat de ziekenfondsen zich geïntegreerd hebben in een systeem van betaling en terugbetaling per prestatie (medische en paramedische prestaties, ligdagen in ziekenhuizen...). Dit heeft voor gevolg dat de ziekenfondsen als verdedigers van de patiënten zich niet kunnen weren tegen het verfoeilijke systeem van de prestatiegeneskunde.

Deze prestatiegeneskunde kan zich fundamenteel niet verheugen over een verbetering van de gezondheidstoestand van de bevolking, omdat het aantal prestaties dan afneemt. Ik heb nooit meegemaakt dat men zich in een laboratorium verheugde over een vermindering van het aantal analyses.

Als de prestatiegeneskunde verdwijnt, worden ook de ziekenfondsen in zekere mate overbodig. Dit werd onder andere in Frankrijk bevestigd.

Bovendien worden de ziekenfondsen voor hun officiële functies in de ziekte- en invaliditeitsverzekering gefinancierd door het systeem van de administratiekosten, die grosso modo worden berekend op basis van de omzetcijfers.

In plaats van deze fundamentele problemen aan te pakken, gaat het wetsontwerp-Busquin in een totaal andere richting. Er worden wel een aantal schijncorrecties aangebracht met betrekking tot de controle op het financiële verkeer binnen de ziekenfondsen. Ook worden een aantal bepalingen ingelast die de besluitvorming in de ziekenfondsen zouden moeten democratiseren. Het zijn echter slechts schijnverbeteringen. De besluitvorming in de ziekenfondsen en de landsbonden wordt niet gedemocratiseerd. Het stemgerechtigd lid in de algemene vergadering wordt niet omschreven in de wet; dit moet nog gebeuren door de Koning. De mogelijkheid om een tweede vergadering te beleggen

wanneer op de eerste vergadering het quorum niet is bereikt — artikel 18, paragraaf 1 — leidt tot de toestanden die wij kennen in alle vzw's.

Zelfs wanneer er een begin van democratisering zou zijn binnen de gepolitiseerde landsbonden en ziekenfondsen, dan is er nog steeds geen sprake van een begin van democratisering van de besluitvorming in het intermutualistisch college en in de commissies geneesheren-ziekenfondsen en ziekenhuizen-ziekenfondsen, waar zeer belangrijke beslissingen worden genomen ten laste van de sociaal verzekerden. Tegen deze beslissingen verzet de minister van Sociale Voorzorg zich vrijwel nooit, omdat hij altijd bijzonder blij is wanneer de machtsgroepen ten koste van de patiënten en de andere gerechtigden een compromis bereiken.

In feite leidt de wet-Busquin tot een versteviging en consolidatie van de nu witgewassen ziekenfondsen en tot een uitbreiding en legalisering van hun machtsposities. En dit op het ogenblik waarop men in de Vlaamse Raad zo vlijtig discussieert over het probleem van de verzuiling.

Het is niet omdat er niet meer zal kunnen worden « gefraudeerd » dat de landsbonden en de ziekenfondsen niet meer beschikken over massale geldmiddelen (300 miljard) om diensten en structuren op te richten in een zeer ruime sector — ik zal daar later op terugkomen —, om mensen aan te stellen en te benoemen, om informatie te verzamelen en te gebruiken. De macht van de ziekenfondsen is essentieel gegrond op het feit dat ze kunnen beschikken over massale geldmiddelen, dat zij een enorme benoemings- en aanstellingspolitiek kunnen voeren en dat zij bovendien beschikken over informatie die zij kunnen gebruiken.

De controle die nu door de Controledienst zal worden uitgeoefend, zal de directies van de landsbonden en federaties niet storen. Een bedrijfsleider die een bedrijf onder zich heeft waarin miljarden worden verhandeld en waarin honderden of duizenden personeelsleden werkzaam zijn, heeft er alle belang bij tegen het personeel te kunnen zeggen dat er controle is en dat het op zijn tellen moet letten. Dit soort controle is goed, maar stoort de directies van de landsbonden niet; integendeel, ze verstevigt alleen maar hun positie tegenover de leden, tegenover het personeel en tegenover de publieke opinie.

De uitbreiding van het actieterrein van de ziekenfondsen staat centraal in dit wetsontwerp. Inderdaad, als nu bij wet wordt bepaald dat de ziekenfondsen zich bezighouden met het fysieke, het psychische en het sociale welzijn, kan de vraag worden gesteld welke activiteiten hier niet onder vallen. Er is geen enkele verzekering die in de verzekeringssector wordt aangeboden die op sociaal vlak niet nuttig is. Verzekeringen in verband met brand, auto, leven, burgerlijke aansprakelijkheid, ongevallen, overlijden enzovoort, behoeden de verzekerde tegen sociale drama's. Privé-verzekeringen zijn stuk voor stuk van groot sociaal belang. Is het te verantwoorden dat morgen door de ziekenfondsen alle privé-verzekeringen worden aangeboden ter bevordering van het sociaal welzijn van de leden?

In plaats van een duidelijke scheidingslijn te trekken tussen de sociale rol van de ziekenfondsen en de algemene verzekeringsactiviteiten worden de ziekenfondsen door de huidige ontwerpakte eerder aangemoedigd om hun activiteit in de vrije en aanvullende verzekering nog te verruimen. De huidige ongezonde en verwarrende toestand wordt door de ontwerpakte eerder bevestigd en het behoud ervan wordt zelfs aangemoedigd en dit niet enkel met betrekking tot het aanbieden van allerlei verzekeringen, de zogenaamde « verplichte aanvullende vrije verzekeringen » die behoren tot het pakket dat door het ziekenfonds wordt aangeboden. Het kan wellicht ook het sociaal welzijn van de leden bevorderen als de ziekenfondsen morgen starten met eigen bakkerijen, beenhouwerijen, kledingzaken, grootwarenhuizen, schoenwinkels, banken, reisagentschappen, hotelketens, sauna's enzovoort. Of kunnen dat geen activiteiten zijn die het fysiek, psychisch en sociaal welzijn bevorderen?

Mijnheer de minister, ik kom dan tot een belangrijk punt dat ik wil verdedigen en waarop ik graag uw reactie had gehoord: « De Controledienst die wordt opgericht, kan naar mijn mening niet verbieden wat de wet uitdrukkelijk toelaat. »

In dit verband wens ik een woord te zeggen over het technisch comité, waarin de landsbonden zijn vertegenwoordigd. Er

kunnen zich daar twee scenario's voordoen. Het technisch comité moet een advies uitbrengen, bijvoorbeeld in verband met een aanvullende verzekering, een nieuwe dienst die wordt opgericht of een samenwerkingsakkoord dat wordt gesloten. Hierover kan er al dan niet een meningsverschil ontstaan tussen de vertegenwoordigers van de landsbonden in het technisch comité. Ik kan mij voorstellen dat de Controledienst die weigerachtig staat tegenover de zaak, het gemakkelijker heeft wanneer de landsbonden het onder elkaar oneens zijn. Moeilijker wordt het wanneer de vertegenwoordigers in het technisch comité allemaal aan hetzelfde touw trekken.

De landsbonden kunnen het immers roerend eens zijn over de te volgen politiek. De geschiedenis leert ons dat dit meestal het geval is. Indien de landsbonden het werkelijk eens zijn over samenwerkingsakkoorden die mogen worden gesloten of over de diensten die mogen worden opgericht, vraag ik mij af of de minister en de Controledienst de kracht zullen opbrengen om de landsbonden erop te wijzen dat zij te ver gaan in hun streven naar machtsuitbreiding. Wij hebben reeds ervaren dat de machtsconcentratie in de landsbonden zeer groot is. Wanneer zij bovendien samen aan hetzelfde touw trekken, is hun machtspositie nog sterker. Daarom ben ik het eens met degenen die beweren dat het technisch comité, dat zogenaamd slechts een adviescomité is, op een andere manier moet worden samengesteld. Wij weten immers zeer goed wie de lakens uitdeelt in het intermutualistisch college.

De terminologie «het bevorderen van het sociaal welzijn» is dermate ruim en vaag dat deze omschrijving in feite alle activiteiten van privaatrechtelijke en publiekrechtelijke aard kan omvatten, inclusief alle voorzieningen in het kader van sociale zekerheid, kinderbijslag, werkloosheid, pensioenen, verlofregeelingen, geboortepremies, arbeidsongevallen enzovoort. Een professor aan de Leuvense universiteit stelde ooit de vraag of bij sommigen inderdaad de bedoeling leeft om van de ziekenfondsen een soort van universele private sociale zekerheidskassen te maken.

Wat de samenwerking met andere rechtspersonen betreft, vrezen sommigen dat in het kader van samenwerkingsakkoorden aan de eigen leden voorrechten zullen worden toegekend. Dit zou de concurrentie vervalsen. Artikel 43 bepaalt uitdrukkelijk dat de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit de samenwerkingsakkoorden schriftelijk vastgelegd moeten worden. De wet breidt het actieterrein van de ziekenfondsen uit en reikt het juridisch instrument aan om het te bezetten. Naast de organisatie van diensten kunnen ook samenwerkingsakkoorden worden gesloten.

Mijnheer de Voorzitter, ik heb in de commissie een aantal voorbeelden aangehaald van typische vormen van belangenverstrengeling. Ik heb verwezen naar «De Volksmacht» te Turnhout naar de coöperatieve vennootschap «Bercooprof» en naar de «NV Reizen Berg en Zee». Ik zal het nu kort maken en hier niet nader op ingaan.

Tenslotte wil ik nog een vraag stellen in verband met het recht van de ziekenfondsen om op te treden in rechte ter behartiging van de belangen van hun leden. U zal zich herinneren dat volksvertegenwoordiger Verhenne jaren geleden een wetsvoorstel in dit verband heeft ingediend. Ik heb dat wetsvoorstel enkele jaren geleden hernomen.

Hoe kan een ziekenfonds of landsbond de individuele of collectieve rechten van haar leden verdedigen ten opzichte van rechtspersonen waarmee het ziekenfonds of de landsbond zelf samenwerkt en/of ten opzichte van rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks volledig onder controle staan van het ziekenfonds of de landsbond? Ik denk hierbij onder meer aan de verdediging van leden ten opzichte van geneesheren werkzaam in een ziekenhuis van het ziekenfonds.

De kamercommissie heeft een wijziging aangebracht door in artikel 39 de formule «mits het uitdrukkelijk akkoord van het betrokken lid» op te nemen, maar dat is volgens mij geen verbetering. De patiënt mag niet worden verplicht tegen zijn eigen arts op te treden.

Mijnheer de minister, als een landsbond of een ziekenfonds een procedure instelt tegen een geneesheer, omdat hij de RIZIV-

tarieven heeft overschreden, moet hierbij dan de naam van het lid worden vermeld? Als het ziekenfonds optreedt namens verscheidene leden, omdat werd vastgesteld dat een dokter geregeld de conventie niet naleeft, moeten dan alle namen van de leden worden vermeld? (*De minister knikt ja.*)

Mijnheer de minister, dat betekent dat er geen enkele vooruitgang is gemaakt. Het probleem was juist dat men de bevende, onwetende patiënt, die ongraag individueel optreedt tegen de geneesheer van wie hij afhankelijk is, moest kunnen verdedigen. Wij zijn van oordeel dat hier hetzelfde principe kan worden gehuldigd dat we ook op andere plaatsen in wettelijke terugvinden, namelijk dat de ziekenfondsen het algemeen belang behartigen, zonder daarbij de patiënt te betrekken die in een bepaalde relatie tot zijn geneesheer staat. Als de ziekenfondsen inderdaad slechts kunnen optreden als de naam van de betrokken patiënt wordt vermeld, dan is dit een schijnvoortgang. Lees opnieuw het wetsvoorstel van Pol Verhenne. De CVP weet dat deze man eerlijke bedoelingen had en wist waarover hij sprak. Hij was immers voorzitter van de COO van Kortrijk.

Mijnheer de Voorzitter, ik beëindig mijn uiteenzetting. Ik hoop dat de minister straks mondeling zal bevestigen wat hij met een hoofdknik heeft aangegeven en dat hij zal preciseren wat de nieuwe situatie is van de patiënt die door een ziekenfonds wordt verdedigd. Voor zover ik het mij herinner, is de eerste opdracht van een ziekenfonds niet de geneeskunde of het ziekenhuiswezen te financieren, maar de belangen te behartigen van de patiënten op zo'n manier dat zij er niet meer last dan voordeel van hebben. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Desmedt.

M. Desmedt. — Monsieur le Président, permettez-moi, avant d'aborder l'objet de cette discussion, de regretter la précipitation avec laquelle nous sommes contraints, en quelques jours, d'examiner des projets nombreux et importants.

Alors que depuis les vacances de Pâques nous avons peu de travail législatif à accomplir, ces deux dernières semaines sont fort bousculées et nous devons incontestablement travailler dans la précipitation, les rapports nous parvenant parfois la veille du jour où le projet est examiné en séance publique. Ce n'est pas là une bonne méthode de travail législatif et je regrette que le Sénat accepte cette façon de faire plutôt que de prolonger de quelques jours notre session.

Le projet qui nous est soumis vient à son heure en raison de la très sensible évolution du système économique-social dans lequel nous vivons et du fait que la loi sur les mutuelles n'a pas été adaptée à la suite de la loi de 1963 instaurant l'assurance maladie-invalidité obligatoire.

En réalité, deux questions sont principalement soulevées lorsqu'on parle des mutuelles en Belgique: leur transparence financière, d'une part, et leur champ d'activités, d'autre part.

Le projet répond-il adéquatement à ces deux questions? Il faut tenir compte de la situation du système mutualiste tel que nous le connaissons. Les mutuelles se sont essentiellement créées sous des patronages idéologiques: elles sont chrétiennes, socialistes ou libérales, ce qui correspond aux grandes familles politiques traditionnelles. Est-ce une bonne chose ou non? Je ne me prononcerai pas à ce sujet. Cependant, les liens non statutaires, mais réels, qui peuvent unir ces mutuelles aux familles politiques correspondantes ne facilitent pas l'étude objective de la situation qui exigerait préalablement un plus grand recul.

Un des points de la loi qui soulève le plus de difficultés se trouve déjà à l'article 2, dans la définition de la santé comme étant «le bien-être physique, psychique et social».

Certains vous reprochent le caractère trop large de cette définition, notamment quant au bien-être social qui englobe pratiquement tout et permettrait aux mutuelles de se livrer à des activités n'ayant plus rien à voir avec leur but au départ. Vous répondrez, bien entendu, qu'il s'agit là de la définition de l'Office mondial de la santé et qu'on ne peut avoir meilleure référence.

En réalité, chacun a raison dans ce débat, mais le problème est de savoir si lorsque l'OMS définit le concept de santé elle entend se référer au rôle des mutuelles. Cela ne me semble évidemment pas être le cas. Définir une vision globale de la santé est une chose; approcher le rôle des mutuelles en est une autre. C'est, en fait, un débat d'ordre presque philosophique et la réponse devrait dépendre de l'idée que chacun se fait de la politique sociale. Je ne suis malheureusement pas sûr que la loi veuille trancher ce problème sous son aspect de choix de société; je crains plutôt qu'il s'agisse d'entériner des situations acquises par la pratique actuelle des mutuelles.

Un exemple typique de ce genre de problème est constitué par le cas de l'épargne pré-nuptiale qui, on ne sait trop pourquoi, est expressément visée à plusieurs reprises par la loi. L'épargne est un souci parfaitement respectable. Est-ce à dire que parce qu'elle est qualifiée de « pré-nuptiale », elle relève du rôle des mutuelles? Cela me paraît discutable comme d'ailleurs les nombreux types d'assurance qu'organisent les mutuelles.

Ce qu'il faudrait éviter c'est que les mutuelles dont ce n'est évidemment pas le rôle, se lancent sans véritable contrôle dans des activités plus commerciales que sociales.

Votre projet ne résout absolument pas ce problème; il s'agit d'un projet technique qui renonce, en fait, à définir et à limiter le rôle des mutuelles et cela parce que le poids politique de celles-ci est trop lourd.

Un exemple de cette situation est l'article 43 qui permet aux mutualités et aux Unions nationales de collaborer avec des personnes juridiques de droit privé en vue de réaliser leurs objectifs. Il me paraît que si les mutuelles s'en tenaient à leur véritable rôle, ce genre de dispositions ne serait pas nécessaire.

Par ailleurs, il faut regretter dans le texte qui nous est soumis une latitude trop grande donnée au Roi pour régler des points, parfois fort importants, comme la fixation du nombre de membres des assemblées générales, la dispense d'agrément préalable pour certains services, les modalités de contrôle interne et même les articles de la loi qui ne s'appliqueraient pas aux sociétés mutualistes.

On a beaucoup parlé du comité technique d'avis que vous institez aux côtés de l'Office de contrôle. Certes, il est exact qu'en principe, ce comité doit se borner à donner des avis et n'a pas de pouvoir de décision. Fallait-il pour autant y mettre une majorité de membres émanant des Unions nationales des mutualités? Cela me paraît aberrant puisque le premier rôle de l'Office de contrôle est de veiller au respect de la loi par les Unions nationales et les mutualités et que le comité technique est là pour l'y aider. Dès lors, même si — je le répète — ce comité n'a pas que des avis à donner, la présence majoritaire de représentants de l'Union nationale des mutualités est, à mon sens, gênante et anormale.

La transparence financière est le second point qui soulève l'attention de l'opinion publique. La Justice étant saisie, il lui appartiendra de se prononcer, mais l'existence même de cette procédure dénote un malaise évident.

Que proposez-vous à cet égard? Les contrôles classiques par une assemblée générale qui ne rassemblera cependant pas tous les affiliés et dont les modalités d'élections seront déterminées par le Roi.

Vous prévoyez que la comptabilité doit être tenue conformément à la loi du 17 juillet 1975 mais le Roi pourra déterminer les articles de la loi qui ne devront pas être appliqués! De même, c'est le Roi qui déterminera les conditions du contrôle interne. C'est aussi le Roi — et donc le pouvoir exécutif — qui détermine le montant des fonds de réserve.

Un rôle important est certes accordé aux réviseurs désignés par l'assemblée générale qui dispose d'un réel pouvoir d'appréciation, notamment quant au contrôle des accords de collaboration prévus par l'article 43 de la loi.

Tout cela sera-t-il suffisant?

J'observe que la commission de contrôle doit veiller au respect formel des vérifications financières et recevoir des rapports des réviseurs, mais qu'elle n'a pas les moyens de contrôle direct auprès des sociétés nationales et des mutuelles.

Monsieur le ministre, je conclurai en répétant que ce projet a un caractère technique, mais qu'il ne rencontre pas véritablement les deux principales questions qui sont la définition du rôle exact des mutuelles et leur transparence financière. Cela résulte incontestablement du poids considérable que ces mutuelles détiennent dans notre société. Dès lors, vous vous contentez de donner un cadre juridique à des pratiques actuelles contestables.

Nous ne pourrions donc pas voter ce projet.
(Applaudissements.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Peeters.

De heer Peeters. — Mijnheer de Voorzitter, het onverkwikkelijke ziekenfondsdossier is de vorige jaren niet uit het nieuws geweest. Zo bleek dat van de 3 à 400 miljard die jaarlijks aan de verplichte ziekteverzekering worden besteed, er vele miljarden door de ziekenfondsen via een aantal mechanismen van oneigenlijk gebruik en zelfs via ronduit frauduleuze praktijken naar een aantal nevenorganisaties werden versluisd. Er werd een audit verricht. Het Hoog Comité van toezicht kwam eraan te pas. Tot op het ogenblik zijn er processen aan de gang.

Uit de audit-Andersen kwamen twee belangrijke conclusies naar voren: ten eerste, dat het hele systeem zo ondoorzichtig is dat van echte controle geen sprake kan zijn en, ten tweede, dat zeer dringend de echte taak van de ziekenfondsen nauwkeurig moet worden omschreven.

Beide conclusies maakten een grondige aanpassing van de totaal verouderde en onbruikbaar geworden wet van 1894 dringend noodzakelijk. In het regeerakkoord werd dan ook overeenkomen dat « de controle op de ziekenfondsen op efficiëntere wijze zou worden georganiseerd en dat gelijktijdig de wet op de maatschappijen van onderlinge bijstand zou worden hervormd ».

Hierbij werd gesteld dat « de opdrachten van de ziekenfondsen zouden worden aangepast aan de gewijzigde sociale realiteit, dat hun structuren en organisatie ingrijpend zouden worden gewijzigd, dat de zeggenschap van de landsbond zou worden versterkt, evenals de betrokkenheid van de leden en de verbonden bij het beheer en dat maatregelen zouden worden voorzien om de rechten van de leden op afdoende wijze te beschermen ».

« De interne controle van de ziekenfondsen zou worden versterkt door het opleggen van een verplicht systeem van inwendige controle en om de externe controle efficiënter te organiseren, zou een onafhankelijke controlecommissie worden ingesteld die naast een actuële, boekhoudkundige en financiële controle van de aanvullende verzekeringsdiensten tevens, en daarvan gescheiden, toezicht uitoefent op de naleving van de boekhoudkundige en financiële bepalingen in het kader van de verplichte ziekteverzekering. »

Tenslotte werd overeengekomen dat er zou « worden gestreefd naar een optimalisering van de administratieve werking van de ziekteverzekering rekening houdend met de aanbevelingen van de audit ».

Dit deel van het regeerakkoord wordt thans omgezet in het wetsontwerp betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, dat wij hier vandaag behandelen. Het ontwerp bevat inderdaad drie krachtlijnen: ten eerste, aanpassing van de opdrachten van de ziekenfondsen aan de huidige maatschappelijke realiteit; ten tweede, vereenvoudiging van de structuren, democratische inspraak en bescherming van de leden; ten derde, organisatie van de controle op financieel en boekhoudkundig vlak.

Het ontwerp bevat heel wat positieve elementen, zoals de organisatie van een onafhankelijke controle, een gescheiden boekhouding tussen de verrichtingen in de verplichte en de niet-verplichte verzekering, een aanvaardbare omschrijving van het lidmaatschap, garanties voor het behoud van het pluralisme in het ziekenfondswerk, kansen op een grotere inspraak van de leden, een meer doorzichtige structuur teruggebracht tot twee niveaus, wat een efficiëntere controle mogelijk maakt, om er schematisch maar enkele — de meest belangrijke — te noemen.

Mijnheer de minister, wij blijven tegen dit wetsontwerp echter een aantal fundamentele bezwaren hebben. Wij hebben het vooral over de sleutelartikels 3, 27 en 43. Gebruikmakende, of beter

gezegd, misbruik makende, van de omschrijving van het begrip «gezondheid» door de WGO, wordt door de combinatie van deze artikels, het hele gezondheidsbeleid in feite overgeleverd aan het monopolie van de ziekenfondsen, aan de machtsstructuur van politieke mutualiteiten. Daartoe geeft artikel 3 hun de expliciete opdracht, artikel 43 creëert de wettelijke structuren en artikel 27 voorziet in de middelen.

Daarmee is de cirkel rond die de ziekenfondsen tot nu toe op frauduleuze wijze en via allerhande parallelle circuits zelf hadden georganiseerd.

Daardoor wordt ook de controle uiteindelijk teruggebracht tot een controle op de gelegaliseerde praktijken van oneigenlijk gebruik die in het verleden de ziekenfondsen zo vaak in opspraak hebben gebracht, praktijken die door dit wetsontwerp worden gelegaliseerd, met andere woorden een controle die de ziekenfondsen bij de uitoefening van de tot wet verheven afwijking van middelen uit de ziekteverzekering in het vervolg zelfs niet eens meer hoeven te vrezen.

Tegen deze wettelijke vastlegging hebben wij enkele grondige bedenkingen, die dit wetsontwerp, alle positieve elementen ten spijt, voor ons ronduit onaanvaardbaar maken.

Door de zogenaamde «aanpassing van de opdrachten van de ziekenfondsen aan de huidige maatschappelijke realiteit», de daartoe ter beschikking gestelde zogenaamde «samenwerkingsverbanden met publiekrechtelijke en privaatrechtelijke rechtspersonen» en de financiering ervan met «toelagen van overheidswege», betekent dit wetsontwerp een globale unitaire recuperatie en een gepolitiseerde superverzuiling van de gezondheidszorg.

Enkele woorden over deze globale unitaire recuperatie.

In de bijzondere wet van 8 augustus 1980, werden zowel inzake het gezondheidsbeleid als inzake de bijstand aan personen, een aantal bevoegdheden overgeheveld naar de Gemeenschappen. Inzake gezondheid zijn dat vooral de gezondheidsopvoeding en de preventie.

Inzake bijstand aan personen gaat het in hoofdzaak om het gezinsbeleid, het gehandicaptenbeleid en het bejaardenbeleid. Welnu, artikel 3 van dit ontwerp geeft de federaal georganiseerde en met federale RIZIV-middelen gefinancierde unitaire ziekenfondsen de opdracht diensten op te richten die tot doel hebben: «Het verlenen van hulp, voorlichting, begeleiding en bijstand met het oog op het bevorderen van het fysiek, psychisch en sociaal welzijn.» Als dat geen unitaire recuperatie is van een belangrijk stuk van de gezondheids- en welzijnszorg ten nadele van de Gemeenschappen dan weet ik het echt niet meer.

Bovendien gaat het hier om een aantal persoonsgebonden aanlegenheden waarbij de grondige verschillen, zowel inzake maatschappelijk model als inzake consumptiepatroon, tussen de twee Gemeenschappen in dit land, bepalend zijn voor de uitbouw van een verschillend eigen behoeftengericht zorginstrumentarium op grond van eigen decreten en met eigen middelen.

Deze regeling anticipeert en hypothekeert daardoor meteen de discussie over de financiering, die bij de herziening van de wet op de ziekteverzekering straks zal moeten worden gevoerd.

Ook de kritiek van de Raad van State ter zake ligt er trouwens niet om: «Men kan niettemin niet ontkennen dat de omschrijving van het aan de ziekenfondsen en landsbonden opgelegde maatschappelijk doel en van de op het stuk van de vrijwillige of aanvullende verzekering toegestane verrichtingen dermate ruim en zelfs vaag is dat een sluitende waarborg ontbreekt om, ter zake van de toepassing van de wet, te voorkomen dat de prestaties op het stuk van de vrijwillige of aanvullende verzekering, hetzij moeilijk inpasbaar worden in het basis-beginsel van de bedoelde «geest van voorzorg, onderlinge hulp en solidariteit», hetzij naar omvang dermate aan belang zouden winnen dat die verrichtingen ten aanzien van die welke tot de sociale zekerheid behoren de aard van een accessorium zouden verliezen. De regering zal moeten nagaan of het ontwerp op dat punt niet aan aanvulling toe is.»

De regering heeft ondertussen geoordeeld dat dit niet het geval is.

Tweede fundamenteel bezwaar: dit ontwerp is op het lijf geschreven van een wellicht gewilde, gepolitiseerde superverzuiling van de hele gezondheids- en welzijnszorg. Immers, het maakt

door de oneigenlijke overdracht van de brede omschrijving door de WGO van het begrip «gezondheid» op het territorium van de solidaire verzekering tegen de gevolgen van ziekte en invaliditeit, nagenoeg het hele gezondheids- en welzijnsbeleid tot het terrein van de ziekenfondsen.

Deze ziekenfondsen zijn uitgegroeid tot belangrijke parallelle politieke machtsstructuren. De verzuiling, die de verkaveling van heel ons welzijns- en gezondheidsapparaat «van de wieg tot het graf» zo grondig verzinkt, en de zogenaamde «gesubsidieerde vrijheid» van de organisatie ervan, worden door dit wetsontwerp wettelijk vastgelegd.

Collega Valkeniers gaf in de commissie het plastisch voorbeeld van de inrichting van bordelen die, volgens Thomas van Aquino ook aan een «sociale behoefte» beantwoorden. Op basis van de brede interpretatie daarvan in dit wetsontwerp kan ook die behoefte door de ziekenfondsen worden georganiseerd, en dan nog in verscheidene politieke netten. Meer realistisch, en reeds in het stadium van planning en zelfs van uitvoering, is de dreiging voor de gezondheidszorg van de monopolisering van de hele thuiszorg door bepaalde kleurmutualiteiten. Door dit wetsontwerp worden immers de samenwerkingsverbanden met bepaalde zuilen en huisartsenverenigingen die zich daartoe lenen, gelegaliseerd en krijgen zij daarvoor middelen uit de ziekteverzekering toebedeeld.

Mijnheer de Voorzitter, de unitaire recuperatie en de gepolitiseerde superverzuiling waartoe het wetsontwerp leiden, zijn zo fundamenteel in strijd met wat wij als een degelijke uitbouw van de gezondheids- en welzijnszorg beschouwen, dat wij het niet kunnen goedkeuren, niettegenstaande een aantal positieve regelingen vooral inzake beheer en controle van de ziekenfondsen. Dit is een persoonlijk standpunt dat door velen in mijn partij wordt gedeeld. Het doet niets af aan de loyaliteit die wij, als lid van een regeringspartij, tegenover het regeerakkoord verschuldigd zijn. Ik heb trouwens het regeerakkoord bij het begin van mijn uiteenzetting uitvoerig geciteerd.

Onze interpretatie van de «aanpassing van de opdrachten aan de gewijzigde sociale realiteit» is echter een beperkende interpretatie, zoals ook is aanbevolen door de audit-Andersen. Bovendien is de «sociale realiteit» in de twee volksgemeenschappen van België verschillend en zijn de bevoegdheden inzake de persoonsgebonden verschillen in een bijzondere wet vastgelegd. Deze wettelijke afspraak wordt door het wetsontwerp niet gerespecteerd.

Daarenboven zet ik mij als nationalist en als federalist, ook al maakt onze partij deel uit van de regering, in voor een maximaal federaal geordend zelfbestuur voor de volksgemeenschap die mij daartoe heeft verkozen.

Federalisme betekent echter meer dan structuurveranderingen. Federalisme is vooral zin en inhoud geven aan een politiek beleid op maat van de mens en van de volksgemeenschap waartoe die mens behoort. Een andere politieke cultuur maakt deze structuurveranderingen noodzakelijk. Als nationalist iver ik daarom niet voor een zelfstandig Vlaanderen als dat ook geen beter Vlaanderen is.

Voor een Vlaanderen met nog sterkere politieke welzijns- en gezondheidszuilen, met nog grotere ideologische verstarring en apartheid, ook op terreinen waar menselijke nood en menselijk leed universeel en niet gekleurd zijn, terreinen die bovendien worden geconsolideerd in een unitair Belgisch carcan, voor een dergelijk Vlaanderen bedank ik, als nationalist en als federalist.

Mijnheer de Voorzitter, ik kan het wetsontwerp dan ook, in eer en geweten, niet goedkeuren. (Applaus.)

M. le Président. — La parole est à M. Delloy.

M. Delloy. — Monsieur le Président, nous avons à nous prononcer aujourd'hui sur le projet de loi relatif aux mutuelles qui termine en notre assemblée son parcours législatif, ou oserais-je dire, qui termine ici son parcours du combattant?

Parcours du combattant, en effet, le terme me paraît bien approprié quand on sait avec quelle force et quelle virulence se sont opposés à vous, les détracteurs des valeurs fondamentales contenues dans votre projet, telles la solidarité, la qualité des soins pour tous, la responsabilité bien comprise et j'en passe.

Je tiens d'ailleurs à souligner ici l'excellent travail réalisé par la commission de la Santé et des Affaires sociales de la Chambre et du Sénat qui nous permet ainsi d'examiner avec plaisir un projet de loi, largement étudié et amendé, qui a reçu l'approbation d'une large majorité.

Monsieur le ministre, vous connaissez très bien mon parcours au sein de la mutualité: ce parcours n'est pas celui du combattant, mais bien celui du militant. Vous savez donc combien je connais parfaitement l'organisation mutualiste pour y avoir travaillé pendant de nombreuses années.

C'est à ce titre, monsieur le ministre, bien plus encore qu'au titre de sénateur que je tiens à vous dire toute ma satisfaction de voir inscrits dans votre projet de loi les termes clairs qui feront de notre formidable institution mutualiste basée sur les principes de solidarité, de prévoyance et d'assistance mutuelle un véritable outil d'assurance et de protection sociale, de défense du consommateur de soins de santé et de participation démocratique.

Par les différents mécanismes de contrôle que le projet de loi prévoit, que ce soit par l'obligation d'un revisorat externe, par un contrôle interne tant au niveau des Unions nationales que des mutualités, ou encore par l'Office des contrôles des mutualités, vous réaliserez la transparence indispensable à une saine gestion et vous donnerez aux mutualités les moyens nécessaires à l'exercice de la responsabilité financière.

En confirmant leur rôle d'assureur social, en redéfinissant ce champ d'action et en précisant que la santé est un « état de bien-être physique, psychique et social à promouvoir », comme le dit l'Organisation mondiale de la santé, vous redonnerez à nos mutualités leur rôle fondamental en tenant compte des changements sociaux, économiques et culturels de notre société. En effet, c'est par l'aide, l'information et l'assistance que les mutualités peuvent, à côté de leur rôle fondamental dans la gestion de l'assurance obligatoire, réaliser, au travers de l'assurance libre et complémentaire, les objectifs sociaux visant au bien-être de toute la population et plus particulièrement des plus démunis.

Un point d'ombre vient toutefois perturber ce tableau réaliste et optimiste que vous nous présentez aujourd'hui. Je vous ai rappelé, si besoin en était, au début de mon intervention, que c'est surtout en qualité de militant mutuelliste que je m'adressais à vous en ce moment. Je n'aurais pas relevé ce point d'ombre s'il ne m'était pas apparu d'une certaine importance. En janvier 1989 déjà, lors du vote du budget, j'avais attiré votre attention sur la structure des mutualités. Le projet prévoit la suppression à moyen terme des caisses primaires.

Monsieur le ministre, la véritable action mutuelliste, la rencontre avec les citoyens, l'échange avec les malades, les invalides, les personnes âgées, ce contact humain ne se fait pas au travers d'un guichet où se règlent des formalités administratives, ni dans un grand bâtiment situé « à la ville » pour beaucoup.

Ce contact humain se fait dans les quartiers, dans les villages, au cours de permanences, d'assemblées, de rencontres ou de contacts plus personnels au domicile des affiliés.

Ce contact, c'est par le biais des caisses primaires entre autres qu'il avait lieu, et plus particulièrement de caisses féminines. Pour ce qui concerne mon mouvement, je citerai celles des femmes prévoyantes socialistes. Les femmes, plus peut-être que les hommes, sont sensibles aux problèmes de santé; ce sont elles qui veillent à la santé des familles, des plus petits jusqu'aux plus âgés; ce sont souvent elles qui sont professionnellement les agents de la santé: infirmières, aides familiales, aides soignantes, puéricultrices; ce sont elles aussi qui se sont organisées il y a de nombreuses années, pour créer des services, des avantages, pour mener des actions de prévention et de lutte contre les problèmes de santé de la population.

En supprimant les caisses primaires, on supprime aussi l'autonomie de gestion de ces mutualités spécifiques qui, jusqu'à ce jour, remplit leurs obligations vis-à-vis de leur fédération et de leur union nationale et apportaient des réponses spécifiques à des problèmes eux aussi spécifiques, car qui mieux que les personnes concernées par un problème est à même de l'identifier et d'y chercher remède? La place réservée aux femmes dans une société est un signe du degré d'émancipation de cette société.

Dans le domaine de la santé tout particulièrement et pour les raisons que j'ai évoquées ci-avant, il convient de veiller à ce que les femmes et leurs organisations propres puissent jouer pleinement leurs rôles et assumer leurs responsabilités. Ceci s'entend, bien sûr, en ayant la maîtrise des moyens financiers nécessaires à cette responsabilité.

Monsieur le ministre, je connais fort bien vos convictions et votre profond attachement aux valeurs d'émancipation et de démocratie. C'est pourquoi j'ai confiance dans votre action. Je sais que vous veillerez à ce que ce qui n'a pu être maintenu dans le texte soit garanti lorsque vous établirez les arrêtés d'application. Ceux-ci devront veiller à une juste représentativité des différents groupes sociaux et des forces qui agissent au sein de nos mutualités.

Je conclurai, monsieur le ministre, en vous réitérant mes félicitations pour votre projet et en espérant avoir, dans un avenir très proche, à examiner ce qui fera l'ensemble de notre arsenal législatif en matière d'assurance maladie-invalidité, ou mieux de l'assurance santé, à savoir: la réforme de la loi Leburton de 1963 et la réforme de l'Ordre des médecins.

Dans cet esprit, monsieur le ministre, c'est avec beaucoup de conviction et de plaisir qu'avec mon groupe, je voterai le projet de loi. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Dames en heren, ik stel u voor deze bespreking te onderbreken om over te gaan tot de geheime stemming ter inoverwegingneming van naturalisatieaanvragen.

Mesdames et messieurs, je vous propose d'interrompre cette discussion pour procéder au scrutin pour la prise en considération de demandes de naturalisation. (*Assentiment.*)

De heer Swaelen treedt opnieuw als voorzitter op

NATURALISATIONS — NATURALISATIES

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle le scrutin sur la prise en considération de demandes de naturalisation transmises par la Chambre des représentants.

Aan de orde is de geheime stemming over de inoverwegingneming van de naturalisatieaanvragen overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Vous avez reçu 38 feuillets.

U heeft 38 lijsten ontvangen.

Suivant le règlement, il va être procédé par scrutin de liste à la prise en considération de ces demandes.

Overeenkomstig het reglement, zal de lijststemming plaatshebben over de inoverwegingneming van deze aanvragen.

Les feuillets concernent des demandes que la commission vous propose d'adopter, à l'exception du dernier feuillet, n° 38, reprenant deux demandes qu'elle vous propose de rejeter.

De lijsten bevatten aanvragen die de commissie voorstelt aan te nemen, behalve de laatste lijst nr. 38, die twee aanvragen bevat die zij voorstelt te verwerpen.

Les membres qui veulent refuser leur suffrage à certains pétitionnaires en bifferont le nom avant de déposer les feuillets dans l'urne; les membres qui entendent se rallier aux conclusions de la commission, ne doivent biffer aucun nom.

De leden die hun stem aan sommige verzoekers willen onttrekken, moeten de naam van deze schrappen alvorens hun lijsten in de stembus te werpen. De leden die zich wensen aan te sluiten bij de conclusies van de commissie, hoeven geen enkele naam te schrappen.

Quelqu'un demande-t-il la parole au sujet de la prise en considération?

Vraagt iemand het woord over de inoverwegingneming van deze naturalisatieaanvragen?

Il va être procédé au scrutin.

Wij gaan over tot de geheime stemming.

Le sort désigne MM. Duquesne, Didden, Poulain et Ottenbourg pour remplir, avec les secrétaires, les fonctions de scrutateurs.

Het lot wijst de heren Duquesne, Didden, Poulain en Ottenbourg aan om samen met de secretarissen als stemopnemers te fungeren.

Le bureau prie ses honorables collègues de répondre à l'appel de leur nom et de déposer à ce moment seulement les feuillets dans l'urne.

Het bureau verzoekt de geachte collega's bij de afroeping van hun naam te antwoorden en pas dan de lijsten in de stembus te werpen.

Le scrutin est ouvert.

De stemming is geopend.

Le vote commence par le nom de M. Adriaenssens, mais étant donné que MM. Paque, Flagothier et Egelmeers doivent assister à une réunion du Comité du service social, je propose qu'ils votent en premier lieu.

De stemming begint met de naam van de heer Adriaenssens, maar aangezien de heren Paque, Flagothier en Egelmeers een vergadering van het Comité van de sociale dienst moeten bijwonen, stel ik voor dat zij eerst aan de beurt komen. (*Instemming.*)

— Il est procédé au scrutin.

Er wordt tot geheime stemming overgegaan.

M. le Président. — Le scrutin est clos.

De stemming is gesloten.

*M. Toussaint, premier vice-président,
prend la présidence de l'assemblée*

Il conviendra sans doute au Sénat de reprendre la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouilleront les bulletins.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien. (*Instemming.*)

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE ZIEKENFONDSEN EN DE LANDBONDEN VAN ZIEKENFONDSEN

Hervatting van de algemene beraadslaging

PROJET DE LOI RELATIF AUX MUTUALITES ET AUX UNIONS NATIONALES DE MUTUALITES

Reprise de la discussion générale

De Voorzitter. — Wij hervatten de algemene beraadslaging over het ontwerp van wet betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Nous reprenons la discussion générale du projet de loi relatif aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Het woord is aan de heer Anthuenis.

De heer Anthuenis. — Mijnheer de Voorzitter, de wetgeving op de ziekenfondsen dateert van 1894. Dat hoeft ik niemand meer te vertellen. Deze wet was op talrijke punten achterhaald en onduidelijk. Ook dat is algemeen bekend.

Nochtans heeft het zeer lang geduurd vóór onze politieke verantwoordelijken ervan overtuigd waren dat de wet van 1894 moest worden gewijzigd. We hebben eigenlijk moeten wachten tot er betichtingen van fraude werden geuit, tot de ziekenfondsen beschuldigd werden van onwettelijk afwenden van overheids-gelden, tot het hele dossier dus beland was in de sfeer van schandaal. Dat is een zeer slecht vertrekpunt om een nieuwe normering op te bouwen.

Ofwel aanvaardt men de aantijgingen en dan lijkt het erop dat de ziekenfondsen reeds veroordeeld zijn vooraleer zelfs het gerechtelijk onderzoek is afgesloten. Ofwel aanvaardt men de

beschuldigingen niet, maar dan geeft men ten minste toch de indruk akkoord te gaan met al wat er in het verleden is gebeurd, ook met wat er scheefliep.

Nochtans waren er ook twee elementen die meer klaarheid hadden kunnen brengen in het hele dossier. Allereerst was er het onderzoek van de firma-Andersen, maar behalve de algemene, samengebundelde gegevens, werden de rapporten met de detail-aanmerkingen het Parlement nooit voorgelegd.

Vervolgens is er ook het gerechtelijk onderzoek. Ik wens er alleen van te zeggen dat het aan de gang is, maar dat men hem en aarde heeft moeten bewegen om het doorgang te laten vinden.

Op basis van de gegevens, waarover we wel beschikken, zal ik niet de minste inspanning leveren om de afschaffing van de geëngageerde gekleurde ziekenfondsen te bepleiten.

Niet alleen omdat ikzelf in deze sector reeds jarenlang bedrijvig ben en er dus — als u dat zo wilt beschouwen — persoonlijk voordeel bij heb dat onze mutualiteiten verder werkzaam blijven.

Maar ik wens vooral geen pleidooi voor afschaffing van de ziekenfondsen te houden omwille van de enorme rol die zij spelen in ons maatschappelijk leven, in het bijzonder op het vlak van de preventieve gezondheidszorg, de bestrijding van de kansarmoede, het verlenen van bijstand aan hulpbehoevenden.

De ziekenfondsen zijn een historisch gegeven: zij zijn ontstaan uit noodzaak en door privé-initiatief; zij hebben zich ontwikkeld en ze hebben een vast plaats in het sociale leven verworven. Nog in 1944, toen de besluitwet van 28 december 1944 de ziekteverzekering verplicht maakte, dachten de politieke verantwoordelijken dat de ziekenfondsen slechts « voorlopige structuren » waren, dat zij later door overheidsorganismen vervangen moesten worden maar zij intussen, « voorlopig » dus, nog konden blijven bestaan en zich dienstbaar maken.

De ziekenfondsen zijn dus ook een maatschappelijk fenomeen geworden. Zoals dat bij elk sociaal instituut gebeurt, bleef ook het ziekenfondswezen niet vrij van uitwassen, van individueel of soms collectief profitaat, van misbruiken en oneigenlijke aanwending van overheidsmiddelen.

Het zijn niet de ziekenfondsen als zodanig die weggesneden moeten worden, maar wel de voornoemde uitwassen en misbruiken.

Voldoet dit wetsontwerp aan dat streefdoel? Op die vraag moeten wij een negatief antwoord geven. Immers, het vertrekpunt voor de nieuwe wetgeving zou het antwoord moeten zijn op de vraag wat eigenlijk de taak moet zijn van ziekenfondsen en welke hun precieze opdracht is.

De geest, die het ontwerp doordrenkt, spreekt echter boekdelen: er werd gezocht naar een antwoord op de vraag hoe wettelijk moet worden omschreven wat de ziekenfondsen tot nu toe allemaal deden.

Dit is een slecht uitgangspunt voor een nieuwe wetgeving!

Onvermijdelijk, en de tekst van het ontwerp geeft ons gelijk, moet een dergelijke overweging leiden tot een zeer ruime definitie van de opdracht van een ziekenfonds.

« Ziektenfondsen ... zo stipuleert artikel 2, « ...bevorderen het fysiek, psychisch en sociaal welzijn in een geest van voorzorg, onderlinge hulp en solidariteit ». « Ziektenfondsen moeten minstens... » — en nu citeer ik uit artikel 3 — « ...een dienst oprichten die als doel heeft het verlenen van hulp, voorlichting, begeleiding en bijstand met het oog op het bevorderen van het fysiek, psychisch en sociaal welzijn. »

Met een dergelijke definitie kan elke dienst die ook maar eventjes zweemt naar « sociaal », door een mutualiteit worden aangeboden onder de voorwaarden van dit ontwerp. De definitie is zo ruim gesteld dat er in de toekomst onvermijdelijk en opnieuw — zoals met de oude wet van 1894 — betwistingen en onduidelikheden zullen opduiken, afhankelijk van een enge interpretatie of van een ruime interpretatie van de definitie.

Bovendien kan niet worden geloofd dat door zo'n ruime definitie heel wat bevoegdheden, die reeds 10 jaar naar de Gemeenschappen werden overgeheveld, opnieuw door het nationale Parlement worden uitgeoefend.

De preventieve gezondheidszorg en de bijstand aan personen zijn hiervan de duidelijkste voorbeelden.

De minister van Sociale Zaken zei in de kamercommissie: « Maar men kan bijvoorbeeld de mutualiteiten toch niet het recht ontzeggen aan preventie te doen op het vlak van tandverzorging. »

Deze opmerking is terecht, maar onprecies. Het zou inderdaad nogal vreemd overkomen de ziekenfondsen het verbod op te leggen aan preventie te doen op het vlak van de tandverzorging.

Wie is echter die « men » die zo'n verbod zou kunnen uitvoeren, of die de preventieve tandverzorging nog zou kunnen aanmoedigen of subsidiëren? Sinds 1980, en daar ligt de denkfout in dit ontwerp, is de preventieve gezondheidszorg een communautaire aangelegenheid die niet langer door het Parlement maar wel door de gemeenschapsraden wordt geregeld.

« De bijzaak volgt de hoofdzaak » antwoordt de minister daarop. De hoofdzaak is dan de ziekteverzekering, die inderdaad nationaal is gebleven, en de bijzaak de preventieve gezondheidszorg. Indien deze redenering wordt aanvaard, is dat een zeer ernstige uitholling van de communautarisering en de regionalisering van ons land.

Als elke bevoegdheid, die wettelijk aan de Gemeenschappen of de Gewesten behoort, door de nationale overheid wordt ingepalmd omdat die bevoegdheid zogezegd onverbrekkelijk verbonden is met een nationaal gebleven bevoegdheid, dan tekenen we nu het doodvonnis van onze staatshervorming.

Het is juist dat de Raad van State er bij dit ontwerp niet over spreekt, maar het is ook juist dat diezelfde Raad dat bij vorige ontwerpen wel deed.

Ik verwijs hier naar het wetsontwerp houdende organieke bepalingen in aanvulling op de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen betreffende het beheer van de ziekenhuizen en het statuut van de ziekenhuisgeneesheer, wetsontwerp dat bij de Senaat werd ingediend tijdens de zitting 1983-1984.

Artikel 5, § 3, van het ontwerp bevatte een lijst van aangelegenheden waarover de medische raad, die in elk ziekenhuis moet worden opgericht, de beheerder van het ziekenhuis kan adviseren.

De Raad van State merkte hierbij het volgende op: « Voor andere (materies) is het duidelijk dat de nationale wetgever niet bevoegd is om een adviesbevoegdheid te geven aan de medische raad door hem ingesteld, omdat zij materies betreft die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoren. Dit is zeker het geval voor de aangelegenheden waarvan sprake in artikel 5, § 3, 16° en 17°. »

Het 16° vermeldde de klachten van patiënten of van hun verwanten, terwijl het 17° de humanisering van de betrekkingen tussen het ziekenhuis en de patiënten noemde.

Om het advies van de Raad te volgen werd 17° weggelaten en werd de tekst van 16° vervangen.

Men had ook hier dit advies als leidraad moeten nemen.

Een tweede belangrijk punt van kritiek is het feit dat dit ontwerp een brede kaderwet is. Heel wat bepalingen zullen nog bij koninklijk besluit, dus door de bevoegde minister, moeten worden uitgevoerd.

Vele parlementsleden zijn voorstander van kaderwetten in plaats van zeer gedetailleerde en overladen gewone wetten. Een kaderwet geeft duidelijk en eenduidig het kader aan waarbinnen de uitvoerende macht mag werken. Alleen de kleine, de complexe en de bijkomstige punten worden via een koninklijk besluit geregeld. Hier is echter geen sprake van een dergelijke kaderwet, maar van een soort volmachtwet.

Ik maak hier een kleine opsomming van bepalingen waarvan de uitvoering aan de Koning wordt overgelaten:

Artikel 2: de Koning bepaalt het minimum aantal leden om als ziekenfonds erkend te kunnen worden; in ditzelfde artikel bepaalt de Koning de afwijkingen van het begrip « lid van een ziekenfonds »;

Artikel 14: de Koning bepaalt het minimum en het maximum aantal leden van de algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond »;

Artikel 29: de Koning bepaalt welke artikelen van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen niet van toepassing zijn op de ziekenfondsen;

Artikel 31: de Koning bepaalt de voorwaarden waaraan de interne controle van de landsbonden moet beantwoorden.

Deze voorbeelden zijn slechts een bloemlezing uit een veel langere lijst. Maar van elk van deze voorbeelden kan moeilijk worden beweerd dat zij slechts bijkomstigheden of details zijn.

Zo zal het bepalen van het aantal leden van een ziekenfonds mee beslissen over het leven en dood ervan evenals van de landsbond waarbij het ziekenfonds is aangesloten.

Ik beweer niet dat bij de minister van Sociale Zaken of bij de hele regering de idee reeds leeft om, via de vaststelling van het vereiste aantal ziekenfondsleden, de monopoliepositie van de twee grote ziekenfondsen te verstevigen en de andere drie uit te schakelen.

Door dit belangrijk gegeven door de Koning te laten bepalen, wordt de verleiding om te manipuleren in de wet zelf ingebouwd. Het zou daarentegen van meer staatsmanschap getuigen het ontwerp te amenderen in die zin dat de wet zelf aangeeft hoeveel leden een ziekenfonds moet tellen.

Tenslotte heb ik nog een derde kritiek, die misschien wel de meest fundamentele is.

De aantijgingen aan het adres van de ziekenfondsen riepen om een efficiënte controle. Wie niets te verbergen heeft, hoeft geen enkele controle te vrezen. Wie ernstig wil meewerken aan het uitschakelen van alle misbruiken, zal ook meewerken aan een ernstige controle.

Wat het « sluitstuk » van de nieuwe wet zou moeten worden, zou beter als een nieuwe « open deur » worden omschreven.

Eerst wijs ik erop dat er in de sector van de ziekteverzekering in de enge zin en in de sector van het verzekeringswezen in de brede zin van het woord genoeg controleorganen bestaan voor efficiënte controle van de ziekenfondsen. De keuze gaat van de diensten van het ministerie van Sociale Voorzorg of het ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, over de controleorganen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, naar de Controledienst der verzekeringen.

Het grote euvel is echter dat de ministeriële diensten of de diensten van het RIZIV er niet in slagen een effectieve en grondige controle uit te voeren. De organen zijn er dus, maar, om welke reden dan ook, de controle zelf gebeurt niet adequaat.

De PVV heeft weliswaar voorgesteld een nieuwe dienst op te richten. Deze zou niet alleen over voldoende en precieze actiemiddelen moeten beschikken om een efficiënte controle mogelijk te maken, maar ook gebruik maken van het personeel en vooral van de ervaring en de deskundigheid van de dienst voor administratieve controle van het RIZIV, die dus zou worden opgeslorpt. Voor de controle van de zogenaamde « kleine risico's » voor zelfstandigen » zou evenwel een beroep worden gedaan op de bestaande en goed functionerende Controledienst der verzekeringen.

Wat de regering echter voorstelt is een volledig nieuw op te richten parastataal orgaan, onafhankelijk van de bestaande controleorganen, met nieuw aan te werven ambtenaren zonder de minste ervaring ter zake. Het zal functioneren naast de reeds bestaande controleorganismen en ik voorspel nu reeds dat het er vaak mee in een administratief conflict zal geraken.

Het hele ontwerp lijkt me dan ook een slag in het water. In plaats van de ziekenfondsen om te vormen tot degelijk gestructureerde en geleide organen in het kader van de ziekteverzekering en ze te onderwerpen aan een voorbeeldige controle, heb ik eerder de indruk dat het hier om een politiek gevecht gaat om het verleden toe te dekken en de monopoliepositie van de twee grote landsbonden nog meer af te scherm.

Al deze redenen maken het mij gemakkelijk te verklaren dat ik de mening van de PVV-fractie deel en het ontwerp niet zal steunen. (Applaus.)

M. le Président. — La parole est à Mme Nélis.

Mme Nélis. — Monsieur le Président, n'ayant pas eu l'occasion de suivre les travaux de la commission, comme je l'aurais souhaité, je me bornerai à quelques remarques sur ce projet de loi si important dans le tissu social de notre société.

La loi du 23 juin 1894 régissant le statut légal des mutualités et des Unions nationales a été modifiée à diverses reprises; il est cependant indispensable d'y apporter de nouvelles modifications.

Ce projet, d'après le ministre des Affaires sociales, poursuit trois objectifs. C'est en analysant ceux-ci que je formulerai les quelques observations des écologistes sur les structures et modalités mises en place pour y répondre.

Le premier objectif est d'adapter le statut des mutualités aux missions qu'elles accomplissent et de redéfinir celles-ci. C'est en son article 2 que le projet définit les objectifs qui sont à la base même du fonctionnement des mutualités.

La où nous attendions un cadre bien défini, nous nous trouvons bien au contraire devant un texte imprécis et vague qui permet aux mutuelles d'étendre leurs missions à la promotion du bien-être social.

Cette disposition ouvre tacitement la possibilité aux mutualités d'accroître leurs activités dans un domaine où ces dernières sont discutables. Ne risque-t-elle pas d'accentuer les inconvénients d'une gestion à deux niveaux — mutualité obligatoire et assurance complémentaire — source possible de dérapage.

Est-il bien indiqué, en effet, que les affiliés se voient plus ou moins contraints de participer par des cotisations complémentaires à un développement de services annexes qu'ils peuvent trouver auprès d'autres organismes? Qu'en est-il ici de la saine concurrence? Ne serait-il pas d'ailleurs plus judicieux de favoriser une meilleure gestion, un rôle plus performant dans le domaine que doivent couvrir prioritairement les mutualités: celui de la santé?

Ce projet aurait dû inscrire le principe de l'indépendance des mutualités vis-à-vis des organismes prestataires de soins. Aurait pu alors leur être confiée la mission d'évaluation des soins rendus par le système médical. Cette évaluation fait cruellement défaut dans notre pays. C'était là un rôle important que devaient jouer les mutualités.

Deuxième objectif de ce projet: l'adaptation des structures et de l'organisation des mutualités et des Unions nationales.

Ici encore, le législateur renforce le côté «mammouth» des mutuelles en écartant le niveau local.

Est-ce vraiment la bonne voie si on veut favoriser l'humanisation des relations des affiliés avec leur mutuelle? L'efficacité va-t-elle vraiment de pair avec le gigantisme? Pour notre part, nous ne le pensons pas et regrettons que dans un domaine où cette humanisation est essentielle, ce projet n'ait pas été dans ce sens.

Il faut d'ailleurs ajouter que sur d'autres points encore, on ne trouve pas l'assurance d'une gestion plus démocratique.

Le troisième objectif et certainement le plus attendu est l'efficacité dans le contrôle du fonctionnement des mutualités et des Unions nationales.

Le projet installe un office de contrôle chargé d'en surveiller la gestion financière et comptable ainsi qu'un comité technique qui l'assistera.

Quand on sait la querelle qui oppose les mutuelles et les chambres syndicales des médecins dans l'accusation de détournement de fonds, sans prendre parti dans cette querelle, on attendait de ce projet la mise sur pied d'un système de contrôle au-dessus de tout soupçon. C'était indispensable pour rétablir la crédibilité et la confiance dans la gestion des mutualités. Or ce projet commet ici une erreur impardonnable en associant étroitement les gestionnaires de l'INAMI et des Unions nationales à ce contrôle.

M. Busquin, ministre des Affaires sociales. — Je répondrai, mais je souligne d'ores et déjà que ce que vous dites est inexact.

Mme Nélis. — D'autres réticences peuvent encore être ajoutées dans l'analyse de ce projet, notamment les trop nombreuses délégations accordées au Roi, mais l'essentiel réside ici et il est, dès

lors, inconcevable pour les écologistes de se rallier à un projet irrémédiablement biaisé. Nous voterons donc contre ce projet. *(Applaudissements.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandekerckhove.

De heer Vandekerckhove. — Mijnheer de Voorzitter, allereerst wijs ik er duidelijk op dat ik hier spreek in persoonlijke naam. Men weet dat over dit wetsontwerp in de Volksuniefractie heel wat is gediscussieerd. Op enkele van deze discussiepunten wens ik de aandacht te vestigen.

De bespreking van het ontwerp van wet betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen behandelt in feite de vraag naar de rol en de functie van ziekenfondsen in de moderne maatschappij. Niemand ontkent de historische rol die deze ziekenfondsen bij de ontwikkeling van de gezondheidszorg hebben vervuld. Zij hebben daarbij een kwaliteitsgeneeskunde binnen ieders bereik gebracht. Dit is een niet geringe verwezenlijking die sommige rijkere landen nog niet hebben bereikt.

Al is hun historische verdienste dus allermest gering, toch blijven heel wat vragen bestaan over hun huidige rol in de gezondheidszorg. Het proces rond de aanwending van overheids geld door hun hoogste besturen en bestuurders, ten bate van eigen vzw's en nevenorganisaties, heeft deze vragen alleen maar aangescherpt. Dit wordt ook duidelijk aangetoond in het voortreffelijke verslag van de heren Flagothier en Stroobant, waar in de algemene bespreking van bladzijde 5 tot en met 19, de vele vragen en opmerkingen over de rol van de ziekenfondsen duidelijk naar voren worden gebracht. Het is echter jammer dat in de antwoorden niet of slechts weinig op deze vragen werd ingegaan.

Algemeen is blijkbaar de opvatting dat de ziekenfondsen nog een belangrijke rol moeten vervullen. Zo vanzelfsprekend is dat echter niet. Theoretisch zijn er systemen denkbaar en uitvoerbaar waarbij de ziekenfondsen worden afgeschaft en worden vervangen door overheidsdiensten. Met de huidige machtspositie van de ziekenfondsen in 's lands bestuur en hun binding met de politieke partijen, is het stellen van deze vraag niet eens meer relevant en wordt bijna als een heilig schennis ervaren. In de praktijk meen ik ook dat deze vervanging niet noodzakelijkerwijs een verbetering zou betekenen, mede omdat de werking en het nutseffect van de overheidsadministratie niet buiten kijf staan en gebruiks-vriendelijkheid niet haar voornaamste eigenschap is.

In het licht van de traditie en de geschiedenis van België is een pluralistisch ziekenfondswezen met een menselijk karakter zeker verdedigbaar, indien men echter bepaalde voorwaarden en beperkingen in acht neemt. Een van de voornaamste taken van het ziekenfonds is in dit geval die van uitvoeringsorgaan van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, maar ook hier kan men zich afvragen of dit altijd zinvol is. Als ziekenhuisrekeningen via magneetband en andere moderne technieken door de ziekenhuizen naar het RIZIV kunnen worden gezonden, is het dan nog zinvol een omweg langs de ziekenfondsen te maken? Welke gegronde redenen kunnen hiervoor worden ingeroepen? Is een dubbele controle misschien noodzakelijk? Of wenst men een hogere vergoeding voor de eigen administratiekosten?

Dit is slechts een voorbeeld van wat de moderne communicatiemiddelen in de toekomst nog meer mogelijk zullen maken en tegelijkertijd van andere dingen die ze overbodig zullen maken. Ligt deze onuitgesproken vrees niet aan de basis van de zo ruime doelstellingen die de ziekenfondsen in deze wet worden toegekend? Is dit het niet wat de Raad van State opmerkt in zijn typisch ambtelijke taal «dat de prestaties op het stuk van vrijwillige of aanvullende verzekering naar omvang dermate aan belang zouden winnen dat die verrichtingen ten aanzien van die welke tot de sociale zekerheid behoren de aard van accessorium zouden verliezen», zoals te lezen is op bladzijde 56 van het kamerverslag.

Men zal ook in het RIZIV en in de gezondheidszorg moeten leren dat overbodige bureaucratie stilaan onbetaalbaar wordt en loodzwaar gaat wegen op het verwezenlijken van de eigenlijke en essentiële doelstellingen.

Men kan deze vragen tijdelijk ontlopen, maar ze zullen met een boemerangeffect terugkeren.

Vergis ik mij als ik beweer dat de wezenlijke taak van de ziekenfondsen en hun pluralistische opdracht in het kader van de ver-

plichte ziekte- en invaliditeitsverzekering er meer en meer in zal bestaan wegwijzer te zijn en hulp en begeleiding te bieden in de groeiende doolhof van wetten en voorschriften om aldus de belangen van hun leden te vrijwaren en dat deze opdracht stilaan deze van uitbetalingsloket zal overtreffen?

Het is evident dat in de gegeven omstandigheden de vrije verzekering voor de kleine risico's voor de zelfstandigen door de mutualiteiten wordt waargenomen. Is dit onderscheid nog zo zinvol, rekening houdend met de hoge bijdragen van de zelfstandigen aan de sociale zekerheid, en moet dit kunstmatige onderscheid nog zo nodig in stand worden gehouden? Kan het niet beter rechtstreeks in deze bijdrage worden opgenomen?

Het organiseren van de zogenaamde aanvullende verzekeringen is een aanvullende taak die de ziekenfondsen op zich hebben genomen. Waar de verplichte verzekering volgens vrij stringente regels verliep, was dit terrein één van de geliefkoosde terreinen om overheidsgeld te versassen naar eigen VZW's en instellingen. In deze wet wordt een duidelijk gescheiden boekhouding tussen beide terreinen voorgeschreven. Dat is zeker een positief element in deze wet, al blijven er vragen dienaangaande. Zo zal de vraag hoeveel tijd aangestelden werken voor de verplichte verzekering en hoeveel uren voor de aanvullende verzekering, nu alleen maar arbitrair kunnen worden opgelost, en dit is slechts één voorbeeld. Dit zal een punt van betwisting blijven.

Verder is er heel het ruime gebied van allerhande nevenorganisaties, die nu volgens artikel 43 wettelijk worden erkend. De voorbeelden van bladzijde 14 van het verslag spreken boekdelen in deze: wat heeft de verkoop van vliegtuigtickets nu met gezondheid te maken?

Artikel 43 is een zeer gevaarlijk artikel omdat de ervaring nu al heeft geleerd dat alleen het winstmotief hier overheersend is en de ziekenfondsen de mogelijkheden van dit artikel niet zullen kunnen weerstaan, te meer omdat de omschrijving van de gezondheid in het ontwerp, namelijk de bepaling van de Wereldgezondheidsorganisatie, zo ruim is dat alles daaronder valt.

Ik heb me beziggehouden met het zoeken van een activiteit die niet onder deze bepaling zal vallen. Ik heb er geen gevonden. Elke activiteit kan men immers onder één van de drie noemers brengen.

Het ware veel redelijker geweest en, op termijn gezien, voor de ziekenfondsen nuttiger de omschrijving van de doelstelling in te perken tot de eigenlijke gezondheidsrisico's. Daarmee wil ik in geen dele het initiatiefrecht van de ziekenfondsen beperken of het inspelen op nieuwe noden uitschakelen. Ik meen dat dit moet kunnen. Ik citeer hierbij Vice-Premier Claes, die toch van wanten weet, in het interview met *De Standaard* op 14 juni jongsteleden: «Ik denk wel dat de ziekenfondsen er verstandig aan zouden doen hun aktieradius te beperken, binnen een redelijke definitie van wat gezondheid is. De verzekering tegen auto-ongevallen in verlofperiodes en zo lijkt me al op het randje af. Ik denk dat een verdieping van bepaalde vormen van de aanvullende verzekering naar de eigen leden en naar de eigen geloofwaardigheid toe belangrijker is dan het opzetten van nieuwe activiteiten.»

De woorden van Vice-Premier Claes drukken iets minder scherp uit wat ik daarnet heb gezegd. De ziekenfondsen zouden zich hierover beter beraden, want anders zal al de kritiek die nu in het verslag terug te vinden is, onverminderd blijven bestaan en zal men toch genoodzaakt zijn de wetgeving ter zake te herzien.

Na deze persoonlijke bedenkingen over rol en functie van de ziekenfondsen in het gezondheidswezen, wens ik een aantal punten van het ontwerp van wet naar voren te brengen.

De omschrijving van de doelstelling van de ziekenfondsen in artikel 2 schiet haar doel voorbij en betekent in feite een vrijbrief voor van alles en nog wat. De omschrijving onder punt c) is veel te weinig specifiek en veel te ruim.

De vereenvoudiging tot twee onderverdelingen, landsbond en ziekenfondsen, kan de doorzichtigheid ten goede komen. Elke vereenvoudiging leidt inderdaad tot meer centralisatie, maar dat argument is in deze discussie mijns inziens niet zo belangrijk.

Het blijft de vraag of het voortbestaan van de primaire kassen als maatschappijen van onderlinge bijstand werkelijk een overgangsmaatregel zal zijn. Deze situatie doet veel van de voorgestelde vereenvoudiging teniet en schept juridische verwarring.

Inzake artikel 3, paragraaf 2, bekommert mij de mogelijkheid dat ziekenfondsen aansluitingen kunnen weigeren, weliswaar niet wegens gezondheidsredenen of leeftijd. Dit is een zeer gevaarlijke evolutie. Als gezondheid beschouwd wordt zoals door de Wereldgezondheidsorganisatie, zal dit niet veel kwaad kunnen. In hoeverre echter zijn de begrippen «onderlinge hulp» en «solidariteit» hiermee verzoenbaar? Ik vrees dat men zich hier begeeft op het pad van selectie van patiënten, een van de meest gevaarlijke situaties in de gezondheidszorg.

De bepalingen in verband met de algemene vergadering en de raden van bestuur kunnen een aanzet zijn tot meer openheid en democratie.

Het aanduiden van revisoren, de interne controle en vooral de oprichting van een controledienst voor ziekenfondsen en landsbonden is mijns inziens een duidelijke verbetering, indien beshouwd deze controledienst en zijn raad voldoende onafhankelijkheid kunnen bewaren ten aanzien van het louter mutualistisch samengestelde technisch comité. In een zo ingewikkelde materie is dit niet zonder meer evident.

Tenslotte geeft artikel 40 de mogelijkheden om op te treden in rechte voor de patiënt mits zijn uitdrukkelijke toestemming, en, volgens de verklaring van de minister in het verslag op bladzijde 49 wat betreft erelonen, alleen met de toestemming van het lid.

Het zou verkeerd zijn indien de mutualiteiten dit zouden opvatten als een gelegenheid en mogelijkheid tot «dokterje pesten». Met de internationalisering van de geneeskunde en met de ontwikkeling op Europees gebied, ontstaat de mogelijkheid en het gevaar van een «duale gezondheidszorg». De beste weg daartoe is voor allerlei kleine dingen «dokterje pesten». Hiermee wil ik niet zeggen dat men het eens moet zijn met het vragen van overdreven erelonen.

Er is dus in dit wetsontwerp te nemen en te laten. Ik betreurt dat de essentiële vragen in verband met de toekomstige rol van de ziekenfondsen onvoldoende beantwoord zijn gebleven. Dit heeft mede geleid tot een al te brede omschrijving van de doelstelling en dit draagt in zich de kiemen van nieuwe betwistingen. Blijft de vraag of de controle wel afdoende zal zijn, al is deze controle een belangrijke verbetering. Ik vind het jammer dat het zo geroemde bicameralisme ons in feite niet toelaat nog een iota of een komma te veranderen aan deze tekst, zodat we alleen praten voor de *Parlementaire Handelingen*.

Ik voel mij enigszins de ezel van Buridan, die geen keuze kon maken tussen twee schelven hooi. In dit geval is het probleem nog complexer omdat er hier één schelf is waarvan ik heel veel zou willen eten en een andere waarvan ik helemaal niet wil weten.

Ik vind de vergelijking met een koppige ezel helemaal niet erg. Eén van de vermakelijkheden van de Heilige Bloedprocessie te Brugge is nog altijd de ezel die men met de vier poten moet opheffen om hem over de brug te krijgen. Het is ook voor ons heel moeilijk om over deze brug te gaan, omdat de bepalingen betreffende de ziekenfondsen ingaan tegen de essentie van onze opvattingen over de maatschappij. Wij zijn ons ervan bewust dat heel wat dingen geen innovaties zijn. Het wetsontwerp bevat echter veel verbeteringen.

Ik zal nog even nadenken alvorens ik van de schelf hooi eet. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, la loi qui a défini le statut remonte à près d'un siècle, à 1894 exactement. A cette époque, elle s'appliquait à des mutualités bénévoles dont l'objectif social était précis et les moyens financiers très limités. On peut constater aujourd'hui que ce statut n'est plus adapté à la loi de 1963 sur l'assurance maladie-invalidité. En outre, sont apparues un certain nombre de lacunes, de faiblesses et de confusions de patrimoine entre l'assurance libre et l'assurance obligatoire, sans compter les irrégularités relevées par les enquêtes judiciaires dans le fonctionnement des mutuelles.

Par ailleurs, les mutuelles manient des centaines de milliards de francs provenant des cotisations sociales de leurs membres et des subsides de l'Etat. Elles doivent, dès lors, être contrôlées, non seulement par leurs membres, mais également par les pouvoirs

publics. Chaque année, la Cour des comptes se plaint de la limitation de ses capacités de contrôle sur l'INAMI en ce qui concerne plus particulièrement le versement d'acomptes aux mutualités. Celles-ci sont devenues des puissances financières. Certaines d'entre elles sont très proches de partis politiques, ce qui implique un danger de les voir devenir un Etat dans l'Etat.

Ce sont les raisons qui justifient la révision de leur statut. Le projet que le ministre des Affaires sociales nous soumet constitue un pas dans la bonne direction. Il comprend un certain nombre d'articles valables, d'autres qui ne le sont pas mais, surtout, il pêche par omission. Comme l'a signalé le précédent orateur, M. Vandekerckhove, le projet porte les germes de futurs litiges.

J'en prendrai pour exemple l'objet social, qui, dans le projet, est vague. Il permet d'englober un vaste champ d'activités : loisirs, voyages, tourisme, assurances, assistance « voyages », etc. Je ne perçois pas très bien quel rapport peut exister entre le rôle social des mutualités et le tourisme ! Cette extension du rôle des mutuelles peut donner lieu à des abus et perturber l'esprit social de la loi en question. Par exemple, pour concurrencer les entreprises privées, les mutualités accordent bien souvent des réductions ; dans les pharmacies, il s'agit d'environ 10 p.c. Les mutualités doivent dès lors compenser cette réduction, ce qui signifie que le risque est réel de les voir récupérer ces montants au détriment des subsides directs ou indirects de l'Etat.

En ce qui concerne les assurances, on peut se demander pourquoi celles-ci ne se soumettent pas à l'OCA, Office de contrôle des assurances. Il existe là une discrimination flagrante puisque, d'une part, les mutualités fournissent des assurances qui ne sont soumises à aucune vérification alors que, d'autre part, les compagnies d'assurances privées subissent, elles, un contrôle. Le fait de renverser le problème engendrerait une situation, il est vrai, inconcevable : les compagnies d'assurances, considérées sur le même pied d'égalité que les mutualités, ne devraient pas avoir de réserves mathématiques, ni subir de publication au *Moniteur belge* ni payer de taxes...

En lisant le projet de loi, j'ai relevé, à trente-cinq reprises, des phrases commençant par « Le Roi détermine... » ou « Le Roi règle... ». Cela signifie que vous nous demandez, monsieur le ministre, d'accepter que le pouvoir législatif délègue des pouvoirs importants au ministre des Affaires sociales. Or, les ministres des Affaires sociales qui se sont succédé étaient issus des mutualités ou très proches de celles-ci.

Dans le présent projet, monsieur le ministre, vous proposez d'instaurer un Office de contrôle dont tous les membres seront nommés par le ministre des Affaires sociales. En seront exclus notamment les représentants des employeurs, des employés, des médecins, des titulaires de professions paramédicales. Remarquons aussi qu'aucun représentant de l'OCA n'y est prévu. J'ai d'ailleurs déposé un amendement proposant, d'une part, que cet Office de contrôle soit présidé par un magistrat nommé par la Cour de cassation et, d'autre part, que cet office compte parmi ses membres au moins un représentant de l'OCA.

A côté de cet Office de contrôle, vous prévoyez un comité technique dont le rôle sera d'émettre des avis sur l'exécution de la loi. Il s'agit donc d'un comité important puisque, à longueur d'années, il sera amené à donner son avis. Tous ses membres seront nommés par le ministre des Affaires sociales et choisis exclusivement parmi les dirigeants de mutualités et les membres de l'INAMI. Or, les mutualités ont certains intérêts communs, par delà les frontières idéologiques. Cela signifie que les avis émis par ce comité pourraient être teintés de subjectivité ou exprimer une opinion unilatérale. Il est à craindre qu'à la longue ce comité ne finisse par remplacer l'Office de contrôle.

J'aborde maintenant la nomination des réviseurs d'entreprise. Dans les sociétés commerciales privées, les actionnaires nomment les réviseurs. Ces actionnaires ont tout intérêt à désigner un réviseur compétent et rigoureux, dont la mission consistera à contrôler précisément l'argent des actionnaires. Mais nous avons affaire à des mutualités qui manient, d'une part, les cotisations sociales de leurs membres — je ne me souviens pas avoir été convoqué à l'assemblée générale de la mutuelle dont je suis membre

— et, d'autre part, des subsides, donc des fonds de l'Etat. Il me semble dès lors indiqué que les pouvoirs publics puissent également intervenir dans la nomination de réviseurs d'entreprise, soit en en désignant au moins un, s'ils sont plusieurs, soit en approuvant la nomination du réviseur proposé par la mutualité.

Monsieur le ministre, vous proposez également des comptabilités séparées dans le cas de services différents. Si le principe de cette séparation me paraît excellent, je m'interroge toutefois sur sa mise en pratique. En effet, dans un petit bureau de mutualité, comment répartir les charges entre l'assurance libre et l'assurance obligatoire ? Cette mutualité sera tentée de faire passer un maximum de frais sur l'assurance obligatoire au profit de l'assurance libre. De plus, le contrôle étant effectué par le réviseur d'entreprise qui a été nommé par la mutualité, pourra-t-on résister à la tentation de faire passer un maximum de frais au profit de l'assurance libre ?

Par ailleurs, le projet de loi ne précise ni la nature ni le mode de calcul des fonds de réserve à constituer par les mutualités afin d'éviter les déboires actuels, c'est-à-dire le manque de liquidités dû à l'imprévoyance et aux placements immobiliers et financiers hasardeux à long terme. Je rappelle que la loi actuelle prévoit le versement par les mutualités d'une participation de 5 p.c. pour alimenter le fonds de réserve. Mais la loi n'a jamais été appliquée de sorte que ce fonds de réserve n'existe pas. A noter qu'aucune sanction n'est prévue envers les dirigeants de mutualités. En outre, à ce projet fait défaut le volet important de la responsabilité financière des mutualités. Quelle sanction finale frappera les mutualités qui accuseraient un déficit ?

Ce projet ne dissipe nullement le brouillard qui règne actuellement en la matière ; il ne fait que le renforcer en accordant une base légale à tout dérapage des mutuelles.

La volonté d'une plus grande transparence dans la gestion de celles-ci, particulièrement dans leurs dépenses, doit se doubler d'un meilleur contrôle des recettes qui proviennent essentiellement des cotisations sociales obligatoires et des subventions de l'Etat.

Je conclus, monsieur le ministre, en soulignant le rôle important, joué par les mutuelles, dans la mise en pratique de l'assurance maladie-invalidité obligatoire. Elles sont, en outre, gestionnaires du système : d'une part, elles représentent les consommateurs de soins et, d'autre part, elles se contrôlent elles-mêmes. C'est d'ailleurs là que le bât blesse.

Le projet que vous nous proposez revêt une importance considérable, monsieur le ministre. On peut même dire que c'est un projet de société, un projet fondamental et l'unanimité du Parlement devrait, à mon sens, pouvoir le voter positivement.

Il aurait dû, au préalable, être soumis à la consultation de tous les partis de façon à ce qu'il soit une œuvre commune, comme ce fut le cas pour la sécurité sociale qui fut pensée et mise au point à Londres, par tous les partis, au cours de la guerre 1940-1945.

Pour toutes ces raisons, il devrait, je le répète, être voté à l'unanimité des membres du Parlement. Malheureusement, ce n'est pas le cas. Nous avons déposé un certain nombre d'amendements visant à rectifier quelque peu l'équilibre, mais je crains fort que vous les refusiez, monsieur le ministre. Vous comprendrez dès lors que nous émettrons un vote négatif à son propos. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, je tiens à remercier les rapporteurs du travail accompli, ainsi que tous les membres de la commission qui ont pu, grâce aux travaux de celle-ci qui était présidée par M. Egemeers, apprécier davantage encore le projet et y apporter des compléments d'information qui seront utiles pour l'interprétation future des textes.

Je voudrais d'abord rappeler les trois objectifs fondamentaux de la loi que vous allez voter. Loi qui vise, comme cela fut souligné, à moderniser des structures datant de 1894.

Les trois axes du projet sont les suivants: premièrement, l'adaptation des missions des mutualités et des Unions nationales de mutualités, à la réalité sociale actuelle; deuxièmement, la simplification des structures, la participation démocratique et la protection des membres; troisièmement, l'organisation d'un contrôle efficace dans les domaines financier et comptable.

Par rapport aux discussions antérieures qui ont eu lieu aussi bien à la Chambre qu'en commission du Sénat, quelques problèmes supplémentaires ont été soulevés qui montrent à quel point ce projet est essentiel.

Je puis difficilement répondre en détail à tous les intervenants. Le rapport de la commission rencontre d'ailleurs déjà un grand nombre de questions qui ont été longuement débattues.

Je voudrais me limiter ici aux quelques thèmes qui sont toujours au centre des préoccupations de certains membres. Le premier est celui du champ d'activité.

Nous avons voulu qu'il soit lié, comme tout le monde le souhaitait — et la réalité sociologique d'aujourd'hui le montre —, au secteur de la santé puisque le projet — et plusieurs intervenants l'ont souligné à cette tribune — s'articule autour de l'assurance maladie-invalidité obligatoire qui constitue — vous en conviendrez — une conquête sociale essentielle de ces trente dernières années. Elle a, en effet, donné le droit à chacun de recevoir des soins de santé quels que soient ses revenus.

J'ai beaucoup apprécié certains témoignages comme ceux de MM. Taminiaux, Egelmeeers et Vannieuwenhuyse, ainsi que celui du rapporteur qui nous a fait part de son expérience personnelle à propos du rôle historique et social des mutualités dans la lutte pour l'obtention de plus de justice sociale dans le domaine de la santé. Je m'étonne que certains pensent que ce rôle n'a plus son utilité comme si, aujourd'hui, nous ne rencontrions plus aucun problème au niveau de l'accessibilité et à ces soins de santé, et à la solidarité.

Pensez-vous que partout dans le monde, les réglementations en la matière soient semblables? Non, bien entendu. En effet, généralement le secteur des assurances privées domine le marché.

M. Swaelen reprend la présidence de l'assemblée

Aux Etats-Unis, par exemple, il faut avant de se faire hospitaliser déposer une caution pour bénéficier de certains soins.

Nous pouvons donc considérer que nous bénéficions d'un régime qui a permis de concilier une médecine de qualité avec une accessibilité très large aux soins de santé. Cette accessibilité n'est pas totale certes, car les problèmes auxquels nous devons faire face deviendront probablement de plus en plus complexes. Des mécanismes de solidarité doivent être mis sur pied et il appartient aux mutualités de les organiser. Elles jouent indéniablement, sur ce plan, un rôle capital tant pour l'avenir que pour le passé.

Certains croient qu'aujourd'hui il n'y a plus ni difficulté d'accès aux soins de santé ni injustice sociale. C'est totalement faux! Pour remédier à cette situation, tous les organismes qui interviennent au niveau de la solidarité et apportent des éléments de justice sociale doivent avoir un statut spécifique; c'est d'ailleurs la raison d'être de ce projet et, à mon avis, la meilleure façon de rencontrer les problèmes de demain. Cela devait être dit car certains propos m'ont, je l'avoue, surpris.

On pourrait discuter à perte de vue sur le champ d'activité circonscrit à la santé, mais aujourd'hui la meilleure définition que l'on puisse en donner est, à mon sens, celle de l'Organisation mondiale de la santé. D'aucuns voudraient nous faire interpréter cette conception de la santé de manière plus large. M. Vandekerckhove, notamment, a fait allusion à une interview de M. Claes. Je tiens à souligner que je partage entièrement l'opinion de ce dernier. Il est évident qu'il n'est pas de l'intérêt des mutualités d'élargir un champ d'activité qui ne mettrait pas en liaison directe les trois éléments qui constituent les principes de base du projet: la prévoyance, l'assurance mutuelle et la solidarité. Ces trois principes doivent être respectés. Des activités allant dans ce sens et favorisant l'accessibilité de tous aux services offerts dans le domaine de la santé, doivent dès lors se développer, par opposition à ceux ressortant à l'assurance privée.

Au cours de nos discussions, nous sommes convenus que les secteurs devaient clairement se définir. En effet, l'intervention du secteur des assurances privées dans les soins de santé entraîne généralement des effets pervers, par exemple, des coûts supplémentaires non négligeables pour la collectivité.

C'est ainsi que le patient ayant contracté une assurance-hospitalisation se voit fréquemment portés en compte des frais plus élevés, frais dont la collectivité supporte le coût, notamment par le truchement de l'assurance obligatoire.

Il faut donc, en cette matière, observer la politique du juste milieu. Il est clair que le champ d'activité est celui défini par l'Organisation mondiale de la santé. Personne d'ailleurs, ne m'a jamais proposé une meilleure définition.

Le deuxième axe de la discussion générale concerne la responsabilisation, notamment financière, des mutualités.

Il ne faut pas attendre de ce projet ce qu'il n'est pas. Le problème de la responsabilité financière des organismes assureurs fait partie de la révision de la loi de 1963 sur l'assurance obligatoire. Nous n'avons pas encore, bien que ce soit prévu dans la déclaration du gouvernement, déposé de projet en cette matière. Pourquoi? Parce qu'il fallait d'abord, avions-nous dit, mettre sur pied un projet de loi sur les mutualités.

Il n'est pas imaginable, en effet, de demander à des organismes d'exercer des responsabilités s'ils ne disposent pas des moyens pour ce faire. Il convenait donc de rendre plus claire la structure mutualiste, de renforcer les pouvoirs des Unions nationales qui sont responsables de l'exécution correcte de l'assurance obligatoire et enfin de simplifier les trois niveaux en ne les ramenant plus qu'à deux, de manière à rendre le système davantage transparent.

Je le répète, n'attendez pas de ce projet ce qu'il ne peut vous donner. Le projet de révision de la loi sur l'assurance obligatoire sera élaboré à partir du présent projet et de celui relatif à l'Ordre des médecins, à propos duquel l'avis du Conseil d'Etat vient d'être rendu. Ce projet sera discuté prochainement au Parlement et il montre bien, lui aussi, que la responsabilité en matière de soins de santé n'incombe pas seulement aux organismes assureurs, aux individus, aux patients, mais aussi aux prestataires de soins, lesquels ne peuvent se contenter, comme je l'ai dit à M. Hasquin, d'être de simples observateurs qui peuvent échapper à la responsabilité collective par rapport au financement global du système. Les prestataires de soins viennent, en fait, en premier lieu dans l'ordre des responsabilités en matière de surconsommation car ils déterminent, dans un grand nombre de cas, les actes médicaux et paramédicaux qui seront posés.

J'en viens au troisième grand axe de la discussion: l'Office de contrôle des mutualités. Il convient, à cet égard, de faire une fois pour toutes la clarté.

Il existe un comité technique qui, comme son nom l'indique, est purement technique. La structure qui détermine les choix — je réponds ainsi à trois questions précises de M. Dierickx —, c'est le Conseil de l'Office de contrôle des mutualités, comme il existe un Office de contrôle des assurances. Cet office est constitué de personnes choisies pour leurs compétences actuarielles, financières, économiques et sociales. Sorti du même moule que l'Office de contrôle des assurances et la Commission bancaire, son indépendance ne pourra être mise en cause.

Comme tous les autres comités du même nom, le comité technique a simplement une compétence d'avis sur des points techniques. Il a aussi pour mission de poser les problèmes concrets de ce secteur, mais aucun rôle de décision ne lui est octroyé.

J'en arrive à une série de problèmes, plus particuliers, que divers membres ont abordés et, tout d'abord, celui des compétences des différents pouvoirs dans le domaine de la santé.

Je puis être tout à fait formel. Mme Herman a, à nouveau, évoqué la question des compétences respectives du pouvoir national et des Communautés. Le Conseil d'Etat a émis un avis clair à ce sujet. Je vous invite à lire la page 55 du rapport de la commission de la Chambre. Il y est précisé: «Le système propre qui est visé trouve manifestement son fondement dans les prestations fournies par les mutualités et les Unions nationales, dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

L'extension de ce système propre aux activités inhérentes à l'assurance libre ou complémentaire s'inspire assurément du fait

que ces activités sont conçues comme étant accessoires aux prestations fournies dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité et doivent, ainsi que cette dernière, s'inscrire dans le contexte du concept mutualiste énoncé à l'article 2 du projet. »

Cela veut donc bien dire qu'il y a une compétence nationale dans l'assurance obligatoire. Je l'ai dit en commission et je le répète aujourd'hui, en séance publique, monsieur Peeters, cela n'a rien à voir avec une volonté soi-disant unitariste. Ce n'en est certainement pas l'esprit. Cette compétence de l'assurance obligatoire s'inscrit dans la sécurité sociale et la déclaration gouvernementale est claire à ce sujet : la sécurité sociale est une matière où la solidarité nationale s'exprime, ni plus ni moins. Il est évidemment possible que pour certains avantages complémentaires, les mutualités exercent leurs activités dans des secteurs tels que la prévention, par exemple. Rien n'empêche une Communauté de subventionner une action d'éducation, à la santé, organisée par une mutualité.

Rien n'empêche d'ailleurs non plus une commune d'associer une mutualité à une opération de solidarité à laquelle elle souhaite contribuer. Cela existe d'ailleurs déjà. La notion de matière personnalisable n'est donc, en aucun cas, remise en cause par le projet. C'est pourquoi je pense, monsieur le Président, que la demande de Mme Herman de consulter le Conseil d'Etat est inutile puisque celui-ci a déjà remis un avis à ce propos.

Venons-en, à présent, à la question des pouvoirs donnés au Roi. Certains membres, notamment MM. Anthuenis et de Clippele, ont estimé que trop de pouvoirs sont accordés au Roi. Vous n'ignorez certainement pas qu'il s'agit, ici, d'une loi-cadre dont l'objectif est de durer; il est donc clair, qu'en cette matière, il peut y avoir des évolutions. Il convient, par conséquent, de faire preuve d'une certaine souplesse. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle des délégations au Roi sont permises, pour les choses les plus importantes, souvent d'ailleurs par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après avis conforme de l'Office de contrôle.

Cela signifie donc bien qu'il ne s'agit pas uniquement d'une compétence exclusive du seul ministre des Affaires sociales.

M. Dierickx a posé trois questions précises au sujet desquelles il ne faut laisser subsister aucune ambiguïté.

Il a notamment posé la question de savoir si le comité technique doit donner son avis quant à l'agrément de nouveaux services. Le comité technique n'a pas de compétences dans ce domaine. L'agrément relève de la compétence du Conseil de l'Office de contrôle. Il est évident que si le comité technique estime à l'unanimité qu'un service peut être créé alors qu'il ne répond pas aux conditions de l'article 2, le Conseil de l'Office de contrôle doit refuser la création de ce service. C'est à ce dernier qu'il incombe cette mission, comme le stipule l'article 51, 1^o, de veiller à ce que les services soient en concordance avec la loi.

M. Delloy m'a interrogé sur l'avenir de certaines organisations comme celle des Femmes prévoyantes socialistes. Les structures de l'organisation des Femmes prévoyantes socialistes en tant que société mutualiste ne peuvent pas être maintenues comme telles puisqu'elles n'ont pas de compétences dans le domaine de l'assurance obligatoire. Comme les autres sociétés mutualistes, elles disposeront d'un délai de cinq ans pour s'adapter. Mais le rôle social que jouent ces organisations féminines peut se poursuivre dans le cadre des structures de chaque union nationale. C'est une question d'organisation interne.

Ainsi, madame Nélis, quand vous dites qu'on va priver les gens de tout contact, j'estime que ce n'est pas exact. Chaque structure mutualiste a la faculté de maintenir et de développer ses sections locales et ses permanences de quartier, et de s'organiser le plus largement possible. Le seul changement réside dans le fait qu'il n'existe plus trois niveaux de responsabilité juridique, mais seulement deux, afin de concilier les principes d'efficacité et de transparence.

M. Anthuenis prétend qu'il n'a pas reçu le rapport Andersen. Je voudrais pour la dernière fois mettre les choses au point à cette tribune. Mme Herman, présidente de la commission, a reçu en 1988 le rapport Andersen complet. Ce dernier a été également distribué à la Chambre. Depuis lors, j'ai constaté qu'on n'en dis-

cutait plus. Cela peut paraître paradoxal. On venait de découvrir le monstre du loch Ness! Il est maintenant sur la table, vous pouvez le disséquer. On l'a déjà fait dans d'autres milieux. Mais cessez de dire que vous n'avez pas reçu le rapport en question. Il est public depuis que je suis ministre des Affaires sociales.

M. Vandekerckhove a évoqué le problème des trois niveaux de responsabilité juridique. Il est clair que nous voulons arriver à deux niveaux. Les sociétés mutualistes ont cinq ans pour s'adapter. La volonté de transparence est donc clairement établie. Le rôle de l'Office de contrôle sera d'établir des règles très strictes pour bien établir la séparation entre la notion d'assurance obligatoire et celle d'assurance complémentaire.

Monsieur le Président, chers collègues, je terminerai, pour une fois, en reprenant la conclusion de M. de Clippele qui aurait souhaité qu'un tel projet soit voté à l'unanimité. Je partage son souhait et je m'étonne, dès lors, qu'un vote unanime n'intervienne pas! Il s'agit, en effet, d'un projet dont les objectifs répondent au souhait d'instaurer la transparence et de créer des structures plus simples permettant la mise en place de mécanismes de responsabilité.

Vous avez fait allusion, monsieur de Clippele, à l'esprit qui régnait durant la guerre, de 1942 à 1944. Au cours de cette période, la solidarité s'est manifestée pour construire ce « monument » qu'est la Sécurité sociale.

Actuellement, des choix de société sont nécessaires. Il faut instaurer une plus grande solidarité. Cela implique évidemment que chacun accepte que l'autre reçoive autant que lui. Notre projet est un projet de société. Vous ne le partagez pas. C'est pourquoi il ne pourra réunir l'unanimité au sein de cette assemblée. (Applaudissements.)

M. le Président. — La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, je tiens à préciser les propos que j'ai tenus lors de mon intervention. Au cours des années couvrant la période de 1942 à 1944, tous les partis politiques ont participé à l'élaboration du système de sécurité sociale qui a très bien fonctionné dans notre pays. Aujourd'hui, je regrette que, dès le départ, les partis de l'opposition n'aient pas été associés à l'élaboration du projet de loi fondamental dont nous discutons. Ce projet nous est imposé tel que rédigé par la majorité.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Dierickx.

De heer Dierickx. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb zeer goed geluisterd naar de minister. Via de uitstekende geluidsinstallatie kan dit zelfs gemakkelijker in het eigen kantoor dan in de vergaderzaal.

Monsieur le ministre, vous parlez de trois questions que j'aurais posées, vous répondez à une de ces questions et cette question n'en est pas une. Je n'ai pas demandé quelque chose, j'ai prétendu quelque chose.

En effet, je ne vous ai pas interrogé au sujet du comité technique. J'ai prétendu qu'un tel comité technique, composé de représentants des mutuelles, peut, en Belgique, constituer un pouvoir important, même si ce dernier n'est pas d'ordre juridique. Vous avez raison de mentionner l'existence de l'Office de contrôle et celle du comité technique. Cependant, d'expérience, nous savons que si toutes les mutuelles s'entendent sur un point de vue, les forces politiques de notre pays ne pourront s'y opposer.

Par ailleurs, vous n'avez pas répondu à la question suivante : lorsqu'une procédure est engagée en vue de défendre les membres d'une mutuelle contre un médecin qui n'applique pas les tarifs de l'INAMI fixés dans la convention, le nom du malade doit-il être mentionné devant le juge pour permettre à la mutuelle d'ester en justice?

M. Busquin, ministre des Affaires sociales. — Monsieur Dierickx, en commission, je vous ai répondu que la mention du nom du patient n'était pas nécessaire.

M. Dierickx. — Dès lors, pourquoi, tout à l'heure, avez-vous acquiescé de la tête ?

M. Busquin, ministre des Affaires sociales. — Ce hochement de tête était dû à la fatigue! (*Rires.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging, verklaar ik ze voor gesloten.

Je vous propose d'interrompre ici nos travaux.

Ik stel voor onze werkzaamheden te onderbreken. (*Instemming.*)

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

Naturalisations

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

Naturalisaties

M. le Président. — Il résulte du scrutin de cet après-midi que toutes les demandes de naturalisation, reprises au document 1005-1, session de 1989-1990 du Sénat, ont été prises en considération, sauf les deux demandes reprises au feuillet n° 38.

Uit de geheime stemming van hedenmiddag blijkt, dat al de naturalisatieaanvragen vermeld in het gedrukt stuk 1005-1, zitting 1989-1990 van de Senaat, in overweging zijn genomen, behalve de twee aanvragen van lijst nr. 38.

Les résultats du scrutin seront publiés en annexe aux *Annales* de la séance de ce jour.

De uitslag van de stemming zal als bijlage bij de *Handelingen* van de vergadering van heden worden bekendgemaakt.

Il sera procédé demain au vote par appel nominal sur l'ensemble des projets de loi contenant les demandes prises en considération.

Er zal morgen hoofdelijk worden gestemd over het geheel van de ontwerpen van wet betreffende de in overweging genomen aanvragen.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De volgende voorstellen van wet werden ingediend :

1° Door de heer Laverge en Vandermarliere tot regeling van de vluchten van vliegtuigen met reclamepanelen boven de Belgische kust;

Les propositions de loi ci-après ont été déposées :

1° Par MM. Laverge et Vandermarliere réglant des vols d'aéronefs munis de panneaux publicitaires au-dessus de la côte belge;

2° Door de heer Van Eetvelt tot wijziging van titel V, hoofdstuk II, van de nieuwe gemeentewet;

2° Par M. Van Eetvelt modifiant le titre V, chapitre II, de la nouvelle loi communale;

3° Door de heer Lenfant :

a) Tot aanvulling van de artikelen 100 en 102 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986;

b) Betreffende de financiering van de rijksschuld;

3° Par M. Lenfant :

a) Complétant les articles 100 et 102 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifiée par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986;

b) Concernant le financement de la dette publique;

4° Door de heer Hatry houdende invoering, in afwachting van een definitieve wet ter zake, van een voorlopige regeling betreffende de aandelenopties bestemd voor het personeel en de kaderleden van ondernemingen;

4° Par M. Hatry visant à introduire une formule provisoire, en attendant une législation définitive en la matière, relative aux options sur actions destinées au personnel et aux cadres des entreprises;

5° Door de heer Cerexhe :

a) Tot wijziging van de artikelen 727 en 730 van het Burgerlijk Wetboek;

b) Tot wijziging van artikel 46 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen;

5° Par M. Cerexhe :

a) Modifiant les articles 727 et 730 du Code civil;

b) Modifiant l'article 46 du Code des impôts sur les revenus;

6° Door de heer Pataer tot wijziging van de artikelen 124 en 126 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

6° Par M. Pataer, modifiant les articles 124 et 126 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Indiening

PROPOSITION DE RESOLUTION

Dépôt

De Voorzitter. — De heer Valkeniers heeft ingediend een voorstel van resolutie betreffende de ontwikkelingssamenwerking met Namibië.

M. Valkeniers a déposé une proposition de résolution concernant la coopération au développement avec la Namibie.

Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur sa prise en considération.

Nous poursuivrons nos travaux ce soir, à 20 heures.

Wij zetten onze werkzaamheden vanavond te 20 uur voort.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 18 h 55 m.*)

(*De vergadering wordt gesloten te 18 h 55 m.*)

ANNEXE — BIJLAGE

DEMANDES DE NATURALISATION

Résultats du scrutin sur la prise en considération

NATURALISATIEAANVRAGEN

*Uitslagen van de geheime stemming
over de inoverwegingneming*

Nombre de votants: 128.
Aantal stemmenden: 128.
Bulletins blancs ou nuls: —
Blanco of nietige stembriefjes: —
Votes valables: 128.
Geldige stemmen: 128.
Majorité absolue: 65.
Volstreckte meerderheid: 65.
Ont obtenu:
Hebben bekomen:

Grande naturalisation

Feuilleton n° 1

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 1

Krouba, Pascal, né à Adjamé (Abidjan) (Côte d'Ivoire) le 17 mai 1954, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 124 suffrages.

Krouba, Pascal, geboren te Adjamé (Abidjan) (Ivoorkust) op 17 mei 1954, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 124 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 2

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 2

Aarouch, Miloudi, né à Ouled Ziane (Maroc) en juillet 1952, sans profession à Genk (Limbourg): 125 suffrages.

Aarouch, Miloudi, geboren te Ouled Ziane (Marokko) in juli 1952, zonder beroep te Genk (Limburg): 125 stemmen.

Abida, Regragui, né à Chiadma Nard (Maroc) en 1942, sans profession à Verviers (Liège): 125 suffrages.

Abida, Regragui, geboren te Chiadma Nard (Marokko) in 1942, zonder beroep te Verviers (Luik): 125 stemmen.

dela Cruz, Antonio, né à Moncada (Philippines) le 9 mai 1951, ouvrier hôtelier à Merksem (Anvers): 126 suffrages.

dela Cruz, Antonio, geboren te Moncada (Filippijnen) op 9 mei 1951, hotelarbeider te Merksem (Antwerpen): 126 stemmen.

Derfoufi, Belkacem, né à Saidia (Maroc) le 22 juillet 1958, ouvrier à Verviers (Liège): 126 suffrages.

Derfoufi, Belkacem, geboren te Saidia (Marokko) op 22 juli 1958, arbeider te Verviers (Luik): 126 stemmen.

El Boudakhani, Aarab, né à Beni Touzine (Maroc) en 1944, sans profession à Ixelles (Brabant): 126 suffrages.

El Boudakhani, Aarab, geboren te Beni Touzine (Marokko) in 1944, zonder beroep te Elsene (Brabant): 126 stemmen.

El Khodari, Abdelâziz, né à Rhénadra (Maroc) en 1956, étudiant à Châtelet (Châtelineau) (Hainaut): 126 suffrages.

El Khodari, Abdelâziz, geboren te Rhénadra (Marokko) in 1956, student te Châtelet (Châtelineau) (Henegouwen): 126 stemmen.

Lazar, Mohammed, né à M' Jatt Meknes (Maroc) en 1954, cuisinier à Liège: 126 suffrages.

Lazar, Mohammed, geboren te M' Jatt Meknes (Marokko) in 1954, kok te Luik: 126 stemmen.

Mok, Kwai Sung, né à Po On (Chine) le 12 janvier 1951, gérant de SPRL à Turnhout (Anvers): 126 suffrages.

Mok, Kwai Sung, geboren te Po On (China) op 12 januari 1951, zaakvoerder van PVBA te Turnhout (Antwerpen): 126 stemmen.

Mokaddem, Fady, né à Mehatra (Liban) le 21 mars 1960, étudiant à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Mokaddem, Fady, geboren te Mehatra (Libanon) op 21 maart 1960, student te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Ramdani, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 28 juillet 1953, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 126 suffrages.

Ramdani, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 28 juli 1953, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 126 stemmen.

Shabbir, Ahmed, né à Lahore (Pakistan) le 15 octobre 1947, soudeur à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 126 suffrages.

Shabbir, Ahmed, geboren te Lahore (Pakistan) op 15 oktober 1947, lasser te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 126 stemmen.

Vu, Quang Minh, né à Saigon (Viêt-nam) le 25 avril 1953, technicien à Ixelles (Brabant): 126 suffrages.

Vu, Quang Minh, geboren te Saigon (Vietnam) op 25 april 1953, technicus te Elsene (Brabant): 126 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n° 3

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 3

El Hoffadi, Jamila, née à Oran (Algérie) le 15 décembre 1960, infirmière à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 126 suffrages.

El Hoffadi, Jamila, geboren te Oran (Algerije) op 15 december 1960, verpleegster te St.-Joost-ten-Node (Brabant): 126 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 4

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 4

Mbuyi Bil Tamlay, né à Kolwezi (Zaïre) le 5 mai 1951, sans profession à Merksem (Anvers): 125 suffrages.

Mbuyi Bil Tamlay, geboren te Kolwezi (Zaïre) op 5 mei 1951, zonder beroep te Merksem (Antwerpen): 125 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 5

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 5

Jinah, Mumtaj, née à Ruhengeri (Rwanda) le 19 septembre 1966, réside à Watermael-Boitsfort (Brabant): 126 suffrages.

Jinah, Mumtaj, geboren te Ruhengeri (Rwanda) op 19 september 1966, verblijft te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 126 stemmen.

Grande naturalisation

(assimilation de la résidence à l'étranger à la résidence en Belgique — Art. 19, dernier alinéa)

Feuilleton n° 6

Staatsnaturalisatie

(gelijkstelling van verblijf in het buitenland met verblijf in België — Art. 19, laatste lid)

Lijst nr. 6

Marrache, Georges, né à Alep (Syrie) le 17 mars 1936, industriel en textile à Alep (Syrie): 126 suffrages.

Marrache, Georges, geboren te Aleppo (Syrië) op 17 maart 1936, textielnijveraar te Aleppo (Syrië): 126 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 7

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 7

Hadj-Sayd, Jamel-Eddine, né à Tunis (Tunisie) le 3 décembre 1946, sans profession à Alost (Flandre orientale): 125 suffrages.

Hadj-Sayd, Jamel-Eddine, geboren te Tunis (Tunesië) op 3 december 1946, zonder beroep te Aalst (Oost-Vlaanderen): 125 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(assimilation de la résidence à l'étranger à la résidence en Belgique — Art. 19, dernier alinéa)

Feuilleton n° 8

Gewone naturalisatie

(gelijkstelling van verblijf in het buitenland met verblijf in België — Art. 19, laatste lid)

Lijst nr. 8

Antenucci, Luciano, né à Cupello (Italie) le 11 mars 1963, sans profession à Courcelles (Trazegnies) (Hainaut): 126 suffrages.

Antenucci, Luciano, geboren te Cupello (Italië) op 11 maart 1963, zonder beroep te Courcelles (Trazegnies) (Henegouwen): 126 stemmen.

Chow Yuen, Marc, né à Bruxelles le 17 décembre 1962, boulanger à Anvers: 126 suffrages.

Chow Yuen, Marc, geboren te Brussel op 17 december 1962, bakker te Antwerpen: 126 stemmen.

Novotny, Sofija, née à Daruvar (Yougoslavie) le 19 février 1915, religieuse à Liège: 122 suffrages.

Novotny, Sofija, geboren te Daruvar (Joegoslavië) op 19 februari 1915, non te Luik: 122 stemmen.

Onan, Kâmuran, née à Eisden le 6 octobre 1966, aide-restauratrice à Maasmechelen (Limbourg): 126 suffrages.

Onan, Kâmuran, geboren te Eisden op 6 oktober 1966, helpster in restaurant te Maasmechelen (Limburg): 126 stemmen.

Spira de Cleve, Pavel, né à Karlovy Vary (Tchécoslovaquie) le 18 octobre 1950, sans profession à Braine-l'Alleud (Brabant): 127 suffrages.

Spira de Cleve, Pavel, geboren te Karlovy Vary (Tsjechoslowakije) op 18 oktober 1950, zonder beroep te Eigenbrakel (Brabant): 127 stemmen.

Tahamata, Simon Melkianus, né à Vught (Pays-Bas) le 26 mai 1956, footballeur professionnel à Tongres (Limbourg): 127 suffrages.

Tahamata, Simon Melkianus, geboren te Vught (Nederland) op 26 mei 1956, profvoetballer te Tongeren (Limburg): 127 stemmen.

Van Roy, Rajendran, né à Alwarkurchi (Inde) le 8 mai 1945, ébéniste à Anvers: 127 suffrages.

Van Roy, Rajendran, geboren te Alwarkurchi (India) op 8 mei 1945, meubelmaker te Antwerpen: 127 stemmen.

Weinberger, Andrei, né à Satu-Mare (Roumanie) le 3 avril 1946, vendeur de textile à Anvers: 127 suffrages.

Weinberger, Andrei, geboren te Satu-Mare (Roemenië) op 3 april 1946, textielverkoper te Antwerpen: 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 9

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 9

Aathmani, Mohammed, né à Meknès (Maroc) le 18 août 1952, toiturier à Leeuw-Saint-Pierre (Brabant): 126 suffrages.

Aathmani, Mohammed, geboren te Meknes (Marokko) op 18 augustus 1952, dakwerker te Sint-Pieters-Leeuw (Brabant): 126 stemmen.

Abbasi, Saeed, né à Téhéran (Iran) le 3 février 1965, sans profession à Hasselt (Limbourg): 125 suffrages.

Abbasi, Saeed, geboren te Teheran (Iran) op 3 februari 1965, zonder beroep te Hasselt (Limburg): 125 stemmen.

Abdellaoui, Abdelkader, né à Douar Oulad El Amri Trifa (Maroc) en 1952, mécanicien à Jette (Brabant): 126 suffrages.

Abdellaoui, Abdelkader, geboren te Douar Oulad El Amri Trifa (Marokko) in 1952, mecanicien te Jette (Brabant): 126 stemmen.

Aboukassimi, Abdelkrim, né au Douar Zraïb (Maroc) en 1953, conducteur-receveur à la STIB à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 126 suffrages.

Aboukassimi, Abdelkrim, geboren te Douar Zraïb (Marokko) in 1953, bestuurder-ontvanger bij de MIVB te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 126 stemmen.

Achahboun, Fatima, née à Douar Tazougarte (Maroc) en 1962, sans profession à Maasmechelen (Limbourg): 125 suffrages.

Achahboun, Fatima, geboren te Douar Tazougarte (Marokko) in 1962, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg): 125 stemmen.

Adami, Lahsen, né à Agadir (Maroc) le 15 août 1953, garçon de restaurant à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Adami, Lahsen, geboren te Agadir (Marokko) op 15 augustus 1953, kelner te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Afazouz, El Housine, né à Chichaoua (Maroc) en 1955, ouvrier à Charleroi (Hainaut): 126 suffrages.

Afazouz, El Housine, geboren te Chichaoua (Marokko) in 1955, arbeider te Charleroi (Henegouwen): 126 stemmen.

Agirman, Selim, né à Midyat (Turquie) le 15 juillet 1959, sans profession à Liège: 125 suffrages.

Agirman, Selim, geboren te Midyat (Turkije) op 15 juli 1959, zonder beroep te Luik: 125 stemmen.

Ait Slimane, Fatima, née à Bruxelles le 16 mars 1966, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 125 suffrages.

Ait Slimane, Fatima, geboren te Brussel op 16 maart 1966, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 125 stemmen.

Akan, Yahko, né à Midyat (Turquie) le 1^{er} janvier 1953, sans profession à Liège: 125 suffrages.

Akan, Yahko, geboren te Midyat (Turkije) op 1 januari 1953, zonder beroep te Luik: 125 stemmen.

Akarsu, Gülistan, née à Afsin (Turquie) le 10 avril 1953, ménagère à Seneffe (Hainaut): 126 suffrages.

Akarsu, Gülistan, geboren te Afsin (Turkije) op 10 april 1953, huishoudster te Seneffe (Henegouwen): 126 stemmen.

Akil, Mohamed Zine El Abidine, né à Casablanca (Maroc) le 5 février 1955, chauffeur à la STIB à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 126 suffrages.

Akil, Mohamed Zine El Abidine, geboren te Casablanca (Marokko) op 5 februari 1955, bestuurder bij de MIVB te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 126 stemmen.

Aktan, Musa, né à Midyat (Turquie) le 1^{er} janvier 1955, tailleur à Liège: 126 suffrages.

Aktan, Musa, geboren te Midyat (Turkije) op 1 januari 1955, kleermaker te Luik: 126 stemmen.

Aktas, Sadik, né à Erzincan (Turquie) le 14 mars 1954, mineur à Tessengerlo (Limbourg): 126 suffrages.

Aktas, Sadik, geboren te Erzincan (Turkije) op 14 maart 1954, mijnwerker te Tessengerlo (Limburg): 126 stemmen.

Al-Abed, Mohamad-Saïd, né à Hama (Syrie) le 10 mai 1949, gérant à Saint-Nicolas (Flandre orientale): 126 suffrages.

Al-Abed, Mohamad-Saïd, geboren te Hama (Syrië) op 10 mei 1949, zaakvoerder te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Alessi Smeets, Chantal Maina, née à Madrid (Espagne) le 20 mars 1965, sans profession à Herzele (Flandre orientale): 126 suffrages.

Alessi Smeets, Chantal Maina, geboren te Madrid (Spanje) op 20 maart 1965, zonder beroep te Herzele (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Al Hammoumi, Abdelghani, né à Tanger (Maroc) en 1954, chauffeur de taxi à Schaerbeek (Brabant): 126 suffrages.

Al Hammoumi, Abdelghani, geboren te Tanger (Marokko) in 1954, taxichauffeur te Schaerbeek (Brabant): 126 stemmen.

Ali, Ahmed, né à Boumerdès (Tunisie) le 15 janvier 1930, sans profession à Wielsbeke (Flandre occidentale): 125 suffrages.

Ali, Ahmed, geboren te Boumerdès (Tunesië) op 15 januari 1930, zonder beroep te Wielsbeke (West-Vlaanderen): 125 stemmen.

Alimoglu, Yorgi, né à Istanbul (Turquie) le 10 octobre 1933, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 125 suffrages.

Alimoglu, Yorgi, geboren te Istanboel (Turkije) op 10 oktober 1933, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 125 stemmen.

Al Kalb, Mohammed, né à Oujda (Maroc) en 1947, clarkiste/bétonneur à Jette (Brabant): 126 suffrages.

Al Kalb, Mohammed, geboren te Oujda (Marokko) in 1947, clarkbestuurder/betonwerker te Jette (Brabant): 126 stemmen.

Alkaya, Muzaffer, né à Ortakoy (Turquie) le 1^{er} mars 1955, mineur pensionné à Dilsen-Stokkem (Limbourg): 126 suffrages.

Alkaya, Muzaffer, geboren te Ortakoy (Turkije) op 1 maart 1955, gepensioneerd mijnwerker te Dilsen-Stokkem (Limburg): 126 stemmen.

Altug, Metin, né à Sikochisar (Ankara) (Turquie) le 1^{er} février 1948, sans profession à Genk (Limbourg): 125 suffrages.

Altug, Metin, geboren te Sikochisar (Ankara) (Turkije) op 1 februari 1948, zonder beroep te Genk (Limburg): 125 stemmen.

Altun, Saban, né à Midyat (Turquie) le 1^{er} février 1963, ouvrier à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 126 suffrages.

Altun, Saban, geboren te Midyat (Turkije) op 1 februari 1963, arbeider te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 126 stemmen.

Amanaviciuz, Algirdas Jonas, né à Heusden le 6 mai 1953, ouvrier dans un atelier protégé à Heusden-Zolder (Limbourg): 126 suffrages.

Amanaviciuz, Algirdas Jonas, geboren te Heusden op 6 mei 1953, arbeider in beschermde werkplaats te Heusden-Zolder (Limburg): 126 stemmen.

Amat, Choi-Laure, née à Séoul (Corée du Sud) le 12 août 1967, étudiante à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Amat, Choi-Laure, geboren te Seoel (Zuid-Korea) op 12 augustus 1967, studente te Schaarbeek (Brabant): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 10

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 10

Amezian, Ahmed, né à Tanger (Maroc) en 1955, ouvrier à Forest (Brabant): 126 suffrages.

Amezian, Ahmed, geboren te Tanger (Marokko) in 1955, arbeider te Vorst (Brabant): 126 stemmen.

Amiri Boulahia, Abdeslam, né à Tanger (Maroc) en 1952, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Amiri Boulahia, Abdeslam, geboren te Tanger (Marokko) in 1952, arbeider te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Amrani, Wouiza Dominique Andrée Hamana, née à Retinne le 24 août 1954, cuisinière à Liège: 126 suffrages.

Amrani, Wouiza Dominique Andrée Hamana, geboren te Retinne op 24 augustus 1954, kokkin te Luik: 126 stemmen.

Anchisi, Francesco, né à Haine-Saint-Paul le 26 juillet 1955, maçon à La Louvière (Houdeng-Aimeries) (Hainaut): 127 suffrages.

Anchisi, Francesco, geboren te Haine-Saint-Paul op 26 juli 1955, metselaar te La Louvière (Houdeng-Aimeries) (Henegouwen): 127 stemmen.

Andimignon, Veronique Elise, née à Mahé (Seychelles) le 7 février 1958, ménagère à Zwijndrecht (Anvers): 126 suffrages.

Andimignon, Veronique Elise, geboren te Mahé (Seychelles) op 7 februari 1958, huisvrouw te Zwijndrecht (Antwerpen): 126 stemmen.

Angioletti, Walter, né à Zolder le 25 août 1949, ingénieur civil à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Angioletti, Walter, geboren te Zolder op 25 augustus 1949, bruggen-ingenieur te Schaerbeek (Brabant): 127 stemmen.

Angelova Nikolova, Rayna, née à Stara Zagora (Bulgarie) le 17 mars 1946, sans profession à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Angelova Nikolova, Rayna, geboren te Stara Zagora (Bulgarije) op 17 maart 1946, zonder beroep te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Anounou, Mohamed, né à Kebdana (Maroc) en 1944, maçon à Dison (Andrimont) (Liège): 126 suffrages.

Anounou, Mohamed, geboren te Kebdana (Marokko) in 1944, metselaar te Dison (Andrimont) (Luik): 126 stemmen.

Antal, Mihaly, né à Huguag (Hongrie) le 4 juillet 1936, sans profession à Sambreville (Tarn-et-Garonne) (Namur): 126 suffrages.

Antal, Mihaly, geboren te Huguag (Hongarije) op 4 juli 1936, zonder beroep te Sambreville (Tarn-et-Garonne) (Namen): 126 stemmen.

Antar, Hamad, né à Ouled Settout (Maroc) le 5 mars 1952, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 126 suffrages.

Antar, Hamad, geboren te Ouled Settout (Marokko) op 5 maart 1952, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 126 stemmen.

Aouami, Fatima, née à Macta-Douz (Algérie) le 15 août 1960, sans profession à Deurne (Anvers): 125 suffrages.

Aouami, Fatima, geboren te Macta-Douz (Algerië) op 15 augustus 1960, zonder beroep te Deurne (Antwerpen): 125 stemmen.

Aranyos, Géza, né à Budapest (Hongrie) le 27 juillet 1947, commerçant à Gand (Flandre orientale): 127 suffrages.

Aranyos, Géza, geboren te Boedapest (Hongarije) op 27 juli 1947, handelaar te Gent (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Aras, Hülya, née à Göle (Turquie) le 1^{er} décembre 1964, employée à Charleroi (Hainaut): 126 suffrages.

Aras, Hülya, geboren te Göle (Turkije) op 1 december 1964, bediende te Charleroi (Henegouwen): 126 stemmen.

Astudillo Borquez, Luis Felipe, né à Bulnes (Chili) le 21 juillet 1930, sans profession à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Astudillo Borquez, Luis Felipe, geboren te Bulnes (Chili) op 21 juli 1930, zonder beroep te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Atassi, Samir, né à Damas (République arabe syrienne) le 7 septembre 1969, étudiant à Uccle (Brabant): 126 suffrages.

Atassi, Samir, geboren te Damascus (Syrische Arabische Republiek) op 7 september 1969, student te Ukkel (Brabant): 126 suffrages.

Ates, Selahattin, né à Salihli (Turquie) le 30 décembre 1957, électricien à Sombreffe (Namur): 126 suffrages.

Ates, Selahattin, geboren te Salihli (Turkije) op 30 december 1957, elektricien te Sombreffe (Namen): 126 stemmen.

Au, Dan, né à Soc Trang (Viêt-nam) le 24 décembre 1957, ouvrier à Evergem (Flandre orientale): 126 suffrages.

Au, Dan, geboren te Soc Trang (Viëtnam) op 24 december 1957, arbeider te Evergem (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Ay, Usküf, née à Bünyan (Turquie) le 1^{er} août 1965, aide-cuisinière à Forest (Brabant): 126 suffrages.

Ay, Usküf, geboren te Bünyan (Turkije) op 1 augustus 1965, keukenhulp te Vorst (Brabant): 126 stemmen.

Ayaou, Moussa, né à Kbdana (Maroc) le 22 novembre 1945, machiniste de pont roulant à Sclessin (Liège): 126 suffrages.

Ayaou, Moussa, geboren te Kbdana (Marokko) op 22 november 1945, machinist te Sclessin (Luik): 126 stemmen.

Azaroual, Amina, née à Tétouan (Maroc) le 10 juin 1950, ménagère à Saint-Gilles (Brabant): 126 suffrages.

Azaroual, Amina, geboren te Tétouan (Marokko) op 10 juni 1950, huishoudster te Sint-Gillis (Brabant): 126 stemmen.

Azzakriti, Ahmadou, né à Beni Bouifrou (Maroc) le 12 avril 1942, éducateur et moniteur de handicapés à Kinrooi (Limbourg): 126 suffrages.

Azzakriti, Ahmadou, geboren te Beni Bouifrou (Marokko) op 12 april 1942, opvoeder en begeleider van gehandicapten te Kinrooi (Limburg): 126 stemmen.

Azzouzi, Mohamed, né à Tanger (Maroc) le 1^{er} décembre 1951, soudeur à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Azzouzi, Mohamed, geboren te Tanger (Marokko) op 1 december 1951, lasser te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Bach, Van Thuan, né à Ha Son Binh (Viêt-nam) le 8 avril 1959, chercheur à Mons (Hainaut): 125 suffrages.

Bach, Van Thuan, geboren te Ha Son Binh (Viëtnam) op 8 april 1959, onderzoeker te Bergen (Henegouwen): 125 stemmen.

Baciotti, Liliane Olga Julia, née à Etterbeek le 24 février 1935, sans profession à Kalmthout (Anvers): 126 suffrages.

Baciotti, Liliane Olga Julia, geboren te Etterbeek op 24 februari 1935, zonder beroep te Kalmthout (Antwerpen): 126 stemmen.

Bader, Bouraoui, né à Sousse (Tunisie) le 14 août 1941, sans profession à Gand (Flandre orientale): 125 suffrages.

Bader, Bouraoui, geboren te Sousse (Tunisië) op 14 augustus 1941, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 125 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 11

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 11

Bader, Elza Charlotte Martha, née à Anvers le 2 novembre 1933, sans profession à Duffel (Anvers): 126 suffrages.

Bader, Elza Charlotte Martha, geboren te Antwerpen op 2 november 1933, zonder beroep te Duffel (Antwerpen): 126 stemmen.

Baggetta, Domenico, né à Siderno (Italie) le 20 octobre 1950, ouvrier à Grâce-Hollogne (Liège): 127 suffrages.

Baggetta, Domenico, geboren te Siderno (Italië) op 20 oktober 1950, arbeider te Grâce-Hollogne (Luik): 127 stemmen.

Baghdadi, Abdellaziz, né à Korba (Tunisie) le 10 novembre 1950, maître d'hôtel à Etterbeek (Brabant): 126 suffrages.

Baghdadi, Abdellaziz, geboren te Korba (Tunisië) op 10 november 1950, oberkelner te Etterbeek (Brabant): 126 stemmen.

Bakalli, Haziz, né à Feresaj (Urosecvac) (Albanie) le 22 février 1951, technicien à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Bakalli, Haziz, geboren te Feresaj (Urosecvac) (Albanië) op 22 februari 1951, technicus te Schaerbeek (Brabant): 127 stemmen.

Balci, Coskun, né à Macka (Turquie) le 14 avril 1961, mineur à Heusden-Zolder (Limbourg): 126 suffrages.

Balci, Coskun, geboren te Macka (Turkije) op 14 april 1961, mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 126 stemmen.

Baldini, Eros Gino, né à Scandiano (Italie) le 28 juin 1945, employé à Tubize (Brabant): 127 suffrages.

Baldini, Eros Gino, geboren te Scandiano (Italië) op 28 juni 1945, bediende te Tubeke (Brabant): 127 stemmen.

Barbach, Abderrahim, né à Berkane (Maroc) le 17 décembre 1960, sans profession à Liège: 125 suffrages.

Barbach, Abderrahim, geboren te Berkane (Marokko) op 17 december 1960, zonder beroep te Luik: 125 stemmen.

Barbetta, Andrea, né à Numana (Italie) le 7 novembre 1945, charpentier à Xhendelesse (Herve) (Liège): 127 suffrages.

Barbetta, Andrea, geboren te Numana (Italië) op 7 november 1945, timmerman te Xhendelesse (Herve) (Luik): 127 stemmen.

Barbuta, Anca, née à Cluj (Roumanie) le 31 juillet 1963, étudiante à Vilvorde (Brabant): 127 suffrages.

Barbuta, Anca, geboren te Cluj (Roemenië) op 31 juli 1963, studente te Vilvoorde (Brabant): 127 stemmen.

Bardunov, Nicola, né à Napoli Chiaia (Italie) le 17 février 1951, ajusteur-tourneur à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Bardunov, Nicola, geboren te Napoli Chiaia (Italië) op 17 februari 1951, paswerker-draaier te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Barfi, Driss, né à Aïn Témouchent (Algérie) le 22 juillet 1947, ouvrier à Saint-Gilles (Brabant): 126 suffrages.

Barfi, Driss, geboren te Aïn Témouchent (Algerije) op 22 juli 1947, arbeider te Sint-Gillis (Brabant): 126 stemmen.

Barthecka, Janina Maria, née à Aschaffenburg (Allemagne) le 13 avril 1947, sans profession à Charleroi (Hainaut): 126 suffrages.

Barthecka, Janina Maria, geboren te Aschaffenburg (Duitsland) op 13 april 1947, zonder beroep te Charleroi (Henegouwen): 126 stemmen.

Bartier, Marie Agnes Emilie Julie, née à St. Paul (Canada) le 13 juin 1934, religieuse à Heuvelland (Flandre occidentale): 124 suffrages.

Bartier, Marie Agnes Emilie Julie, geboren te St. Paul (Canada) op 13 juni 1934, kloosterzuster te Heuvelland (West-Vlaanderen): 124 stemmen.

Battal, Nurcan, né à Debreste (Yougoslavie) en 1961, mécanicien à Gand (Flandre orientale): 127 suffrages.

Battal, Nurcan, geboren te Debreste (Joegoslavië) in 1961, mecanicien te Gent (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Bavdaz, Milan, né à Levpa (Yougoslavie) le 15 février 1922, pensionné à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Bavdaz, Milan, geboren te Levpa (Joegoslavië) op 15 februari 1922, gepensioneerd te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Bayrakli, Remzi, né à Yigilca (Turquie) le 5 janvier 1957, mineur à Balen (Anvers): 126 suffrages.

Bayrakli, Remzi, geboren te Yigilca (Turkije) op 5 januari 1957, mijnwerker te Balen (Antwerpen): 126 stemmen.

Beca, Shahim, né à Novosej (Albanie) le 13 juillet 1918, pensionné à Saint-Servais (Namur): 127 suffrages.

Beca, Shahim, geboren te Novosej (Albanië) op 13 juli 1918, gepensioneerd te Saint-Servais (Namen): 127 stemmen.

Beevers, Petrus Carolus Johannes, né à Anvers le 16 juillet 1949, directeur commercial à Wilrijk (Anvers): 127 suffrages.

Beevers, Petrus Carolus Johannes, geboren te Antwerpen op 16 juli 1949, commercieel directeur te Wilrijk (Antwerpen): 127 stemmen.

Beggar, Khadija, née à Casablanca (Maroc) le 28 mai 1957, coiffeuse à Anderlecht (Brabant): 126 suffrages.

Beggar, Khadija, geboren te Casablanca (Marokko) op 28 mei 1957, kapster te Anderlecht (Brabant): 126 stemmen.

Begum, Khurshid, née à Mirpur (Pakistan) le 6 octobre 1947, ménagère à Courtrai (Marke) (Flandre occidentale): 126 suffrages.

Begum, Khurshid, geboren te Mirpur (Pakistan) op 6 oktober 1947, huishoudster te Kortrijk (Marke) (West-Vlaanderen): 126 stemmen.

Belguenani, El Mekki, né à Berkane (Oujda) (Maroc) en 1943, ouvrier à Alost (Flandre orientale): 126 suffrages.

Belguenani, El Mekki, geboren te Berkane (Oujda) (Marokko) in 1943, arbeider te Aalst (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Belhouari, Talbia, née à Teouli Oujda (Maroc) le 13 octobre 1962, régente à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 126 suffrages.

Belhouari, Talbia, geboren te Teouli Oujda (Marokko) op 13 oktober 1962, regentes te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 126 stemmen.

Belina-Podgaetsky, Ludmilla Belina, née à Bondo (Zaïre) le 3 octobre 1960, sans profession à Ixelles (Brabant): 125 suffrages.

Belina-Podgaetsky, Ludmilla Belina, geboren te Bondo (Zaïre) op 3 oktober 1960, zonder beroep te Elsene (Brabant): 125 stemmen.

Bellahcen, Mohamed, né à Ahfir (Maroc) le 17 mars 1962, ouvrier à Colfontaine (Pâturages) (Hainaut): 126 suffrages.

Bellahcen, Mohamed, geboren te Ahfir (Marokko) op 17 maart 1962, arbeider te Colfontaine (Pâturages) (Henegouwen): 126 stemmen.

Bellavia, Franco, né à Genk le 27 février 1950, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 127 suffrages.

Bellavia, Franco, geboren te Genk op 27 februari 1950, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 12

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 12

Belharrasse, Abdellah, né à Meknès (Maroc) le 24 juillet 1956, électricien à Deurne (Anvers): 126 suffrages.

Belharrasse, Abdellah, geboren te Meknès (Marokko) op 24 juli 1956, elektricien te Deurne (Antwerpen): 126 stemmen.

Ben Aissa, Mohammed, né à Izemmouren Bokoia (Maroc) le 15 février 1963, électricien à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 126 suffrages.

Ben Aissa, Mohammed, geboren te Izemmouren Bokoia (Marokko) op 15 februari 1963, elektricien te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 126 stemmen.

Ben Ali, Khalifa, né à La Hancha (Tunisie) le 3 mars 1953, ouvrier à Gand (Flandre orientale): 126 suffrages.

Ben Ali, Khalifa, geboren te La Hancha (Tunesië) op 3 maart 1953, arbeider te Gent (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Benchâoub, Saïdi, née à Casablanca (Maroc) le 28 octobre 1955, sans profession à Belgrade (Namur): 125 suffrages.

Benchâoub, Saïdi, geboren te Casablanca (Marokko) op 28 oktober 1955, zonder beroep te Belgrade (Namen): 125 stemmen.

Bencheikh, Mohamed, né à Béni Oukil (Maroc) en 1924, mineur pensionné à Fléron (Liège): 126 suffrages.

Bencheikh, Mohamed, geboren te Béni Oukil (Marokko) in 1924, gepensioneerd mijnwerker te Fléron (Luik): 126 stemmen.

Benchettah, Malika, née à Beni Said (Maroc) en 1958, ouvrière à Knokke-Heist (Flandre occidentale): 126 suffrages.

Benchettah, Malika, geboren te Beni Said (Marokko) in 1958, arbeidster te Knokke-Heist (West-Vlaanderen): 126 stemmen.

Bendraoui, Saïda, née à Casablanca (Maroc) le 10 janvier 1960, ouvrière à Kuringen (Limbourg): 126 suffrages.

Bendraoui, Saïda, geboren te Casablanca (Marokko) op 10 januari 1960, arbeidster te Kuringen (Limburg): 126 stemmen.

Ben Hsain Lachiri, Mohammed, né à Tanger (Maroc) en 1961, sans profession à Malonne (Namur): 125 suffrages.

Ben Hsain Lachiri, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) in 1961, zonder beroep te Malonne (Namen): 125 stemmen.

Benkerroum, Mohammed, né à Bouarfa (Maroc) le 6 septembre 1961, aide-hôtelier à Anvers: 126 suffrages.

Benkerroum, Mohammed, geboren te Bouarfa (Marokko) op 6 september 1961, hulp in hotel te Antwerpen: 126 stemmen.

Bensaghir, Mohamed, né à Aït Dahman Taroudant (Maroc) en 1934, mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 126 suffrages.

Bensaghir, Mohamed, geboren te Aït Dahman Taroudant (Marokko) in 1934, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 126 stemmen.

Benttaïb, Ahmed, né à Asilah (Maroc) le 3 juin 1950, conducteur à la STIB à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 126 suffrages.

Benttaïb, Ahmed, geboren te Asilah (Marokko) op 3 juni 1950, bestuurder bij de MIVB te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 126 stemmen.

Ben-Zahra, Zohra, née à Gharbia (Maroc) en 1955, femme d'ouvrage à Grivegnée (Liège): 126 suffrages.

Ben-Zahra, Zohra, geboren te Gharbia (Marokko) in 1955, werkster te Grivegnée (Luik): 126 stemmen.

Berhmoun, El Mokhtar, né à Nador (Maroc) en 1961, sans profession à Genk (Limbourg): 125 suffrages.

Berhmoun, El Mokhtar, geboren te Nador (Marokko) in 1961, zonder beroep te Genk (Limburg): 125 stemmen.

Bhamdouni, Asma, née à Zahlé (Liban) en 1920, femme au foyer à Uccle (Brabant): 126 suffrages.

Bhamdouni, Asma, geboren te Zahlé (Libanon) in 1920, huisvrouw te Ukkel (Brabant): 126 stemmen.

Bhatti, Imtiaz Ahmad, né à Lahore (Pakistan) le 18 mai 1948, soudeur à Merksem (Anvers): 126 suffrages.

Bhatti, Imtiaz Ahmad, geboren te Lahore (Pakistan) op 18 mei 1948, lasser te Merksem (Antwerpen): 126 stemmen.

Bienaimée, Maire Michèle Ellia, née à Castel Phoenix (Île Maurice) le 15 mars 1966, garde-malade à Saint-Nicolas (Liège): 126 suffrages.

Bienaimée, Maire Michèle Ellia, geboren te Castel Phoenix (eiland Mauritius) op 15 maart 1966, ziekenbewaarder te Saint-Nicolas (Luik): 126 stemmen.

Bihari, Zoltan, né à Debrecen (Hongrie) le 23 février 1933, chauffeur de taxi à Zaventem (Brabant): 127 suffrages.

Bihari, Zoltan, geboren te Debrecen (Hongarije) op 23 februari 1933, taxibestuurder te Zaventem (Brabant): 127 stemmen.

Bitton, Joseph, né à Casablanca (Maroc) le 9 avril 1953, entrepreneur à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Bitton, Joseph, geboren te Casablanca (Marokko) op 9 april 1953, ondernemer te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Bogdani, Vassije, née à Rrajce (Albanie) le 10 juin 1965, ouvrière à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Bogdani, Vassije, geboren te Rrajce (Albanië) op 10 juni 1965, arbeidster te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Bogojevski, Kostadin, né à Beloviste (Yougoslavie) le 8 avril 1951, magasinier à Koekelberg (Brabant): 126 suffrages.

Bogojevski, Kostadin, geboren te Beloviste (Joegoslavië) op 8 april 1951, magazijnbediende te Koekelberg (Brabant): 126 stemmen.

Boljesic, Luka, né à Krizpolje (Yougoslavie) le 18 avril 1949, sans profession à Liège: 127 suffrages.

Boljesic, Luka, geboren te Krizpolje (Joegoslavië) op 18 april 1949, zonder beroep te Luik: 127 stemmen.

Boljesic, Miko, né à Krizpolje (Yougoslavie) le 6 décembre 1954, ouvrier à Liège: 127 suffrages.

Boljesic, Miko, geboren te Krizpolje (Joegoslavië) op 6 december 1954, arbeider te Luik: 127 stemmen.

Boljesic, Mile, né à Krizpolje (Yougoslavie) le 25 août 1934, ouvrier à Liège: 127 suffrages.

Boljesic, Mile, geboren te Krizpolje (Joegoslavië) op 25 augustus 1934, arbeider te Luik: 127 stemmen.

Bouayad, Saâd, né à Fès (Maroc) le 13 avril 1944, sans profession à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 125 suffrages.

Bouayad, Saâd, geboren te Fz (Marokko) op 13 april 1944, zonder beroep te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 125 stemmen.

Bouchnafa, Mostafa, né à Oujda (Maroc) le 11 février 1951, sans profession à Flémalle (Liège): 125 suffrages.

Bouchnafa, Mostafa, geboren te Oujda (Marokko) op 11 februari 1951, zonder beroep te Flémalle (Luik): 125 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 13

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 13

Boudhal, Fatima, née à Ouled Sentout (Zayou) (Maroc) le 15 avril 1966, ouvrière à Liège: 126 suffrages.

Boudhal, Fatima, geboren te Ouled Sentout (Zayou) (Marokko) op 15 april 1966, arbeidster te Luik: 126 stemmen.

Boufraji, Mohammed, né à Tanger (Maroc) en 1951, conducteur à la STIB à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Boufraji, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) in 1951, bestuurder bij de MIVB te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Bouharaoui, Abdelaziz, né à Beni Mellal (Maroc) le 18 septembre 1951, commerçant à Forest (Brabant): 126 suffrages.

Bouharaoui, Abdelaziz, geboren te Beni Mellal (Marokko) op 18 september 1951, handelaar te Vorst (Brabant): 126 stemmen.

Bouhjar, Zoubida, née à Sidi Boubeker (Maroc) le 9 février 1957, sans profession à Bruxelles (Brabant): 125 suffrages.

Bouhjar, Zoubida, geboren te Sidi Boubeker (Marokko) op 9 februari 1957, zonder beroep te Brussel (Brabant): 125 stemmen.

Boukhzar, Mohamed, né à Assifan (Maroc) en 1946, sans profession à Termonde (Flandre orientale): 125 suffrages.

Boukhzar, Mohamed, geboren te Assifan (Marokko) in 1946, zonder beroep te Dendermonde (Oost-Vlaanderen): 125 stemmen.

Boulbahaïem, El Hassan, né à Beni-Chiker (Maroc) en 1942, gérant de SPRL à Anderlecht (Brabant): 126 suffrages.

Boulbahaïem, El Hassan, geboren te Beni-Chiker (Marokko) in 1942, beheerder van PVBA te Anderlecht (Brabant): 126 stemmen.

Boulif, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 14 décembre 1962, employé à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Boulif, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 14 december 1962, bediende te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Boumohcine Fahsi, Mohammed, né à Tanger (Maroc) en 1945, sans profession à Borgerhout (Anvers): 125 suffrages.

Boumohcine Fahsi, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) in 1945, zonder beroep te Borgerhout (Antwerpen): 125 stemmen.

Bouraada, Ali, né à Thaddaden Beni-Chiker (Maroc) le 6 mai 1955, ouvrier à Court-Saint-Etienne (Brabant): 126 suffrages.

Bouraada, Ali, geboren te Thaddaden Beni-Chiker (Marokko) op 6 mei 1955, arbeider te Court-Saint-Etienne (Brabant): 126 stemmen.

Boutiebi, Ahmed, né à Tlat Jbel, Beni Sidel (Maroc) le 23 septembre 1960, mécanicien à Gand (Flandre orientale): 126 suffrages.

Boutiebi, Ahmed, geboren te Tlat Jbel, Beni Sidel (Marokko) op 23 september 1960, mecanicien te Gent (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Bouvet, Franck Christian Bernard, né à Argentan (France) le 13 septembre 1965, frigoriste à Blégny (Liège): 127 suffrages.

Bouvet, Franck Christian Bernard, geboren te Argentan (Frankrijk) op 13 september 1965, koeltechnicus te Blégny (Luik): 127 stemmen.

Bouzaïani, Ismahen, née à Chebbaou (Tunisie) le 18 octobre 1966, hôtesse à Gand (Flandre orientale): 126 suffrages.

Bouzaïani, Ismahen, geboren te Chebbaou (Tunesië) op 18 oktober 1966, hostess te Gent (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Bouzzoummita, Hédi, né à Zarzis (Tunisie) le 30 août 1955, cuisinier à Uccle (Brabant): 126 suffrages.

Bouzzoummita, Hédi, geboren te Zarzis (Tunesië) op 30 augustus 1955, kok te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Brika, Thami, né à Meknès (Maroc) en 1949, chauffeur à Borgerhout (Anvers): 126 suffrages.

Brika, Thami, geboren te Meknes (Marokko) in 1949, chauffeur te Borgerhout (Antwerpen): 126 stemmen.

Brykczynska, Elzbieta Maria, née à Polczyn-Zdroj (Pologne) le 4 mars 1956, étudiante à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Brykczynska, Elzbieta Maria, geboren te Polczyn-Zdroj (Polen) op 4 maart 1956, studente te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Bui-Thi-Tuoi, née à Saigon (Viêt-nam) le 6 octobre 1953, sans profession à Ixelles (Brabant): 125 suffrages.

Bui-Thi-Tuoi, geboren te Saigon (Viëtnam) op 6 oktober 1953, zonder beroep te Elsene (Brabant): 125 stemmen.

Busif, Souad, née à Tanger (Maroc) le 17 février 1969, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 125 suffrages.

Busif, Souad, geboren te Tanger (Marokko) op 17 februari 1969, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 125 stemmen.

Byezkowski, Jeannine, née à Mons le 9 juillet 1965, sans profession à Hensies (Hainaut): 126 suffrages.

Byezkowski, Jeannine, geboren te Bergen op 9 juli 1965, zonder beroep te Hensies (Henegouwen): 126 stemmen.

Cakar, Semra, née à Sagmalcilar (Turquie) le 9 mars 1959, sans profession à Gand (Flandre orientale): 126 suffrages.

Cakar, Semra, geboren te Sagmalcilar (Turkije) op 9 maart 1959, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Calderon Jimenez, Maria Concepcion, née à Liège le 22 novembre 1965, sans profession à Liège: 126 suffrages.

Calderon Jimenez, Maria Concepcion, geboren te Luik op 22 november 1965, zonder beroep te Luik: 126 stemmen.

Can, Behcet, né à Manastir (Bitola) (Yougoslavie) en 1953, mineur pensionné à Heusden-Zolder (Limbourg): 127 suffrages.

Can, Behcet, geboren te Manastir (Bitola) (Joegoslavië) in 1953, gepensioneerd mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 127 stemmen.

Canbaz, Hüseyin, né à Kezan (Turquie) le 29 novembre 1958, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 126 suffrages.

Canbaz, Hüseyin, geboren te Kezan (Turkije) op 29 november 1958, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 126 stemmen.

Caner, Esme, née à Omerhacili (Turquie) le 22 janvier 1961, sans profession à Châtelet (Hainaut): 125 suffrages.

Caner, Esme, geboren te Omerhacili (Turkije) op 22 januari 1961, zonder beroep te Châtelet (Henegouwen): 125 stemmen.

Cantamessa, Véronique Alba Elisabeth, née à Ougrée le 7 septembre 1965, sans profession à Liège: 126 suffrages.

Cantamessa, Véronique Alba Elisabeth, geboren te Ougrée op 7 september 1965, zonder beroep te Luik: 126 stemmen.

Capuana, Guiseppa, née à Enna (Italie) le 24 novembre 1963, sans profession à Bressoux (Liège): 126 suffrages.

Capuana, Guiseppa, geboren te Enna (Italië) op 24 november 1963, zonder beroep te Bressoux (Luik): 126 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 14

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 14

Caramanno, Giuseppa, née à Baudour le 2 février 1965, sans profession à Colfontaine (Pâturages) (Hainaut): 126 suffrages.

Caramanno, Giuseppa, geborten te Baudour op 2 februari 1965, zonder beroep te Colfontaine (Pâturages) (Henegouwen): 126 stemmen.

Carelli, Arcangelo, né à Maurage le 14 juin 1954, sans profession à La Louvière (Maurage) (Hainaut): 126 suffrages.

Carelli, Arcangelo, geboren te Maurage op 14 juni 1954, zonder beroep te La Louvière (Maurage) (Henegouwen): 126 stemmen.

Caruana, Domenico, né à Siculiana (Italie) le 18 juillet 1955, ouvrier à Châtelet (Châtelineau) (Hainaut): 127 suffrages.

Caruana, Domenico, geboren te Siculiana (Italië) op 18 juli 1955, arbeider te Châtelet (Châtelineau) (Henegouwen): 127 stemmen.

Castro Arellano, Alberta, née à Tarlac (Philippines) le 16 mai 1936, prépsonnée à Charleroi (Hainaut): 126 suffrages.

Castro Arellano, Alberta, geboren te Tarlac (Filippijnen) op 16 mei 1936, bruggepensioneerde te Charleroi (Henegouwen): 126 stemmen.

Catalano, Stefano, né à Lercara Friddi (Italie) le 11 février 1950, ouvrier à Liège: 127 suffrages.

Catalano, Stefano, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 11 februari 1950, arbeider te Luik: 127 stemmen.

Celebi, Osman, né à Carsamba (Turquie) le 5 mai 1960, sans profession à Bourg-Léopold (Limbourg): 125 suffrages.

Celebi, Osman, geboren te Carsamba (Turkije) op 5 mei 1960, zonder beroep te Leopoldsburg (Limburg): 125 stemmen.

Cetin, Halis, né à Ortakoy (Turquie) le 1^{er} janvier 1959, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 126 suffrages.

Cetin, Halis, geboren te Ortakoy (Turkije) op 1 januari 1959, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 126 stemmen.

Cetinkaya, Ahmet, né à Emirdag (Turquie) le 28 septembre 1954, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Cetinkaya, Ahmet, geboren te Emirdag (Turkije) op 28 september 1954, arbeider te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Ceylan, Dogan, né à Hozat (Turquie) le 3 janvier 1959, sans profession à Genk (Limbourg): 125 suffrages.

Ceylan, Dogan, geboren te Hozat (Turkije) op 3 januari 1959, zonder beroep te Genk (Limburg): 125 stemmen.

Chababo, Alberto Ovadi, né à Tel-Aviv (Israël) le 28 février 1951, diamantaire à Anvers: 126 suffrages.

Chababo, Alberto Ovadia, geboren te Tel-Aviv (Israël) op 28 februari 1951, diamanthandelaar te Antwerpen: 126 stemmen.

Chakri, Touria, née à Rabat (Maroc) le 13 janvier 1960, aide gériatrique à Anvers: 126 suffrages.

Chakri, Touria, geboren te Rabat (Marokko) op 13 januari 1960, bejaardenhelpster te Antwerpen: 126 stemmen.

Chaoui, Mohammed, né à Tanger (Maroc) en 1929, prépsonné à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Chaoui, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) in 1929, bruggepensioneerde te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Chaoui, Mouloud, né à Beni Bouyahie (Maroc) en 1960, sans profession à Malines (Anvers): 125 suffrages.

Chaoui, Mouloud, geboren te Beni Bouyahie (Marokko) in 1960, zonder beroep te Mechelen (Antwerpen): 125 stemmen.

Chareunsky, Deng, né à Takhet (Laos) le 10 janvier 1960, ouvrier à Nivelles (Brabant): 126 suffrages.

Chareunsky, Deng, geboren te Takhet (Laos) op 10 januari 1960, arbeider te Nijvel (Brabant): 126 stemmen.

Charif-Tribak, Fatima, née à Ksar El-Kebir (Maroc) en 1967, étudiante à Tamise (Flandre orientale): 126 suffrages.

Charif-Tribak, Fatima, geboren te Ksar El-Kebir (Marokko) in 1967, studente te Temse (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Charif-Tribak, Hassan, né à Ksar El-Kebir (Maroc) le 6 novembre 1969, étudiant à Tamise (Flandre orientale): 126 suffrages.

Charif-Tribak, Hassan, geboren te Ksar El-Kebir (Marokko) op 6 november 1969, student te Temse (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Chau Soy, Muag, née à Battambang (Cambodge) en 1968, étudiante à Schaerbeek (Brabant): 126 suffrages.

Chau Soy, Muag, geboren te Battambang (Cambodja) in 1968, studente te Schaerbeek (Brabant): 126 stemmen.

Chawki, Mohamed, né à Beni Chikar (Nador) (Maroc) le 4 mai 1947, chauffeur de taxi à Schaerbeek (Brabant): 126 suffrages.

Chawki, Mohamed, geboren te Beni Chikar (Nador) (Marokko) op 4 mei 1947, taxibestuurder te Schaerbeek (Brabant): 126 stemmen.

Chellen, Marie Désirée Claudia, née à Port-Louis (Ile Maurice) le 10 octobre 1964, sans profession à Herstal (Liège): 125 suffrages.

Chellen, Marie Désirée Claudia, geboren te Port-Louis (Mauritius) op 10 oktober 1964, zonder beroep te Herstal (Luik): 125 stemmen.

Cherifi, Mohammed, né à Nédroma (Algérie) le 22 décembre 1963, électricien à Cuesmes (Hainaut): 126 suffrages.

Cherifi, Mohammed, geboren te Nédroma (Algerije) op 22 december 1963, elektricien te Cuesmes (Henegouwen): 126 stemmen.

Chibi, Mustapha, né à Marrakech (Maroc) le 27 février 1943, conducteur à la STIB à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Chibi, Mustapha, geboren te Marrakech (Marokko) op 27 februari 1943, bestuurder bij de MIVB te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Chmielewska, Alicja, née à Varsovie (Pologne) le 12 mars 1958, ménagère à Anvers: 127 suffrages.

Chmielewska, Alicja, geboren te Warschau (Polen) op 12 maart 1958, huisvrouw te Antwerpen: 127 stemmen.

Chtiej, Isabelle Catherine, née à Douai (France) le 5 février 1966, sans profession à La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Hainaut): 127 suffrages.

Chtiej, Isabelle Catherine, geboren te Douai (Frankrijk) op 5 februari 1966, zonder beroep te La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Henegouwen): 127 stemmen.

Chtiti, Mohamed Néjib, né à Menzel-Kamel (Tunisie) le 27 août 1953, restaurateur à Gand (Flandre orientale): 126 suffrages.

Chtiti, Mohamed Néjib, geboren te Menzel-Kamel (Tunesië) op 27 augustus 1953, restaurantuitbater te Gent (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Chu, Sau Han, née à Hongkong le 20 juin 1958, aide-restauratrice à Vilvorde (Brabant): 126 suffrages.

Chu, Sau Han, geboren te Hongkong op 20 juni 1958, hulp-restauratrice te Vilvoorde (Brabant): 126 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 15

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 15

Cicmir, Zvonimir, né à Sedramic (Yougoslavie) le 13 mars 1955, isolateur à Anvers: 127 suffrages.

Cicmir, Zvonimir, geboren te Sedramic (Joegoslavië) op 13 maart 1955, installateur van isolatiemateriaal te Antwerpen: 127 stemmen.

Çinaralp, Fazilet, née à Karaman (Turquie) le 11 mai 1960, traductrice et secrétaire de direction à Manage (Hainaut): 126 suffrages.

Çinaralp, Fazilet, geboren te Karaman (Turkije) op 11 mei 1960, vertaalster en directiesecretaresse te Manage (Henegouwen): 126 stemmen.

Cioe, Lodovico, né à Amaseno (Italie) le 28 mars 1952, garçon de restaurant à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 127 suffrages.

Cioe, Lodovico, geboren te Amaseno (Italië) op 28 maart 1952, kelner te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 127 stemmen.

Coeyman, Danielle Catherine, née à Tourcoing (France) le 27 mai 1967, sans profession à Celles (Molenbaix) (Hainaut): 126 suffrages.

Coeyman, Danielle Catherine, geboren te Tourcoing (Frankrijk) op 27 mei 1967, zonder beroep te Celles (Molenbaix) (Henegouwen): 126 stemmen.

Colnaghi, Maria, née à Trezzo sull'Adda (Italie) le 12 septembre 1940, concierge à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Colnaghi, Maria geboren te Trezzo sull'Adda (Italië) op 12 september 1940, conciërge te Schaerbeek (Brabant): 127 stemmen.

Cömert, Mehmet, né à Haydarli (Turquie) le 16 février 1966, sans profession à Hasselt (Limbourg): 125 suffrages.

Cömert, Mehmet, geboren te Haydarli (Turkije) op 16 februari 1966, zonder beroep te Hasselt (Limburg): 125 stemmen.

Cornejo Espinosa, Hugo Julio, né à Antofagasta (Chili) le 4 avril 1944, marin à Anvers: 126 suffrages.

Cornejo Espinosa, Hugo Julio, geboren te Antofagasta (Chili) op 4 april 1944, zeeman te Antwerpen: 126 stemmen.

Cotry, Marie Michèle Roseline, née à Port-Louis (Ile Maurice) le 13 novembre 1959, sans profession à Ixelles (Brabant): 125 suffrages.

Cotry, Marie Michèle Roseline, geboren te Port-Louis (Mauritius) op 13 november 1959, zonder beroep te Elsene (Brabant): 125 stemmen.

Cottini, Willy Remi Joseph Julien, né à Grâce-Berleur le 11 mars 1955, ouvrier à Grâce-Hollogne (Liège): 127 suffrages.

Cottini, Willy Remi Joseph Julien, geboren te Grâce-Berleur op 11 maart 1955, arbeider te Grâce-Hollogne (Luik): 127 stemmen.

Culhaci, Yabil, né à Adiyaman (Turquie) le 7 février 1966, nettoyeur à Louvain (Brabant): 125 suffrages.

Culhaci, Yabil, geboren te Adiyaman (Turkije) op 7 februari 1966, schoonmaker te Leuven (Brabant): 125 stemmen.

Czajka, Barbara Wlaclawa, née à Proszowice (Pologne) le 13 mai 1959, technicienne à Renaix (Flandre orientale): 127 suffrages.

Czajka, Barbara Wlaclawa, geboren te Proszowice (Polen) op 13 mei 1959, technicus te Ronse (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Dag, Yasar, né à Aksaray (Turquie) le 11 juillet 1934, mineur à Glain (Liège): 126 suffrages.

Dag, Yasar, geboren te Aksaray (Turkije) op 11 juli 1934, mijnwerker te Glain (Luik): 126 stemmen.

D'Agostino, Carmine Mario Vincenzo, né à Grottolella (Italie) le 7 septembre 1930, mineur pensionné à Gerpinnes (Hainaut): 127 suffrages.

D'Agostino, Carmine Mario Vincenzo, geboren te Grottolella (Italië) op 7 september 1930, gepensioneerd mijnwerker te Gerpinnes (Henegouwen): 127 stemmen.

Damoun, Mojtaba, né à Téhéran (Iran) en 1956, étudiant à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Damoun, Mojtaba, geboren te Teheran (Iran) in 1956, student te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Danero Iglesias, Enrique Luis, né à Oviedo (Espagne) le 24 juin 1951, mécanicien à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Danero Iglesias, Enrique Luis, geboren te Oviedo (Spanje) op 24 juni 1951, mecanicien te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Dauoud, Otman, né à Tétouan (Maroc) le 4 juin 1954, chef de rang à Schaerbeek (Brabant): 126 suffrages.

Dauoud, Otman, geboren te Tétouan (Marokko) op 4 juni 1954, rangchef te Schaerbeek (Brabant): 126 stemmen.

De Almeida Granjo, Madalena, née à Marinha Grande (Portugal) le 20 avril 1964, sans profession à Mons (Ghlin) (Hainaut): 125 suffrages.

De Almeida Granjo, Madalena, geboren te Marinha Grande (Portugal) op 20 april 1964, zonder beroep te Bergen (Ghlin) (Henegouwen): 125 stemmen.

de Hond, Petrus Jacobus Maria, né à Waspik, (Pays-Bas) le 8 septembre 1953, psychologue à Anvers: 127 suffrages.

de Hond, Petrus Jacobus Maria, geboren te Waspik, (Nederland) op 8 september 1953, psycholoog te Antwerpen: 127 stemmen.

Demirci, Yusuf, né à Ortaköy (Turquie) le 1^{er} janvier 1959, mineur à Zonhoven (Limbourg): 126 suffrages.

Demirci, Yusuf, geboren te Ortaköy (Turkije) op 1 januari 1959, mijnwerker te Zonhoven (Limburg): 126 stemmen.

Demirogullari, Erdogan, né à Bursa (Turquie) le 12 avril 1963, ouvrier à Gand (Flandre orientale): 127 suffrages.

Demirogullari, Erdogan, geboren te Bursa (Turkije) op 12 april 1963, arbeider te Gent (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Demiryurek, Semsinaz, née à Ortaköy (Turquie) le 25 décembre 1963, sans profession à Genk (Limbourg): 127 suffrages.

Demiryurek, Semsinaz, geboren te Ortaköy (Turkije) op 25 december 1963, zonder beroep te Genk (Limburg): 127 stemmen.

Deniz, Ladif, née à Alaca (Turquie) le 8 janvier 1965, nettoyeuse à Anvers: 127 suffrages.

Deniz, Ladif, geboren te Alaca (Turkije) op 8 januari 1965, schoonmaakster te Antwerpen: 127 stemmen.

De Rango, Corrado Franco, né à Genk le 29 novembre 1957, sans profession à Genk (Limbourg): 126 suffrages.

De Rango, Corrado Franco, geboren te Genk op 29 november 1957, zonder beroep te Genk (Limburg): 126 stemmen.

De Rango, Gian Piero Antonio, né à Marano Marchesato (Italie) le 11 avril 1955, ouvrier à Genk (Limbourg): 127 suffrages.

De Rango, Gian Piero Antonio, geboren te Marano Marchesato (Italië) op 11 april 1955, arbeider te Genk (Limburg): 127 stemmen.

Destici, Murat, né à Zivik (Turquie) le 3 février 1935, sans profession à Liège: 125 suffrages.

Destici, Murat, geboren te Zivik (Turkije) op 3 februari 1935, zonder beroep te Luik: 125 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 16

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 16

De Wit, Paul, né à Debica (Pologne) le 7 février 1965, monteur-électricien à Puurs (Anvers): 127 suffrages.

De Wit, Paul, geboren te Debica (Polen) op 7 februari 1965, electromonteur te Puurs (Antwerpen): 127 stemmen.

Diaz Pereira, Ana Maria, née à Recoleta (Santiago) (Chili) le 7 novembre 1932, servante à Louvain (Brabant): 126 suffrages.

Diaz Pereira, Ana Maria, geboren te Recoleta (Santiago) (Chili) op 7 november 1932, dienstmeid te Leuven (Brabant): 126 stemmen.

Dicarolo, Giuseppe, né à Vieste (Italie) le 1^{er} janvier 1945, ouvrier à Herstal (Liège): 127 suffrages.

Dicarolo, Giuseppe, geboren te Vieste (Italië) op 1 januari 1945, arbeider te Herstal (Luik): 127 stemmen.

Didi, Abderrahim, né à Ksar Lamrani (Maroc) en 1952, ouvrier à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 126 suffrages.

Didi, Abderrahim, geboren te Ksar Lamrani (Marokko) in 1952, arbeider te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 126 stemmen.

Di Giorgi, Gaetano, né à Alcamo (Italie) le 25 octobre 1923, mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 127 suffrages.

Di Giorgi, Gaetano, geboren te Alcamo (Italië) op 25 oktober 1923, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 127 stemmen.

Di Napoli, Maria Carmelina, née à Mont-Saint-Martin (France) le 2 février 1966, sans profession à Seraing (Liège): 125 suffrages.

Di Napoli, Maria Carmelina geboren te Mont-Saint-Martin (Frankrijk) op 2 februari 1966, zonder beroep te Seraing (Luik): 125 stemmen.

Dinh, Huu Tu, né à Nghe An (Viêt-nam) le 10 mars 1927, sans profession à Angleur (Liège): 126 suffrages.

Dinh, Huu Tu, geboren te Nghe An (Viëtnam) op 10 maart 1927, zonder beroep te Angleur (Luik): 126 stemmen.

Dinh Thi Thu Huong, née à Saigon (Viêt-nam) le 25 mai 1949, employée à Angleur (Liège): 127 suffrages.

Dinh Thi Thu, Huong, geboren te Saigon (Viëtnam) op 25 mei 1949, bediende te Angleur (Luik): 127 stemmen.

Do, Thi Tam, née à Saigon (Viêt-nam) le 29 décembre 1924, sans profession à Mons (Hainaut): 125 suffrages.

Do, Thi Tam, geboren te Saigon (Viëtnam) op 29 december 1924, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 125 stemmen.

Doan Si Hiep, né à Saigon (Viêt-nam) le 31 mars 1951, sans profession à Liège: 125 suffrages.

Doan Si Hiep, geboren te Saigon (Viëtnam) op 31 maart 1951, zonder beroep te Luik: 125 stemmen.

Do Ba Khoa, né à Hanoi (Viêt-nam) le 16 octobre 1946, employé à Auderghem (Brabant): 125 suffrages.

Do Ba Khoa, geboren te Hanoi (Viëtnam) op 16 oktober 1946, bediende te Oudergem (Brabant): 125 stemmen.

Dogru, Halil, né à Bogazliyan (Turquie) le 1^{er} mai 1941, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 125 suffrages.

Dogru, Halil, geboren te Bogazliyan (Turkije) op 1 mei 1941, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 125 stemmen.

Dogru, Tuncay, né à Bogazliyan (Turquie) le 1^{er} novembre 1964, sans profession à Genk (Limbourg): 126 suffrages.

Dogru, Tuncay, geboren te Bogazliyan (Turkije) op 1 november 1964, zonder beroep te Genk (Limburg): 126 stemmen.

Do Thi Ngang, née à Thanh Sam (Hung-Yen) (Viêt-nam) le 15 février 1940, cueilleuse de champignons à Ingelmunster (Flandre occidentale): 126 suffrages.

Do Thi Ngang, geboren te Thanh Sam (Hung-Yen) (Viëtnam) op 15 februari 1940, champignonplukster te Ingelmunster (West-Vlaanderen): 126 stemmen.

Doudouh, Abdelkader, né à Béni Oulichek (Maroc) le 3 avril 1954, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 125 suffrages.

Doudouh, Abdelkader, geboren te Béni Oulichek (Marokko) op 3 april 1954, zonder beroep te Saint-Jans-Molenbeek (Brabant): 125 stemmen.

Doukkana, Salah, né à Sehoul (Salé) (Maroc) en 1941, sans profession à Namur: 126 suffrages.

Doukkana, Salah, geboren te Sehoul (Salé) (Marokko) in 1941, zonder beroep te Namen: 126 stemmen.

Dudek Richard Henri, né à Genk le 9 mars 1955, mécanicien à Genk (Limbourg): 126 suffrages.

Dudek Richard Henri, geboren te Genk op 9 maart 1955, mecancien te Genk (Limburg): 126 stemmen.

Dursun, Muhittin, né à Suruc (Turquie) le 15 juin 1940, commerçant à Heusden-Zolder (Limbourg): 126 suffrages.

Dursun, Muhittin, geboren te Suruc (Turkije) op 15 juni 1940, winkelier te Heusden-Zolder (Limburg): 126 stemmen.

Duvan, Ramazan, né à Eynesil (Turquie) le 3 janvier 1961, sans profession à Genk (Limbourg): 124 suffrages.

Duvan, Ramazan, geboren te Eynesil (Turkije) op 3 januari 1961, zonder beroep te Genk (Limburg): 124 stemmen.

Duyar, Cevat, né à Kas (Turquie) le 26 octobre 1957, sans profession à Bilzen (Limbourg): 124 suffrages.

Duyar, Cevat, geboren te Kas (Turkije) op 26 oktober 1957, zonder beroep te Bilzen (Limburg): 124 stemmen.

Echechekhar, El Miloud, né à Oujda (Maroc) le 29 janvier 1954, ouvrier à Verviers (Liège): 126 suffrages.

Echechekhar, El Miloud, geboren te Oujda (Marokko) op 29 januari 1954, arbeider te Verviers (Luik): 126 stemmen.

Ekizkuyu, Fethi, né à Dombayci (Turquie) le 1^{er} octobre 1955, ouvrier à Lokeren (Flandre orientale): 126 suffrages.

Ekizkuyu, Fethi, geboren te Dombayci (Turkije) op 1 oktober 1955, arbeider te Lokeren (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

El Aich, Mohamed, né à Beni Touzine (Maroc) en 1950, sans profession à Louvain (Brabant): 124 suffrages.

El Aich, Mohamed, geboren te Beni Touzine (Marokko) in 1950, zonder beroep te Leuven (Brabant): 124 stemmen.

Elajmi, Mustapha, né à Casablanca (Maroc) le 2 janvier 1955, vendeur à Jette (Brabant): 126 suffrages.

Elajmi, Mustapha, geboren te Casablanca (Marokko) op 2 januari 1955, verkoper te Jette (Brabant): 126 stemmen.

El Assaidi, Hedi Ali, né à Menin le 5 novembre 1962, étudiant à Wervik (Flandre occidentale): 125 suffrages.

El Assaidi, Hedi Ali, geboren te Menen op 5 november 1962, student te Wervik (Oost-Vlaanderen): 125 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 17

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 17

El-Bazioui, Bannassar, né à Beni Touzine, (Maroc) en 1953, sans profession à Gand (Flandre orientale): 124 suffrages.

El-Bazioui, Bannassar, geboren te Beni Touzine, (Marokko) in 1953, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 124 stemmen.

El-Founti, Driss Mohamed, né à Farhana-Mazzouza, (Nador) (Maroc) en 1942, ouvrier à Anvers: 126 suffrages.

El-Founti, Driss Mohamed, geboren te Farhana-Mazzouza, (Nador) (Marokko) in 1942, arbeider te Antwerpen: 126 stemmen.

El Ghoul, Imed, né à Tunis, (Tunisie) le 5 août 1964, ouvrier à Soignies (Hainaut): 126 suffrages.

El Ghoul, Imed, geboren te Tunis, (Tunesië) op 5 augustus 1964, arbeider te Zinnik (Henegouwen): 126 stemmen.

El Hachemi, Khaddouj, née à Ait Hicham (Maroc) le 5 novembre 1966, étudiante à Maasmechelen (Limbourg): 126 suffrages.

El Hachmi, Khaddouj, geboren te Ait Hicham (Marokko) op 5 november 1966, studente te Maasmechelen (Limburg): 126 stemmen.

El Hadj Saad, Nourredine, né à Tunis, (Tunisie) le 23 mars 1946, restaurateur à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

El Hadj Saad, Nourredine, geboren te Tunis, (Tunesië) op 23 maart 1946, restauranthouder te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

El Hamdaoui, Majida, née à Zegzel (Douar Malo) (Maroc) en 1958, sans profession à Liège: 125 suffrages.

El Hamdaoui, Majida, geboren te Zegzel (Douar Malo) (Marokko) in 1958, zonder beroep te Luik: 125 stemmen.

El Hatta, Mohamed, né à Ouahlaout (Agadir) (Maroc) en 1940, électricien à Liège: 126 suffrages.

El Hatta, Mohamed, geboren te Ouahlaout (Agadir) (Marokko) in 1940, elektricien te Luik: 126 stemmen.

El Kaïdi, Bachir, né à Jérada (Maroc) le 29 mars 1965, sans profession à Neufchâteau (Luxembourg): 124 suffrages.

El Kaïdi, Bachir, geboren te Jérada (Marokko) op 29 maart 1965, zonder beroep te Neufchâteau (Luxemburg): 124 stemmen.

El Kaoui, Brahim, né à Igliene (Maroc) en 1954, sans profession à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 124 suffrages.

El Kaoui, Brahim, geboren te Igliene (Marokko) in 1940, zonder beroep te Houthalen-Helchteren (Limburg): 124 stemmen.

El Mahjoubi, Nour-dine, né à Beni Chiker (Maroc) le 23 août 1955, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 124 suffrages.

El Mahjoubi, Nour-dine, geboren te Beni Chiker (Marokko) op 23 augustus 1955, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 124 stemmen.

El Makhi, Marzouk, né à Oran (Algérie) en 1952, sans profession à Berchem (Anvers): 124 suffrages.

El Makhi, Marzouk, geboren te Oran (Algerije) in 1952, zonder beroep te Berchem (Antwerpen): 124 stemmen.

El Mazli, Latifa, née à Casablanca (Maroc) le 5 janvier 1965, secrétaire à Fléron (Retinne) (Liège): 126 suffrages.

El Mazli, Latifa, geboren te Casablanca (Marokko) op 5 januari 1965, secretaresse te Fléron (Retinne) (Luik): 126 stemmen.

El Morabet, Mustapha, né à Al Hoceima (Maroc) en 1952, coiffeur à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 126 suffrages.

El Morabet, Mustapha, geboren te Al Hoceima (Marokko) in 1952, haarkapper te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 126 stemmen.

El Omari, Ahmed, né à Ait Baha (Maroc) en 1940, mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 126 suffrages.

El Omari, Ahmed, geboren te Ait Baha (Marokko) in 1940, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 126 stemmen.

Elomari, Saïda, née à Casablanca (Maroc) le 29 mars 1964, coiffeuse à Maasmechelen (Limbourg): 126 suffrages.

Elomari, Saïda, geboren te Casablanca (Marokko) op 29 maart 1964, kapster te Maasmechelen (Limburg): 126 stemmen.

El Otmani, Abdelkader, né à Beni Boughafar (Maroc) le 1^{er} janvier 1957, mécanicien à Anderlecht (Brabant): 126 suffrages.

El Otmani, Abdelkader, geboren te Beni Boughafar (Marokko) op 1 januari 1957, mecanicien te Anderlecht (Brabant): 126 stemmen.

En Nseiri, Mohammed, né à Rabat (Maroc) le 30 décembre 1955, sans profession à Marchienne-au-Pont (Hainaut): 125 suffrages.

En Nseiri, Mohammed, geboren te Rabat (Marokko) op 30 december 1955, zonder beroep te Marchienne-au-Pont (Henegouwen): 125 stemmen.

Erbas, Faruk, né à Kirschir (Turquie) le 1^{er} septembre 1947, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 126 suffrages.

Erbas, Faruk, geboren te Kirschir (Turkije) op 1 september 1947, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 126 stemmen.

Erkul, Aydin, né à Keferzi (Midyat) (Turquie) le 3 janvier 1966, couturier à Etterbeek (Brabant): 126 suffrages.

Erkul, Aydin, geboren te Keferzi (Midyat) (Turkije) op 3 januari 1966, modeontwerper te Etterbeek (Brabant): 126 stemmen.

Erkul, Ulfer, née à Corum (Turquie) le 27 mars 1962, employée à Genk (Limbourg): 126 suffrages.

Erkul, Ulfer, geboren te Corum (Turkije) op 27 maart 1962, bediende te Genk (Limburg): 126 stemmen.

Es Samari, Souade, née à Bruxelles le 28 janvier 1966, étudiante à Schaerbeek (Brabant): 126 suffrages.

Es Samari, Souade, geboren te Brussel op 28 januari 1966, studente te Schaerbeek (Brabant): 126 stemmen.

Essamit, Latifa, née à Casablanca (Maroc) le 11 juillet 1965, sans profession à Dilsen-Stokkem (Limbourg): 124 suffrages.

Essamit, Latifa, geboren te Casablanca (Marokko) op 11 juli 1965, zonder beroep te Dilsen-Stokkem (Limburg): 124 stemmen.

Essamit, Naima, née à Casablanca (Maroc) le 27 décembre 1966, sans profession à Dilsen-Stokkem (Limbourg): 124 suffrages.

Essamit, Naima, geboren te Casablanca (Marokko) op 27 december 1966, zonder beroep te Dilsen-Stokkem (Limburg): 124 stemmen.

Essouabni, Abdesslam, né à Meknès (Maroc) le 14 octobre 1946, ouvrier à Forest (Brabant): 125 suffrages.

Essouabni, Abdesslam, geboren te Meknes (Marokko) op 14 oktober 1946, arbeider te Vorst (Brabant): 125 stemmen.

Ezbairi, Abderrahman, né à Asilah (Maroc) le 1^{er} janvier 1956, sans profession à Saint-Nicolas (Flandre orientale): 124 suffrages.

Ezbairi, Abderrahman, geboren te Asilah (Marokko) op 1 januari 1956, zonder beroep te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen): 124 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 18

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 18

Ezzenfari, Latifa, née à El Jadida, (Maroc) en 1951, étudiante à Schaerbeek (Brabant): 126 suffrages.

Ezzenfari, Latifa, geboren te El Jadida, (Marokko) in 1951, studente te Schaerbeek (Brabant): 126 stemmen.

Facchin, Joseph Pierre, né à Uccle le 21 octobre 1939, ouvrier à Beersel (Brabant): 127 suffrages.

Facchin, Joseph Pierre, geboren te Ukkel op 21 oktober 1939, arbeider te Beersel (Brabant): 127 stemmen.

Fahim, Mohamed, né à Casablanca, (Maroc) en 1943, sans profession à Gand (Flandre orientale): 124 suffrages.

Fahim, Mohamed, geboren te Casablanca, (Marokko) in 1943, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 124 stemmen.

Fanni, Saverio, né à Verviers le 4 février 1965, ouvrier à Dison (Liège): 127 suffrages.

Fanni, Saverio, geboren te Verviers op 4 februari 1965, arbeider te Dison (Luik): 127 stemmen.

Faranna, Giuseppa, née à Leonforte (Italie) le 17 juin 1963, ingénieur industriel à Châtelet (Châtelineau) (Hainaut): 127 suffrages.

Faranna, Giuseppa, geboren te Leonforte (Italië) op 17 juni 1963, industrieel ingenieur te Châtelet (Châtelineau) (Henegouwen): 127 stemmen.

Farkasevic, Miodrag, né à Belgrade (Yougoslavie) le 5 août 1937, peintre en bâtiments à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Farkasevic, Miodrag, geboren te Belgrado (Joegoslavië) op 5 augustus 1937, huisschilder te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Faron, Gilles René Constant, né au Mans (France) le 27 septembre 1964, étudiant à Ath (Hainaut): 127 suffrages.

Faron, Gilles René Constant, geboren te Le Mans (Frankrijk) op 27 september 1964, student te Aat (Henegouwen): 127 stemmen.

Fasolo, Graziella Luigia, née à San Bonifacio (Italie) le 20 décembre 1945, femme d'ouvrage à Fléron (Retinne) (Liège): 127 suffrages.

Fasolo, Graziella Luigia, geboren te San Bonifacio (Italië) op 20 december 1945, werkster te Fléron (Retinne) (Luik): 127 stemmen.

Ferchichi, Azzeddine, né au Kram (Tunisie) le 3 août 1953, sans profession à Angleur (Liège): 125 suffrages.

Ferchichi, Azzeddine, geboren te Le Kram (Tunesie) op 3 augustus 1953, zonder beroep te Angleur (Luik): 125 stemmen.

Feriani, Aziza, née à Casablanca (Maroc) le 28 mai 1958, sans profession à Genk (Limbourg): 124 suffrages.

Feriani, Aziza, geboren te Casablanca (Marokko) op 28 mei 1958, zonder beroep te Genk (Limburg): 124 stemmen.

Fernandez Ribeiro, José Manuel, né à Esneux le 1^{er} mai 1956, musicien à Comblain-au-Pont (Liège): 127 suffrages.

Fernandez Ribeiro, José Manuel, geboren te Esneux op 1 mei 1956, muzikant te Comblain-au-Pont (Luik): 127 stemmen.

Fetouaki, Abdelaziz, né à Sidi Boubker (Maroc) le 6 mars 1954, conducteur-receveur à la STIB à Schaerbeek (Brabant): 126 suffrages.

Fetouaki, Abdelaziz, geboren te Sidi Boubker (Marokko) op 6 maart 1954, bestuurder-ontvanger bij de MIVB te Schaerbeek (Brabant): 126 stemmen.

Finnich, Saïd, né à Kbdana (Maroc) le 8 mars 1962, électricien-industriel à Angleur (Liège): 126 suffrages.

Finnich, Saïd, geboren te Kbdana (Marokko) op 8 maart 1962, industrieel-elektricien te Angleur (Liège): 126 stemmen.

Fouad, Fatima, née à Douar Targa (Maroc) le 25 septembre 1961, ouvrière à Visé (Cheratte) (Liège): 126 suffrages.

Fouad, Fatima, geboren te Douar Targa (Marokko) op 25 september 1961, arbeidster te Wezet (Cheratte) (Luik): 126 stemmen.

Fried, Emmanuel, né à Anvers le 24 mars 1957, employé à Anvers: 127 suffrages.

Fried, Emmanuel, geboren te Antwerpen op 24 maart 1957, bediende te Antwerpen: 127 stemmen.

Friedman, John, né à Louvain le 5 mars 1955, employé à Anvers: 127 suffrages.

Friedman, John, geboren te Leuven op 5 maart 1955, bediende te Antwerpen: 127 stemmen.

Fuentes Polanco, Rosa Ester, née à Portales (Santiago) (Chili) le 5 septembre 1950, kinésithérapeute à Saint-Gilles (Brabant): 126 suffrages.

Fuentes Polanco, Rosa Ester, geboren te Portales (Santiago) (Chili) op 5 september 1950, kinesitherapeute te Sint-Gillis (Brabant): 126 stemmen.

Giappone, Pietro Francesco, né à Vaux-sous-Chèvremont le 11 août 1949, agent de sécurité à Soumagne (Liège): 127 suffrages.

Giappone, Pietro Francesco, geboren te Vaux-sous-Chèvremont op 11 augustus 1949, veiligheidsagent te Soumagne (Luik): 127 stemmen.

Giordano, Loris Olivo, né à Hautrage le 23 novembre 1952, menuisier à Saint-Ghislain (Hainaut): 127 suffrages.

Giordano, Loris Olivo, geboren te Hautrage op 23 november 1952, schrijnwerker te Saint-Ghislain (Henegouwen): 127 stemmen.

Giorgi, Settimo Michele, né à Genk le 10 septembre 1955, chef d'entreprise à Genk (Limbourg): 127 suffrages.

Giorgi, Settimo Michele, geboren te Genk op 10 september 1955, bedrijfsleider te Genk (Limburg): 127 stemmen.

Gläser, Rosemarie Anita Charlotte, née à Eggesin (Allemagne) le 28 septembre 1943, nettoyeuse à Dilsen-Stokkem (Limbourg): 127 suffrages.

Gläser, Rosemarie Anita Charlotte, geboren te Eggesin (Duitsland) op 28 september 1943, poetsvrouw te Dilsen-Stokkem (Limburg): 127 stemmen.

Göktas, Arslan, né à Zonguldak (Turquie) le 31 décembre 1938, mineur pensionné à Heusden-Zolder (Limbourg): 126 suffrages.

Göktas, Arslan, geboren te Zonguldak (Turkije) op 31 december 1938, gepensionneerd mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 126 stemmen.

Görgülü, Hasan Huseyin, né à Sereflikochisar (Turquie) le 10 janvier 1956, commerçant à Opglabbeek (Limbourg): 126 suffrages.

Görgülü, Hasan Huseyin, geboren te Sereflikochisar (Turkije) op 10 januari 1956, handelaar te Opglabbeek (Limburg): 126 stemmen.

Gradinescu, Marcel, né à Iasi (Roumanie) le 8 septembre 1929, employé à Gand (Flandre orientale): 127 suffrages.

Gradinescu, Marcel, geboren te Iasi (Roemenië) op 8 september 1929, bediende te Gent (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Grassi, Lorenzo, né à Montignies-le-Tilleul le 10 avril 1954, sans profession à Colfontaine (Wasmes) (Hainaut): 126 suffrages.

Grassi, Lorenzo, geboren te Montignies-le-Tilleul op 10 april 1954, zonder beroep te Colfontaine (Wasmes) (Henegouwen): 126 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 19

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 19

Gris, Patrice, né à Liège le 5 février 1955, charpentier-coffreur à Liège: 126 suffrages.

Gris, Patrice, geboren te Luik op 5 februari 1955, betontimmerman te Luik: 126 stemmen.

Grunhut, Sylvain, né à Lagôa e Gavea (Brésil) le 21 mars 1953, diamantaire à Anvers: 126 suffrages.

Grunhut, Sylvain, geboren te Lagôa e Gavea (Brazilië) op 21 maart 1953, diamanthandelaar te Antwerpen: 126 stemmen.

Guerra Leon, Ruben Guillermo, né à Guayaquil (Equateur) le 15 février 1969, étudiant à Louvain (Brabant): 126 suffrages.

Guerra Leon, Ruben Guillermo, geboren te Guayaquil (Ecuador) op 15 februari 1969, student te Leuven (Brabant): 126 stemmen.

Guezzar Ouazzani, Ahmed, né à Tanger (Maroc) en 1948, conducteur à la STIB à Anderlecht (Brabant): 126 suffrages.

Guezzar Ouazzani, Ahmed, geboren te Tanger (Marokko) in 1948, bestuurder bij de MIVB te Anderlecht (Brabant): 126 stemmen.

Guil, Shlomo, né à Tel Aviv (Israël) le 4 février 1945, gérant de société à Uccle (Brabant): 126 suffrages.

Guil, Shlomo, geboren te Tel Aviv (Israël) op 4 februari 1945, zaakvoerder te Ukkel (Brabant): 126 stemmen.

Gül, Bassey, née à Emirdag (Turquie) le 4 octobre 1965, sans profession à Alost (Flandre orientale): 125 suffrages.

Gül, Bassey, geboren te Emirdag (Turkije) op 4 oktober 1965, zonder beroep te Aalst (Oost-Vlaanderen): 125 stemmen.

Güler, Muhsin, né à Arikören (Turquie) le 26 novembre 1958, chauffeur à Schaerbeek (Brabant): 126 suffrages.

Güler, Muhsin, geboren te Arikören (Turkije) op 26 november 1958, chauffeur te Schaerbeek (Brabant): 126 stemmen.

Günel, Tahir, né à Turgutlu (Turquie) le 27 janvier 1930, mineur pensionné à Hensies (Hainaut): 126 suffrages.

Günel, Tahir, geboren te Turgutlu (Turkije) op 27 januari 1930, gepensioneerd mijnwerker te Hensies (Henegouwen): 126 stemmen.

Gunes, Faruk, né à Karakoc-Yozgat (Turquie) le 5 mars 1952, sans profession à Genk (Limbourg): 125 suffrages.

Gunes, Faruk, geboren te Karakoc-Yozgat (Turkije) op 5 maart 1952, zonder beroep te Genk (Limburg): 125 stemmen.

Güven, Seyho, né à Dogansehir (Turquie) le 3 mai 1951, commerçant ambulant à Jette (Brabant): 125 suffrages.

Güven, Seyho, geboren te Dogansehir (Turkije) op 3 mei 1951, rondreizend handelaar te Jette (Brabant): 125 stemmen.

Habiby, Brahim, né à Casablanca (Maroc) le 4 mai 1962, sans profession à Bilzen (Limbourg): 125 suffrages.

Habiby, Brahim, geboren te Casablanca (Marokko) op 4 mei 1962, zonder beroep te Bilzen (Limburg): 125 stemmen.

Hac, Jean Claude, né à Kandal (Cambodge) le 6 mai 1967, étudiant à Spa (Liège): 126 suffrages.

Hac, Jean Claude, geboren te Kandal (Cambodja) op 6 mei 1967, student te Spa (Luik): 126 stemmen.

Haddadi, Lekbir, né à Mohammedia (Maroc) en 1936, moniteur-soudeur à Deurne (Anvers): 127 suffrages.

Haddadi, Lekbir, geboren te Mohammedia (Marokko) in 1936, monteerder-lasser te Deurne (Antwerpen): 127 stemmen.

Hajji, Mohamed, né à Douar Ouled El Amri (Maroc) en 1951, Soudeur à Anvers: 127 suffrages.

Hajji, Mohamed, geboren te Douar Ouled El Amri (Marokko) in 1951, lasser te Antwerpen: 127 stemmen.

Hamouda, Abdelkader, né à Oran (Algérie) le 12 juillet 1956, sans profession à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Hamouda, Abdelkader, geboren te Oran (Algerije) op 12 juli 1956, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Haouari, Mohamed, né à Beni Mçaouar (Maroc) en 1945, sans profession à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Haouari, Mohamed, geboren te Beni Mçaouar (Marokko) in 1945, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Haouchine, Arezki, né à Afir (Algérie) en 1933, ouvrier à Chénée (Liège): 127 suffrages.

Haouchine, Arezki, geboren te Afir (Algerije) in 1933, arbeider te Chénée (Luik): 127 stemmen.

Harit, Mina, née à Zaouiat sidi omar (Maroc) en 1957, sans profession à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Harit, Mina, geboren te Zaouiat sidi omar (Marokko) in 1957, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Harrak, Mohammed, né à Ksar El Kebir (Maroc) en 1957, ébéniste à Saint-Nicolas (Flandre orientale): 127 suffrages.

Harrak, Mohammed, geboren te Ksar El Kebir (Marokko) in 1957, schrijnwerker te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Harraq, Mohamed, né à Ksar El Kebir (Maroc) le 18 août 1936, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 127 suffrages.

Harraq, Mohamed, geboren te Ksar El Kebir (Marokko) op 18 augustus 1936, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 127 stemmen.

Hasdemir, Nermin, née à Trabzon (Turquie) le 18 février 1955, sans profession à Heusden-Zolder (Limbourg): 126 suffrages.

Hasdemir, Nermin, geboren te Trabzon (Turkije) op 18 februari 1955, zonder beroep te Heusden-Zolder (Limburg): 126 stemmen.

Hem, Nina, née à Phnom-Penh (Cambodge) le 6 janvier 1964, étudiante à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Hem, Nina, geboren te Phnom-Penh (Cambodja) op 6 januari 1964, studente te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

Hoang, Thi Dung, née à Hanoi (Viêt-nam) le 5 mars 1966, sans profession à Hasselt (Limbourg): 126 suffrages.

Hoang, Thi Dung, geboren te Hanoi (Viëtnam) op 5 maart 1966, zonder beroep te Hasselt (Limburg): 126 stemmen.

Hoang, Van Cuong, né à Hanoi (Viêt-nam) le 5 juin 1968, ouvrier à Hasselt (Limbourg): 127 suffrages.

Hoang, Van Cuong, geboren te Hanoi (Viëtnam) op 5 juni 1968, arbeider te Hasselt (Limburg): 127 stemmen.

Hosseini Nejad Toussi, Leyla, née à Téhéran (Iran) le 15 septembre 1963, sans profession à Angleur (Liège): 127 suffrages.

Hosseini Nejad Toussi, Leyla, geboren te Teheran (Iran) op 15 september 1963, zonder beroep te Angleur (Luik): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 20

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 20

Ibanez Pinilla, Antonio, né à Loja (Espagne) le 19 septembre 1946, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Ibanez Pinilla, Antonio, geboren te Loja (Spanje) op 19 september 1946, arbeider te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Iberraken, Malika, née à Ouzellaguen (Algérie) le 31 août 1967, sans profession à Soignies (Hainaut): 125 suffrages.

Iberraken, Malika, geboren te Ouzellaguen (Algerije) op 31 augustus 1967, zonder beroep te Zinnik (Henegouwen): 125 stemmen.

Ickovitch, Bluma, née à Petach Tikva (Israël) le 12 mai 1968, ménagère à Anvers: 126 suffrages.

Ickovitch, Bluma, geboren te Petach Tikva (Israël) op 12 mei 1968, huishoudster te Antwerpen: 126 stemmen.

Ikiz, Ömer, né à Karasih (Turquie) le 24 octobre 1953, mineur pensionné à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 126 suffrages.

Ikiz, Ömer, geboren te Karasih (Turkije) op 24 oktober 1953, gepensioneerd mijnwerker te Houthalen-Helchteren (Limburg): 126 stemmen.

Imerovic, Garip, né à Rajince (Yougoslavie) le 17 septembre 1942, sans profession à Jambes (Namur): 126 suffrages.

Imerovic, Garip, geboren te Rajince (Joegoslavië) op 17 september 1942, zonder beroep te Jambes (Namen): 126 stemmen.

Infantino, Ignazio, né à Montegnée le 29 janvier 1961, conseiller technique à Ans (Liège): 127 suffrages.

Infantino, Ignazio, geboren te Montegnée op 29 januari 1961, technisch adviseur te Ans (Luik): 127 stemmen.

Irbik, Sait, né à Emirdag (Turquie) le 29 juillet 1964, ouvrier à Alost (Flandre orientale): 126 suffrages.

Irbik, Sait, geboren te Emirdag (Turkije) op 29 juli 1964, arbeider te Aalst (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Issa Temsamani, Racheda, née à Bruxelles le 26 octobre 1965, employée de maison à Lokeren (Flandre orientale): 127 suffrages.

Issa Temsamani, Racheda, geboren te Brussel op 26 oktober 1965, dienstbode te Lokeren (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Jagari, Moulouda, née à Ait Hssine Oût Ali Ou Ali, (Maroc) en 1965, étudiante à Andenne (Namur): 126 suffrages.

Jagari, Moulouda, geboren te Ait Hssine Oût Ali Ou Ali (Marokko) in 1965, studente te Andenne (Namen): 126 stemmen.

Jalali, Fatima, née à Gosselies le 7 juin 1966, étudiante à Farciennes (Hainaut): 126 suffrages.

Jalali, Fatima, geboren te Gosselies op 7 juni 1966, studente te Farciennes (Henegouwen): 126 stemmen.

Jammot, Patrick René Daniel, né à Verviers le 22 avril 1965, ouvrier à Verviers (Liège): 127 suffrages.

Jammot, Patrick René Daniel, geboren te Verviers op 22 april 1965, arbeider te Verviers (Luik): 127 stemmen.

Janicki, Ryszard Franciszek, né à Fallingbostel (Allemagne) le 9 mars 1946, soudeur à Borsbeek (Anvers): 127 suffrages.

Janicki, Ryszard Franciszek, geboren te Fallingbostel (Duitsland) op 9 maart 1946, lasser te Borsbeek (Antwerpen): 127 stemmen.

Jarosikova, Lenka, née à Vsetin (Tchécoslovaquie) le 9 août 1959, danseuse de ballet à Anvers: 127 suffrages.

Jarosikova, Lenka, geboren te Vsetin (Tsjechoslowakije) op 9 augustus 1959, balletdanseres te Antwerpen: 127 stemmen.

Jimenez Porras, Maria del Carmen, née à Séville (Espagne) le 15 novembre 1948, ouvrière à Hasselt (Limbourg): 127 suffrages.

Jimenez Porras, Maria del Carmen, geboren te Sevilla (Spanje) op 15 november 1948, arbeidster te Hasselt (Limburg): 127 stemmen.

Juszczyk, Wieslaw, né à Quaregnon le 6 décembre 1930, pré-pensionné à Châtelet (Châtelineau) (Hainaut): 127 suffrages.

Juszczyk, Wieslaw, geboren te Quaregnon op 6 december 1930, bruggepensionneerde te Châtelet (Châtelineau) (Henegouwen): 127 stemmen.

Kabbani, Mohamad Nazir, né à Alep (Syrie) en 1951, sans profession à Termonde (Flandre orientale): 126 suffrages.

Kabbani, Mohamad Nazir, geboren te Aleppo (Syrië) in 1951, zonder beroep te Dendermonde (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Kalankaldi, Hasan, né à Hacibektas (Turquie) le 15 septembre 1963, ouvrier à Maasmechelen (Limbourg): 126 suffrages.

Kalankaldi, Hasan, geboren te Hacibektas (Turkije) op 15 september 1963, arbeider te Maasmechelen (Limburg): 126 stemmen.

Kalboussi, Chiboub, né à Akouda (Sousse) (Tunisie) le 23 février 1957, professeur de religion islamique à Forest (Brabant): 123 suffrages.

Kalboussi, Chiboub, geboren te Akouda (Sousse) (Tunesië) op 23 februari 1957, leraar in islamitische godsdienst te Vorst (Brabant): 123 stemmen.

Kanboui, Mohamed, né à Tanger (Maroc) en 1953, restaurateur à Uccle (Brabant): 126 suffrages.

Kanboui, Mohamed, geboren te Tanger (Marokko) in 1953, restauranthouder te Ukkel (Brabant): 126 stemmen.

Kanse, Julien Fernand, né à Gand le 13 février 1951, mécanicien automobile à Gand (Flandre orientale): 126 suffrages.

Kanse, Julien Fernand, geboren te Gent op 13 februari 1951, automecanicien te Gent (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Karaagaç, Erdem, né à Erzincan (Turquie) le 26 octobre 1964, mécanicien à Aiseau-Presles (Roselies) (Hainaut): 126 suffrages.

Karaagaç, Erdem, geboren te Erzincan (Turkije) op 26 oktober 1964, mecanicien te Aiseau-Presles (Roselies) (Henegouwen): 126 stemmen.

Karakan, Gültekin, né à Erzincan (Turquie) le 9 décembre 1957, mineur à Beringen (Limbourg): 126 suffrages.

Karakan, Gültekin, geboren te Erzincan (Turkije) op 9 december 1957, mijnwerker te Beringen (Limburg): 126 stemmen.

Karashin, Bekir, né à Kucuktoraman (Turquie) le 6 mars 1958, mineur pensionné à Dilsen-Stokkem (Limbourg): 126 suffrages.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

Karashin, Bekir, geboren te Kucuktoraman (Turkije) op 6 maart 1958, gepensioneerd mijnwerker te Dilsen-Stokkem (Limburg): 126 stemmen.

Kartal, Niyazi, né à Gaziantep (Turquie) en 1954, ouvrier à Louvain (Brabant): 126 suffrages.

Kartal, Niyazi, geboren te Gaziantep (Turkije) in 1954, arbeider te Leuven (Brabant): 126 stemmen.

Keskin, Abdurrahman, né à Kirsehir (Turquie) le 10 avril 1958, mineur à Bourg-Léopold (Limbourg): 126 suffrages.

Keskin, Abdurrahman, geboren te Kirsehir (Turkije) op 10 april 1958, mijnwerker te Leopoldsburg (Limburg): 126 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 21

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 21

Khallouf, Abdulhamid, né à Kamichli (Syrie) le 3 mars 1947, commerçant à Bornem (Anvers): 126 suffrages.

Khallouf, Abdulhamid, geboren te Kamichli (Syrië) op 3 maart 1947, handelaar te Bornem (Antwerpen): 126 stemmen.

Khammas, Fatima, née à Casablanca (Maroc) le 30 mars 1968, coiffeuse à Boom (Anvers): 126 suffrages.

Khammas, Fatima, geboren te Cassablanca (Marokko) op 30 maart 1968, haarkapster te Boom (Antwerpen): 126 stemmen.

Klaric, Jure, né à Split (Yougoslavie) le 29 juillet 1949, peintre en bâtiments à Forest (Brabant): 127 suffrages.

Klaric, Jure, geboren te Split (Joegoslavië) op 29 juli 1949, huis-schilder te Vorst (Brabant): 127 stemmen.

Knapp, Christian Maria, né à Schwaz (Autriche) le 5 mars 1959, étudiant à Deurne (Anvers): 127 suffrages.

Knapp, Christian Maria, geboren te Schwaz (Oostenrijk) op 5 maart 1959, student te Deurne (Antwerpen): 127 stemmen.

Kocak, Dondu, née à Saray (Turquie) le 16 avril 1968, étudiante à Anvers: 126 suffrages.

Kocak, Dondu, geboren te Saray (Turkije) op 16 april 1968, studente te Antwerpen: 126 stemmen.

Kocak, Nefize, née à Yunak (Turquie) le 1^{er} janvier 1970, étudiante à Anvers: 126 suffrages.

Kocak, Nefize, geboren te Yunak (Turkije) op 1 januari 1970, studente te Antwerpen: 126 stemmen.

Köseoglu, Ramazan, né à Caycuma (Turquie) le 22 mars 1960, sans profession à Genk (Limbourg): 125 suffrages.

Köseoglu, Ramazan, geboren te Caycuma (Turkije) op 22 maart 1960, zonder beroep te Genk (Limburg): 125 stemmen.

Kosowska, Urszula Maria, née à Wroclaw (Pologne) le 21 mai 1952, monitrice à Forest (Brabant): 126 suffrages.

Kosowska, Urszula Maria, geboren te Wroclaw (Polen) op 21 mei 1952, monitrice te Vorst (Brabant): 126 stemmen.

Kostrzewski, Zbigniew Julian, né à Zakopane (Pologne) le 23 novembre 1956, étudiant à Anvers: 127 suffrages.

Kostrzewski, Zbigniew Julian, geboren te Zakopane (Polen) op 23 november 1956, student te Antwerpen: 127 stemmen.

Koufalas, Stavros, né à Saint-Nicolas (Agios Nicolaos) (Grèce) le 15 juin 1949, commerçant à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Koufalas, Stavros, geboren te Saint-Nicolas (Agios Nicolaos) (Griekenland) op 15 juni 1949, handelaar te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Kouraj, Naïma, née à Tanger (Maroc) en 1958, aide-cuisinière à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 126 suffrages.

Kouraj, Naïma, geboren te Tanger (Marokko) in 1958, hulpkokkin te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 126 stemmen.

Krzywoblocka, Jolanta Maria, née à Varsovie (Pologne) le 22 mars 1944, employée à Berchem (Anvers): 127 suffrages.

Krzywoblocka, Jolanta Maria, geboren te Warschau (Polen) op 22 maart 1944, bediende te Berchem (Antwerpen): 127 stemmen.

Kursunlu, Nihat, né à Felahiye (Turquie) le 1^{er} mars 1940, pensionné à Heusden-Zolder (Limbourg): 126 suffrages.

Kursunlu, Nihat, geboren te Felahiye (Turkije) op 1 maart 1940, gepensioneerd te Heusden-Zolder (Limburg): 126 stemmen.

Kurt, Mehriban, née à Elbistan (Turquie) le 2 avril 1938, femme au foyer à La Louvière (Houdeng-Aimeries) (Hainaut): 126 suffrages.

Kurt, Mehriban, geboren te Elbistan (Turkije) op 2 april 1938, huisvrouw te La Louvière (Houdeng-Aimeries) (Henegouwen): 126 stemmen.

Kuzugüdenler, Halit, né à Felahiye (Turquie) le 4 mai 1953, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 126 suffrages.

Kuzugüdenler, Halit, geboren te Felahiye (Turkije) op 4 mei 1953, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 126 stemmen.

Labani Motlaghe, Hossein, né à Téhéran (Iran) le 28 décembre 1963, étudiant à Gand (Flandre orientale): 126 suffrages.

Labani Motlaghe, Hossein, geboren te Teheran (Iran) op 28 december 1963, student te Gent (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

La Diana, Angelo, né à Courcelles le 30 décembre 1954, électricien à Charleroi (Montignies-sur-Sambre) (Hainaut): 127 suffrages.

La Diana, Angelo, geboren te Courcelles op 30 december 1954, elektricien te Charleroi (Montignies-sur-Sambre) (Henegouwen): 127 stemmen.

Lafertin, René, né à Baisy-Thy le 9 septembre 1931, sans profession à Merksem (Anvers): 127 suffrages.

Lafertin, René, geboren te Baisy-Thy op 9 september 1931, zonder beroep te Merksem (Antwerpen): 127 stemmen.

Lagrattit, Lahbib, né à Tanoute Aklim (Maroc) en 1956, magasinier à Schaerbeek (Brabant): 126 suffrages.

Lagrattit, Lahbib, geboren te Tanoute Aklim (Marokko) in 1956, magazijnbediende te Schaerbeek (Brabant): 126 stemmen.

Lahdo, Danho, né à Kamichli (Syrie) le 15 mars 1969, sans profession à Bruxelles (Brabant): 125 suffrages.

Lahdo, Danho, geboren te Kamichli (Syrië) op 15 maart 1969, zonder beroep te Brussel (Brabant): 125 stemmen.

Lamassab, El Miloud, né à Bouarfa (Maroc) en 1953, chauffeur de taxi à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Lamassab, El Miloud, geboren te Bouarfa (Marokko) in 1953, taxibestuurder te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Lambert, Gilbert, né à Gahini (Kibungu) (Ruanda) le 21 juillet 1944, mécanicien à Anvers: 126 suffrages.

Lambert, Gilbert, geboren te Gahini (Kibungu) (Rwanda) op 21 juli 1944, mecanicien te Antwerpen: 126 stemmen.

Lam Thuy Tien, née à Saigon (Viêt-nam) le 20 juin 1968, étudiante à Angleur (Liège): 126 suffrages.

Lam Thuy Tien, geboren te Saigon (Viëtnam) op 20 juni 1968, studente te Angleur (Luik): 126 stemmen.

La Rosa, Philippe Mario, né à Baudour le 16 juillet 1964, sans profession à Colfontaine (Pâturages) (Hainaut): 125 suffrages.

La Rosa, Philippe Mario, geboren te Baudour op 16 juli 1964, zonder beroep te Colfontaine (Pâturages) (Henegouwen): 125 stemmen.

Le, Ngoc Kieu, née à Saigon (Viêt-nam) le 5 septembre 1963, étudiante à Liège: 126 suffrages.

Le, Ngoc Kieu, geboren te Saigon (Viëtnam) op 5 september 1963, studente te Luik: 126 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 22

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 22

Le, Ngoc My, née à Saigon (Viêt-nam) le 31 janvier 1966, étudiante à Liège: 126 suffrages.

Le, Ngoc My, geboren te Saigon (Viëtnam) op 31 januari 1966, studente te Luik: 126 stemmen.

Le, Ngoc Thuy, née à Saigon (Viêt-nam) le 5 mars 1967, étudiante à Liège: 126 suffrages.

Le, Ngoc Thuy, geboren te Saigon (Viëtnam) op 5 maart 1967, studente te Luik: 126 stemmen.

Le, Thi Kieu Nhan, née à Hau Giang (Viêt-nam) le 31 décembre 1955, sans profession à Mons (Hainaut): 126 suffrages.

Le, Thi Kieu Nhan, geboren te Hau Giang (Viëtnam) op 31 december 1955, zonder beroep te bergen (Henegouwen): 126 stemmen.

Leenknecht, Petrus Johannes, né à Clinge (Pays-Bas) le 17 décembre 1922, pensionné à Brasschaat (Anvers): 127 suffrages.

Leenknecht, Petrus Johannes, geboren te Clinge (Nederland) op 17 december 1922, gepensioneerd te Brasschaat (Antwerpen): 127 stemmen.

Le Kim Dinh, née à Hongay (Viêt-nam) le 6 avril 1925, sans profession à Liège: 126 suffrages.

Le Kim Dinh, geboren te Hongay (Viëtnam) op 6 april 1925, zonder beroep te Luik: 126 stemmen.

Lemsaddek, Mohammed, né à Casablanca (Maroc) le 12 novembre 1941, ouvrier à Charleroi (Gilly) (Hainaut): 126 suffrages.

Lemsaddek, Mohammed, geboren te Casablanca (Marokko) op 12 november 1941, arbeider te Charleroi (Gilly) (Henegouwen): 126 stemmen.

Lesciauskas, Henri Jurgis, né à Bruxelles le 22 août 1949, employé à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Lesciauskas, Henri Jurgis, geboren te Brussel op 22 augustus 1949, bediende te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

L'Hamiti, Malika, née à Tétouan (Maroc) le 26 novembre 1963, sans profession à Malines (Anvers): 126 suffrages.

L'Hamiti, Malika, geboren te Tétouan (Marokko) op 26 november 1963, zonder beroep te Mechelen (Antwerpen): 126 stemmen.

Li, Zhang Yun, né à Zhejiang (Chine) le 24 février 1961, restaurateur à Malines (Anvers): 126 suffrages.

Li, Zhang Yun, geboren te Zhejiang (China) op 24 februari 1961, restauranthouder te Mechelen (Antwerpen): 126 stemmen.

Liberek, Carol Josette, née à Huy le 9 février 1965, sans profession à Huy (Liège): 127 suffrages.

Liberek, Carol Josette, geboren te Hoei op 9 februari 1965, zonder beroep te Hoei (Luik): 127 stemmen.

Liksz, Krzysztof, né à Dobra (Pologne) le 24 janvier 1956, ingénieur-dessinateur à Borsbeek (Anvers): 127 suffrages.

Liksz, Krzysztof, geboren te Dobra (Polen) op 24 januari 1956, ingenieur-tekenaar te Borsbeek (Antwerpen): 127 stemmen.

Lollo, Giuseppe Gennarino, né à Casalbere (Italie) le 22 août 1914, pensionné à Liège: 127 suffrages.

Lollo, Giuseppe Gennarino, geboren te Casalbere (Italië) op 22 augustus 1914, gepensioneerd te Luik: 127 stemmen.

Louw, Jacobus Gideon, né à Middelburg (Afrique du Sud) le 2 novembre 1961, danseur de ballet à Anvers: 127 suffrages.

Louw, Jacobus Gideon, geboren te Middelburg (Zuid-Afrika) op 2 november 1961, Balletdanser te Antwerpen: 127 stemmen.

Louza, Boujemaa, né à Skhour Rhamna (Maroc) en 1953, sans profession à Maasmechelen (Limbourg): 125 suffrages.

Louza, Boujemaa, geboren te Skhour Rhamna (Marokko) in 1953, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg): 125 stemmen.

Luamba, Mbuku, né à Matadi (Zaïre) le 3 décembre 1953, aide-magasinier à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 126 suffrages.

Luamba, Mbuku, geboren te Matadi (Zaïre) op 3 december 1953, hulpmagazijnbediende te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 126 stemmen.

Luong, Anh Son, né à Nam Dinh (Viêt-nam) le 28 juin 1949, ouvrier à Deinze (Flandre orientale): 126 suffrages.

Luong, Anh Son, geboren te Nam Dinh (Viêt-nam) op 28 juni 1949, arbeider te Deinze (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Luu, Van Hai, né à Thai Binh (Viêt-nam) le 15 février 1952, sans profession à Liège: 125 suffrages.

Luu, Van Hai, geboren te Thai Binh (Viêt-nam) op 15 februari 1952, zonder beroep te Luik: 125 stemmen.

Maaruf, Sirwan Sulaiman, né à Al Tamim (Irak) le 25 septembre 1962, étudiant à Louvain (Kessel-Lo) (Brabant): 126 suffrages.

Maaruf, Sirwan Sulaiman, geboren te Al Tamim (Irak) op 25 september 1962, student te Leuven (Kessel-Lo) (Brabant): 126 stemmen.

Maas, Segebertus Franciscus Gera-dus, né à Zevenbergen (Pays-Bas) le 22 octobre 1947, agent de surveillance à Anvers: 127 suffrages.

Maas, Segebertus Franciscus Gerardus, geboren te Zevenbergen (Nederland) op 22 oktober 1947, bewakingsagent te Antwerpen: 127 stemmen.

Maataza, Laïla, née à Casablanca (Maroc) le 13 juillet 1963, sans profession à Courcelles (Trazegnies) (Hainaut): 125 suffrages.

Maataza, Laïla, geboren te Casablanca (Marokko) op 13 juli 1963, zonder beroep te Courcelles (Trazegnies) (Henegouwen): 125 stemmen.

Maazouzi, Fatiha, née à Oran (Algérie) le 29 avril 1962, aide-soignante à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 125 suffrages.

Maazouzi, Fatiha, geboren te Oran (Algérie) op 29 april 1962, assistent-verzorgster te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 125 stemmen.

Mach, Jozef, né à Chwaszczyno (Pologne) le 22 juillet 1951, peintre en bâtiment à Rhode-Saint-Genèse (Brabant): 127 suffrages.

Mach, Jozef, geboren te Chwaszczyno (Polen) op 22 juli 1951, huisschilder te Sint-Genesius-Rode (Brabant): 127 stemmen.

Madi, Abdellaziz, né à Kendira (Algérie) le 9 décembre 1957, disc-jockey à Anderlues (Hainaut): 126 suffrages.

Madi, Abdellaziz, geboren te Kendira (Algérie) op 9 december 1957, disc-jockey te Anderlues (Henegouwen): 126 stemmen.

Maffucci, Anna Maria, née à Vottem le 19 avril 1959, sans profession à Frameries (Hainaut): 127 suffrages.

Maffucci, Anna Maria, geboren te Vottem op 19 april 1959, zonder beroep te Frameries (Henegouwen): 127 stemmen.

Mahfoud Abbas, né à Casablanca (Maroc) le 17 décembre 1958, soudeur-monteur à Liège: 126 suffrages.

Mahfoud Abbas, geboren te Casablanca (Marokko) op 17 december 1958, lasser-monteur te Luik: 126 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 23

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 23

Mahouachi, Hachemi, né à Bizerte (Tunisie) le 17 décembre 1947, chauffagiste à Tirlemont (Brabant): 126 suffrages.

Mahouachi, Hachemi, geboren te Bizerte (Tunesië) op 17 december 1947, chauffagist te Tienen (Brabant): 126 stemmen.

Majchrzak, Włodzimierz Kazimierz, né à Cracovie (Pologne) le 29 juin 1947, technicien à Renaix (Flandre orientale): 127 suffrages.

Majchrzak, Włodzimierz Kazimierz, geboren te Kraukau (Polen) op 29 juni 1947, technicus te Ronse (Oost-Vlaanderen): 127 suffrages.

Makengo Kiala Sita, né à Kimbembi (Zaïre) le 26 octobre 1938, gérant à Anderlecht (Brabant): 126 suffrages.

Makengo Kiala Sita, geboren te Kimbembi (Zaïre) op 26 oktober 1938, zaakvoerder te Anderlecht (Brabant): 126 stemmen.

Malfait, Renée Hélène, née à Leers (France) le 16 novembre 1947, sans profession à Estaimpuis (Leers-Nord) (Hainaut): 126 suffrages.

Malfait, Renée Hélène, geboren te Leers (Frankrijk) op 16 november 1947, zonder beroep te Estaimpuis (Leers-Nord) (Henegouwen): 126 stemmen.

Malik, Mohammad Ayub, né à Rawalpindi (Pakistan) le 11 mai 1963, chef de rang à Bruxelles (Brabant): 125 suffrages.

Malik, Mohammad Ayub, geboren te Rawalpindi (Pakistan) op 11 mei 1963, rangchef te Brussel (Brabant): 125 stemmen.

Malvone, Giuseppa, née à Pietraperzia (Italie) le 20 août 1959, ouvrière à Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Hainaut): 127 suffrages.

Malvone, Giuseppa, geboren te Pietraperzia (Italië) op 20 augustus 1959, arbeidster te Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Henegouwen): 127 stemmen.

Manço, Zeynep Gonca, née à Istanbul (Turquie) le 24 août 1961, technicienne de laboratoire à Grivegnée (Liège): 126 suffrages.

Manço, Zeynep Gonca, geboren te Istanboel (Turkije) op 24 augustus 1961, laborante te Grivegnée (Luik): 126 stemmen.

Mancuso, Christiane, née à Montegnée le 12 novembre 1963, sans profession à Liège: 126 suffrages.

Mancuso, Christiane, geboren te Montegnée op 12 november 1963, zonder beroep te Luik: 126 stemmen.

Mansouri, Mostafa, né à Oujda (Maroc) en 1937, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 126 suffrages.

Mansouri, Mostafa, geboren te Oujda (Marokko) in 1937, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 126 stemmen.

Marévéry, Martine Marcelle, née à Paris (France) le 10 septembre 1953, sans profession à Liège: 126 suffrages.

Marévéry, Martine Marcelle, geboren te Parijs (Frankrijk) op 10 september 1953, zonder beroep te Luik: 126 stemmen.

Masiala Lenda, née à Kinshasa (Zaïre) le 1^{er} juin 1964, étudiante à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 126 suffrages.

Masiala Lenda, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 1 juni 1964, studente te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 126 stemmen.

Massafra, Rocco, né à Andrano (Italie) le 10 novembre 1952, conducteur de camions à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 127 suffrages.

Massafra, Rocco, geboren te Andrano (Italië) op 10 november 1952, vrachtwagenbestuurder te Houthalen-Helchteren (Limburg): 127 stemmen.

Matosi, Ismet, né à Gnjilane (Yougoslavie) le 16 juillet 1960, chauffeur d'autocar à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Matosi, Ismet, geboren te Gnjilane (Joegoslavië) op 16 juli 1960, autocarbestuurder te Schaerbeek (Brabant): 127 stemmen.

Mazurkiewicz, Irena, née à Ougrée le 5 octobre 1949, sans profession à Braine-le-Comte (Hainaut): 126 suffrages.

Mazurkiewicz, Irena, geboren te Ougrée op 5 oktober 1949, zonder beroep te 's Gravenbrakel (Henegouwen): 126 stemmen.

Mazzei, Rose Angèle, née à Jarny (France) le 17 février 1967, coiffeuse à Genk (Limbourg): 127 suffrages.

Mazzei, Rose Angèle, geboren te Jarny (Frankrijk) op 17 februari 1967, haarkapster te Genk (Limburg): 127 stemmen.

Melloul, Ahmed, né à Tétouan (Maroc) le 7 août 1947, magasinier à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Melloul, Ahmed, geboren te Tétouan (Marokko) op 7 augustus 1947, magazijnbediende te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Melussi, Riccardo, né à Tarvisio (Italie) le 14 mars 1943, ouvrier à As (Limbourg): 127 suffrages.

Melussi, Riccardo, geboren te Tarvisio (Italië) op 14 maart 1943, arbeider te As (Limburg): 127 stemmen.

Mercatante, Maria Giulia, née à San Costantino Calabro (Italie) le 21 juillet 1964, étudiante à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 127 suffrages.

Mercatante, Maria Giulia, geboren te San Costantino Calabro (Italië) op 21 juli 1964, studente te Houthalen-Helchteren (Limburg): 127 stemmen.

Merola, Marco, né à Curti (Italie) le 5 juillet 1954, sans profession à Liège: 127 suffrages.

Merola, Marco, geboren te Curti (Italië) op 5 juli 1954, zonder beroep te Luik: 127 stemmen.

Messaoudi, Tahar, né à Taforalt (Maroc) le 17 janvier 1955, employé à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 126 suffrages.

Messaoudi, Tahar, geboren te Taforalt (Marokko) op 17 januari 1955, bediende te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 126 stemmen.

Mezhoud, Mohsen, né à Monastir (Tunisie) le 17 février 1955, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 126 suffrages.

Mezhoud, Mohsen, geboren te Monastir (Tunesië) op 17 februari 1955, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 126 stemmen.

Mhaouchi, Naima, née à Tanger (Maroc) en 1956, ménagère à Berchem (Anvers): 126 suffrages.

Mhaouchi, Naima, geboren te Tanger (Marokko) in 1956, huisvrouw te Berchem (Antwerpen): 126 stemmen.

Michmich, Zahra, née à Rabat (Maroc) le 11 avril 1964, nettoyeuse à Ixelles (Brabant): 126 suffrages.

Michmich, Zahra, geboren te Rabat (Marokko) op 11 april 1964, schoonmaakster te Elsene (Brabant): 126 stemmen.

Miladinovic, Drinka, née à Cvetanovac (Yougoslavie) le 14 juin 1947, nettoyeuse à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Miladinovic, Drinka, geboren te Cvetanovac (Joegoslavië) op 14 juni 1947, schoonmaakster te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

Milakovic, Jelka, née à Krizpolje (Yougoslavie) le 26 mai 1916, pensionnée à Liège: 127 suffrages.

Milakovic, Jelka, geboren te Krizpolje (Joegoslavië) op 26 mei 1916, gepensioneerd te Luik: 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 24

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 24

Mobangolo Bolande, née à Kinshasa (Zaïre) le 26 avril 1960, assistante d'université à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 126 suffrages.

Mobangolo Bolande, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 26 april 1960, assistente aan de universiteit te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 126 stemmen.

Modest, Jules, né à Wortegem le 2 août 1936, prédicateur à Merksem (Anvers): 126 suffrages.

Modest, Jules, geboren te Wortegem op 2 augustus 1936, predikant te Merksem (Antwerpen): 126 stemmen.

Morales Lopez, Brisa del Carmen, née à Lota (Chili) le 13 juillet 1962, sans profession à Anvers: 126 suffrages.

Morales Lopez, Brisa del Carmen, geboren te Lota (Chili) op 13 juli 1962, zonder beroep te Antwerpen: 126 stemmen.

Moussouni, Ramtane, né à Oued Ghir Soumman (Algérie) le 15 septembre 1942, ouvrier à Berchem-Sainte-Agathe (Brabant): 126 suffrages.

Moussouni, Ramtane, geboren te Oued Ghir Soumman (Algérie) op 15 septembre 1942, arbeider te Sint-Agatha-Berchem (Brabant): 126 stemmen.

Mularz, Stanislaw Jan, né à Okocim (Pologne) le 29 juin 1952, électricien à Anderlecht (Brabant): 126 suffrages.

Mularz, Stanislaw Jan, geboren te Okocim (Polen) op 29 juni 1952, elektricien te Anderlecht (Brabant): 126 stemmen.

Müller, Heidy Margrit, née à Baar (Suisse) le 10 octobre 1952, maître de conférences à Gand (Ledeberg) (Flandre orientale): 127 suffrages.

Müller, Heidy Margrit, geboren te Baar (Zwitserland) op 10 oktober 1952, taallecto te Gent (Ledeberg) (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Murat, Hatice, née à Karasih (Turquie) le 15 juin 1961, employée à Heusden-Zolder (Limbourg): 127 suffrages.

Murat, Hatice, geboren te Karasih (Turkije) op 15 juni 1961, bediende te Heusden-Zolder (Limburg): 127 stemmen.

Nacinovic, Nevija, née à Vinez (Yougoslavie) le 7 décembre 1954, couturière à Liège: 127 suffrages.

Nacinovic, Nevija, geboren te Vinez (Joegoslavië) op 7 december 1954, naaister te Luik: 127 stemmen.

Naddi, Fatima, née à Fès (Maroc) le 22 septembre 1967, ouvrière à Mouscron (Hainaut): 126 suffrages.

Naddi, Fatima, geboren te Fès (Marokko) op 22 september 1967, arbeider te Moeskroen (Henegouwen): 126 stemmen.

Naimi, Ahmed, né à Beni Chiker (Maroc) en 1944, soudeur à Anvers: 126 suffrages.

Naimi, Ahmed, geboren te Beni Chiker (Marokko) in 1944, lasser te Antwerpen: 126 stemmen.

Najjari, Zohra, née à Oran (Algérie) le 12 juillet 1957, animatrice socio-culturelle à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Najjari, Zohra, geboren te Oran (Algérie) op 12 juli 1957, vormingswerkster te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Narjis, Abdelillah, né à Casablanca (Maroc) le 26 mai 1967, étudiant à Turnhout (Anvers): 126 suffrages.

Narjis, Abdelillah, geboren te Casablanca (Marokko) op 26 mei 1967, student te Turnhout (Antwerpen): 126 stemmen.

Nassage, Abdul-Hadi, né à Alep (Syrie) le 2 décembre 1958, ouvrier à Tamise (Flandre orientale): 126 suffrages.

Nassage, Abdul-Hadi, geboren te Aleppo (Syrië) op 2 december 1958, arbeider te Temse (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Nemeth, Pal Jozsef, né à Rakoshegy (Hongrie) le 21 juin 1949, technicien en prothèse dentaire à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Nemeth, Pal Jozsef, geboren te Rakoshegy (Hongarije) op 21 juni 1949, technicus kunstgebitten te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Neves Vezo, Osvaldino, né à Ribeira Grande (Santo Antao) (Iles du Cap-Vert) le 25 avril 1968, étudiant à Berchem (Anvers): 126 suffrages.

Neves Vezo, Osvaldino, geboren te Ribeira Grande (Santo Antao) (Kaapverdische Eilanden) op 25 april 1968, student te Berchem (Antwerpen): 126 stemmen.

Ngendakumana, Philippe, né à Mbuyé (Burundi) le 19 mars 1955, ingénieur à Liège: 126 suffrages.

Ngendakumana, Philippe, geboren te Mbuyé (Burundi) op 19 maart 1955, ingenieur te Luik: 126 stemmen.

Ngo, The Hoang, né à Hanoi (Viêt-nam) le 12 juin 1950, ouvrier à Chastre (Brabant): 126 suffrages.

Ngo, The Hoang, geboren te Hanoi (Viëtnam) op 12 juni 1950, arbeider te Chastre (Brabant): 126 stemmen.

Ngo, Van Tan, né à Phu Khanh (Viêt-nam) le 1^{er} juillet 1954, ouvrier à Wareme (Liège): 126 suffrages.

Ngo, Van Tan, geboren te Phu Khanh (Viëtnam) op 1 juli 1954, arbeider te Borgworm (Luik): 126 stemmen.

Ngonge Kanyinda, né à Kindu (Zaïre) le 14 décembre 1963, étudiant à Jette (Brabant): 126 suffrages.

Ngonge Kanyinda, geboren te Kindu (Zaïre) op 14 december 1963, student te Jette (Brabant): 126 stemmen.

Ngo-Quoc Tuan, né à Matadi (Zaïre) le 9 juillet 1967, étudiant à Schaerbeek (Brabant): 126 suffrages.

Ngo-Quoc Tuan, geboren te Matadi (Zaïre) op 9 juli 1967, student te Schaerbeek (Brabant): 126 stemmen.

Nguyen, Ba Dung, né à Cholon (Viêt-nam) le 26 mai 1950, assistant en pharmacie à Saint-Servais (Namur): 126 suffrages.

Nguyen, Ba Dung, geboren te Cholon (Viêt-nam) op 26 mei 1950, apothekerassistent te Saint-Servais (Namen): 126 stemmen.

Nguyen, Dieu Hong, née à Saigon (Viêt-nam) le 25 novembre 1953, sans profession à Liège: 125 suffrages.

Nguyen, Dieu Hong, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 25 november 1953, zonder beroep te Luik: 125 stemmen.

Nguyen, Ngoc Thach, né à Nghia Yen (Ha Tinh) (Viêt-nam) le 20 octobre 1948, employé à Auderghem (Brabant): 126 suffrages.

Nguyen, Ngoc Thach, geboren te Nghia Yen (Ha Tinh) (Viêt-nam) op 20 oktober 1948, bediende te Oudergem (Brabant): 126 stemmen.

Nguyen, Thi Lap, née à Phu Khanh (Viêt-nam) le 1^{er} juillet 1959, sans profession à Waremme (Liège): 125 suffrages.

Nguyen, Thi Lap, geboren te Phu Khanh (Viêt-nam) op 1 juli 1959, zonder beroep te Borgworm (Luik): 125 stemmen.

Nguyen, Thi Oanh, née à Nam Dinh (Viêt-nam) le 10 octobre 1952, ménagère à Saint-Nicolas (Flandre orientale): 126 suffrages.

Nguyen, Thi Oanh, geboren te Nam Dinh (Viêt-nam) op 10 oktober 1952, huisvrouw te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 25

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 25

Nguyen, Thi Tam, née à Nghe An (Viêt-nam) le 3 avril 1933, sans profession à Angleur (Liège): 125 suffrages.

Nguyen, Thi Tam, geboren te Nghe An (Viêt-nam) op 3 april 1933, zonder beroep te Angleur (Luik): 125 stemmen.

Nguyen, Thi Thanh Long, née à Sadec (Viêt-nam) le 7 avril 1945, aide-cuisinière à Ixelles (Brabant): 126 suffrages.

Nguyen, Thi Thanh Long, geboren te Sadec (Viêt-nam) op 7 april 1945, hulpkokkin te Elsene (Brabant): 126 stemmen.

Nguyen, Thi Thanh Tung, née à Saigon (Viêt-nam) le 29 novembre 1964, étudiante à Uccle (Brabant): 126 suffrages.

Nguyen, Thi Thanh Tung, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 29 november 1964, studente te Ukkel (Brabant): 126 stemmen.

Nguyen, Thi Thanh Tuyen, née à Vientiane (Laos) le 10 octobre 1967, étudiante à Dilbeek (Brabant): 126 suffrages.

Nguyen, Thi Thanh Tuyen, geboren te Vientiane (Laos) op 10 oktober 1967, studente te Dilbeek (Brabant): 126 stemmen.

Nguyen, Van Sang, né à Binh Dinh (Viêt-nam) le 20 mars 1953, technicien à Anderlecht (Brabant): 126 suffrages.

Nguyen, Van Sang, geboren te Binh Dinh (Viêt-nam) op 20 maart 1953, technicus te Anderlecht (Brabant): 126 stemmen.

Nguyen Duy Thong, né à Saigon (Viêt-nam) le 23 décembre 1952, sans profession à Liège: 125 suffrages.

Nguyen Duy Thong, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 23 december 1952, zonder beroep te Luik: 125 stemmen.

Nguyen, Minh Duong, né à Hanoi (Viêt-nam) le 12 octobre 1953, technicien à Bressoux (Liège): 126 suffrages.

Nguyen, Minh Duong, geboren te Hanoi (Viêt-nam) op 12 oktober 1953, technicus te Bressoux (Luik): 126 stemmen.

Nguyen-Thi-Mung, née à Saigon (Viêt-nam) le 6 juin 1929, ménagère à Mons (Hainaut): 126 suffrages.

Nguyen-Thi-Mung, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 6 juni 1929, huisvrouw te Bergen (Henegouwen): 126 stemmen.

Nguyen Thi Ngoc Bich, née à Chau-Phu, Chau-Doc (Viêt-nam) le 19 avril 1947, sans profession à Liège: 125 suffrages.

Nguyen Thi Ngoc Bich, geboren te Chau-Phu, Chau-Doc (Viêt-nam) op 19 april 1947, zonder beroep te Luik: 125 stemmen.

Nguyen Van Phat, né à Saigon (Viêt-nam) le 27 avril 1947, étudiant à Louvain (Brabant): 126 suffrages.

Nguyen Van Phat, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 27 april 1947, student te Leuven (Brabant): 126 stemmen.

Nowicki, Sylwester Wladyslaw, né à Varsovie (Pologne) le 18 août 1947, mécanicien automobile à Deinze (Flandre orientale): 127 suffrages.

Nowicki, Sylwester Wladyslaw, geboren te Warschau (Polen) op 18 augustus 1947, automecanicien te Deinze (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Onan, Kenan, né à Yunusemre (Turquie) le 27 septembre 1963, restaurateur à Maasmechelen (Limbourg): 126 suffrages.

Onan, Kenan, geboren te Yunusemre (Turkije) op 27 september 1963, restauranthouder te Maasmechelen (Limburg): 126 stemmen.

Ontijt, Serge Eugène Luc, né à Kampenhout le 25 octobre 1951, couvreur-zingueur à Soumagne (Liège): 127 suffrages.

Ontijt, Serge Eugène Luc, geboren te Kampenhout op 25 oktober 1951, dekker-zinkwerker te Soumagne (Luik): 127 stemmen.

Orlino, Edgar Jude Fuentebella, né à Quezon City (Philippines) le 7 juillet 1964, employé à Kapellen (Anvers): 126 suffrages.

Orlino, Edgar Jude Fuentebella, geboren te Quezon City (Filippijnen) op 7 juli 1964, bediende te Kapellen (Antwerpen): 126 stemmen.

Oru, Sükrü, né à Tufanbeyli (Turquie) le 11 janvier 1958, mineur à Heusden-Zolder (Limbourg): 126 suffrages.

Oru, Sükrü, geboren te Tufanbeyli (Turkije) op 11 januari 1958, mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 126 stemmen.

Oruč, Nazife, née à Kirsehir (Turquie) le 20 mai 1969, sans profession à Wilrijk (Anvers): 126 suffrages.

Oruč, Nazife, geboren te Kirsehir (Turkije) op 20 mei 1969, zonder beroep te Wilrijk (Antwerpen): 126 stemmen.

Ouama, Amina, née à Casablanca (Maroc) le 13 août 1959, sans profession à Ixelles (Brabant): 125 suffrages.

Ouama, Amina, geboren te Casablanca (Marokko) op 13 augustus 1959, zonder beroep te Elsene (Brabant): 125 stemmen.

Ouazrhari, Benaïssa, né à Boufatisse (Algérie) le 12 février 1950, sans profession à Fleurus (Wanfercée-Baulet) (Hainaut): 125 suffrages.

Ouazrhari, Benaïssa, geboren te Boufatisse (Algerije) op 12 februari 1950, zonder beroep te Fleurus (Wanfercée-Baulet) (Henegouwen): 125 stemmen.

Oukdim, Halima, née à Ait Sri Timoult (Maroc) le 18 février 1963, sans profession à Charleroi (Hainaut): 125 suffrages.

Oukdim, Halima, geboren te Ait Sri Timoult (Marokko) op 18 februari 1963, zonder beroep te Charleroi (Henegouwen): 125 stemmen.

Ounnas, Ali, né à Staoueli (Algérie) le 16 février 1953, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 125 suffrages.

Ounnas, Ali, geboren te Staoueli (Algerije) op 16 februari 1953, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 125 stemmen.

Özcan, Bayire, née à Palu (Turquie) le 10 avril 1968, sans profession à Genk (Limbourg): 125 suffrages.

Özcan, Bayire, geboren te Palu (Turkije) op 10 april 1968, zonder beroep te Genk (Limburg): 125 suffrages.

Özççek, Osman, né à Gaziantep (Turquie) le 25 octobre 1961, mineur à Genk (Limbourg): 126 suffrages.

Özçiçek, Osman, geboren te Gaziantep (Turkije) op 25 oktober 1961, mijnwerker te Genk (Limburg): 126 stemmen.

Özdemir, Behzat, né à Sarikaya (Turquie) en 1945, mineur pensionné à Heusden-Zolder (Limbourg): 126 suffrages.

Özdemir, Behzat, geboren te Sarikaya (Turkije) in 1945, gepensioneerd mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 126 stemmen.

Özdemir, Emine, née à Macka (Turquie) le 5 mai 1967, sans profession à Dilsen-Stokkem (Limbourg): 125 suffrages.

Özdemir, Emine, geboren te Macka (Turkije) op 5 mei 1967, zonder beroep te Dilsen-Stokkem (Limburg): 125 stemmen.

Özdemir, Hasan, né à Cevirli (Turquie) en 1933, aide-restaureur à Genk (Limbourg): 125 suffrages.

Özdemir, Hasan, geboren te Cevirli (Turkije) in 1933, helper in restaurant te Genk (Limburg): 125 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 26

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 26

Özdemir, Ramazan, né à Sarkikaraagac (Turquie) le 18 avril 1960, mineur pensionné à Heusden-Zolder (Limbourg): 126 suffrages.

Özdemir, Ramazan, geboren te Sarkikaraagac (Turkije) op 18 april 1960, gepensioneerd mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 126 stemmen.

Pai, Pinzhao, né à Zhejiang (Chine) le 21 juillet 1956, aide-restaureur à Liège: 126 suffrages.

Pai, Pinzhao, geboren te Zhejiang (China) op 21 juli 1956, helper in restaurant te Luik: 126 stemmen.

Pancadas Guerreiro, Joaquim, né à Aljustrel (Portugal) le 20 avril 1953, mineur à Genk (Limbourg): 127 suffrages.

Pancadas Guerreiro, Joaquim, geboren te Aljustrel (Portugal) op 20 april 1953, mijnwerker te Genk (Limburg): 127 stemmen.

Pantidis, Maria, née à Charleroi le 3 septembre 1965, sans profession à Charleroi (Gilly) (Hainaut): 126 suffrages.

Pantidis, Maria, geboren te Charleroi op 3 september 1965, zonder beroep te Charleroi (Gilly) (Henegouwen): 126 suffrages.

Pathavong, Phaylath, né à Vat-Sop (Laos) le 3 mai 1953, mécanicien à Mol (Anvers): 126 suffrages.

Pathavong, Phaylath, geboren te Vat-Sop (Laos) op 3 mei 1953, mecanicien te Mol (Antwerpen): 126 stemmen.

Pehlivan, Hamza, né à Manastir (Bitola) (Yougoslavie) le 16 juin 1955, commis dactylographe à Gand (Flandre orientale): 126 suffrages.

Pehlivan, Hamza, geboren te Manastir (Bitola) (Joegoslavië) op 16 juni 1955, dactylo-klerk te Gent (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Pereira Rojas, Luis Eugenio, né à Antofagasta (Chili) le 11 février 1968, étudiant à Jette (Brabant): 126 suffrages.

Pereira Rojas, Luis Eugenio, geboren te Antofagasta (Chili) op 11 februari 1968, student te Jette (Brabant): 126 stemmen.

Pham, Minh Ngoc, né à Vientiane (Laos) le 5 novembre 1968, étudiant à Saint-Nicolas (Flandre orientale): 126 suffrages.

Pham, Minh Ngoc, geboren te Vientiane (Laos) op 5 november 1968, student te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Pham-Huu-Lanh, né à Long-Binh (Gia-Dinh) (Viêt-nam) le 20 avril 1957, commis de salle à Saint-Gilles (Brabant): 126 suffrages.

Pham-Huu-Lanh, geboren te Long-Binh (Gia-Dinh) (Viêt-nam) op 20 april 1957, zaaljongen te Sint-Gillis (Brabant): 126 stemmen.

Pham Van Ba, né à Tan-Thanh (Ben-Tre) (Viêt-nam) le 14 avril 1941, restaurateur à Ixelles (Brabant): 126 suffrages.

Pham Van Ba, geboren te Tan-Thanh (Ben-Tre) (Viêt-nam) op 14 april 1941, restaurateur te Elsene (Brabant): 126 stemmen.

Pham Van Thai, né à Thuong Cung (Ha-Dong) (Viêt-nam) le 20 octobre 1936, ouvrier à Ingelmunster (Flandre occidentale): 126 suffrages.

Pham Van Thai, geboren te Thuong Cung (Ha-Dong) (Viêt-nam) op 20 oktober 1936, arbeider te Ingelmunster (West-Vlaanderen): 126 stemmen.

Phan, Khac Nam, né à Quang Tri (Viêt-nam) le 13 février 1958, aide-cuisinier à Saint-Gilles (Brabant): 126 suffrages.

Phan, Khac Nam, geboren te Quang Tri (Viêt-nam) op 13 februari 1958, hulpkok te Sint-Gillis (Brabant): 126 stemmen.

Phongprasansak, Ratana, née à Vientiane (Laos) le 16 avril 1962, sans profession à Waregem (Flandre occidentale): 125 suffrages.

Phongprasansak, Ratana, geboren te Vientiane (Laos) op 16 april 1962, zonder beroep te Waregem (West-Vlaanderen): 125 stemmen.

Phu-Cuong, né à Ninh Hoa (Viêt-nam) le 15 juin 1956, bobi-neur à Manage (Hainaut): 126 suffrages.

Phu-Cuong, geboren te Ninh Hoa (Viêt-nam) op 15 juni 1956, garenwinder te Manage (Henegouwen): 126 stemmen.

Pineau, Catherine Andrée Reina, née à Charleroi le 22 mai 1966, étudiante à Ham-sur-Heure-Nalinnes (Hainaut): 127 suffrages.

Pineau, Catherine Andrée Reina, geboren te Charleroi op 22 mei 1966, studente te Ham-sur-Heure-Nalinnes (Henegouwen): 127 stemmen.

Pipoli, Rosa, née à Maurage le 24 septembre 1950, couturière à La Louvière (Houdeng-Goegnies) (Hainaut): 127 suffrages.

Pipoli, Rosa, geboren te Maurage op 24 september 1950, naaister te La Louvière (Houdeng-Goegnies) (Henegouwen): 127 stemmen.

Psula, Jan Stanislaw, né à Forêt le 2 mai 1939, sans profession à Trooz (Liège): 126 suffrages.

Psula, Jan Stanislaw, geboren te Forêt op 2 mei 1939, zonder beroep te Trooz (Luik): 126 stemmen.

Porcelli, Ugo, né à Conca Casale (Italie) le 4 décembre 1952, électricien à Modave (Liège): 127 suffrages.

Porcelli, Ugo, geboren te Conca Casale (Italië) op 4 december 1952, elektricien te Modave (Luik): 127 stemmen.

Pourceau, Nathalie Thérèse, née à Tourcoing (France) le 16 juillet 1966, sans profession à Mouscron (Hainaut): 126 suffrages.

Pourceau, Nathalie Thérèse, geboren te Tourcoing (Frankrijk) op 16 juli 1966, zonder beroep te Moeskroen (Henegouwen): 126 stemmen.

Profeta, Stéphane, né à Carnières le 15 juin 1954, électricien à Carnières (Hainaut): 127 suffrages.

Profeta, Stéphane, geboren te Carnières op 15 juni 1954, elektricien te Carnières (Henegouwen): 127 stemmen.

Psachoulis, Vassiliki, née à Ligia (Grèce) le 10 mars 1946, architecte à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Psachoulis, Vassiliki, geboren te Ligia (Griekenland) op 10 maart 1946, architect te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Radelicki, Bogdan, né à Genk le 13 décembre 1948, technicien à Louvain (Kessel-Lo) (Brabant): 127 suffrages.

Radelicki, Bogdan, geboren te Genk op 13 december 1948, techniek te Leuven (Kessel-Lo) (Brabant): 127 stemmen.

Radlowski, Czeslaw, né à Lopuchowa (Pologne) le 6 avril 1923, sans profession à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Radlowski, Czeslaw, geboren te Lopuchowa (Polen) op 6 april 1923, zonder beroep te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Rafi, Mohammed, né à Lahore (Pakistan) le 15 décembre 1947, commerçant à Anvers: 126 suffrages.

Rafi, Mohammed, geboren te Lahore (Pakistan) op 15 december 1947, winkelier te Antwerpen: 126 stemmen.

Raman, Julien, né à Sint-Gillis-Waas le 20 avril 1956, ouvrier à Sint-Gillis-Waas (Flandre orientale): 127 suffrages.

Raman, Julien, geboren te Sint-Gillis-Waas op 20 april 1956, asbest-cementbewerker te Sint-Gillis-Waas (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 27

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 27

Reguibi, Khelifa, né à El Alia (Algérie) en 1934, sans profession à Liège: 125 suffrages.

Reguibi, Khelifa, geboren te El Alia (Algerije) in 1934, zonder beroep te Luik: 125 stemmen.

Reichman, Chaim, né à Anvers le 30 septembre 1954, employé à Anvers, 127 suffrages.

Reichman, Chaim, geboren te Antwerpen op 30 september 1954, bediende te Antwerpen: 127 stemmen.

Renencampf, Irène, née à Subotica (Yougoslavie) le 7 novembre 1926, traducteur-juré à Trooz (Forêt) (Liège): 127 suffrages.

Renencampf, Irène, geboren te Subotica (Joegoslavië) op 7 november 1926, beëdigd vertaler te Trooz (Forêt) (Luik): 127 stemmen.

Rhimi, Malika, née à Béni Oukil (Maroc) le 31 mars 1964, ouvrière à Liège: 126 suffrages.

Rhimi, Malika, geboren te Béni Oukil (Marokko) op 31 maart 1964, arbeidster te Luik: 126 stemmen.

Rhimi, Miloud, né à Saïdia (Maroc) en 1938, prépensionné à Liège: 126 suffrages.

Rhimi, Miloud, geboren te Saïdia (Marokko) in 1938, bruggepensioneerde te Luik: 126 stemmen.

Rhzioual Berrada, Saïd, né à Fès (Maroc) le 14 octobre 1952, professeur de langue et de culture arabes à Ixelles (Brabant): 125 suffrages.

Rhzioual Berrada, Saïd, geboren te Fez (Marokko) op 14 oktober 1952, leraar Arabische taal en cultuur te Elsene (Brabant): 125 stemmen.

Riepen, Jasper Hugo, né à Sittard (Pays-Bas) le 14 juillet 1969, ouvrier à Maasmechelen (Limbourg): 127 suffrages.

Riepen, Jasper Hugo, geboren te Sittard (Nederland) op 14 juli 1969, arbeider te Maasmechelen (Limburg): 127 stemmen.

Rispens, Jan Albertus, né à Laren (Pays-Bas) le 3 janvier 1944, professeur de musique à Asse (Brabant): 127 suffrages.

Rispens, Jan Albertus, geboren te Laren (Nederland) op 3 januari 1944, muziekleraar te Asse (Brabant): 127 stemmen.

Roditis, Evgenios, né à Kalavarda (Grèce) le 26 août 1950, sans profession à Charleroi (Dampremy) (Hainaut): 126 suffrages.

Roditis, Evgenios, geboren te Kalavarda (Griekenland) op 26 augustus 1950, zonder beroep te Charleroi (Dampremy) (Henegouwen): 126 stemmen.

Rohani, Abdelkader, né à Tanger (Maroc) en 1946, sans profession à Saint-Josse-ten Noode (Brabant): 125 suffrages.

Rohani, Abdelkader, geboren te Tanger (Marokko) in 1946, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 125 stemmen.

Roman, Jan Michal, né à Wojtkowa (Pologne) le 9 décembre 1928, pensionné à Gand (Flandre orientale): 127 suffrages.

Roman, Jan Michal, geboren te Wojtkowa (Polen) op 9 december 1928, gepensioneerde te Gent (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Roncioni, Roberto, né à Hal le 28 juin 1952, magasinier à Rebecq (Brabant): 127 suffrages.

Roncioni, Roberto, geboren te Halle op 28 juni 1952, magazijnbediende te Rebecq (Brabant): 127 stemmen.

Saber, Abdeslam, né à Baddoura (Nador) (Maroc) le 21 mai 1969, étudiant à Verviers (Liège): 126 suffrages.

Saber, Abdeslam, geboren te Baddoura (Nador) (Marokko) op 21 mei 1969, student te Verviers (Luik): 126 stemmen.

Sachar, Szloma, né à Drzambul (U.R.S.S.) le 1^{er} août 1944, employé à Berchem (Anvers): 127 suffrages.

Sachar, Szloma, geboren te Drzambul (U.R.S.S.) op 1 augustus 1944, bediende te Berchem (Antwerpen): 127 stemmen.

Sadouni, Ahmed, né à Boudjebaa (Algérie) le 16 mai 1918, pensionné à Saint-Gilles (Brabant): 126 suffrages.

Sadouni, Ahmed, geboren te Boudjebaa (Algerië) op 16 mei 1918, gepensioneerde te Sint-Gillis (Brabant): 126 stemmen.

Sadri, Asghar, né à Téhéran (Iran) le 2 octobre 1957, ouvrier et footballeur professionnel à Diest (Brabant): 126 suffrages.

Sadri, Asghar, geboren te Téhéran (Iran) op 2 oktober 1957, arbeider en profvoetballer te Diest (Brabant): 126 stemmen.

Safdi, Mina, née à Casablanca (Maroc) le 29 juin 1965, ouvrière à Heusden-Zolder (Limbourg): 126 suffrages.

Safdi, Mina, geboren te Casablanca (Marokko) op 29 juni 1965, arbeidster te Heusden-Zolder (Limburg): 126 stemmen.

Safdi, Zohra, née à Casablanca (Maroc) le 7 février 1963, infirmière à Beringen (Limbourg): 126 suffrages.

Safdi, Zohra, geboren te Casablanca (Marokko) op 7 februari 1963, verpleegster te Beringen (Limburg): 126 stemmen.

Salamat, Ahmed, né à Ouled Bouaziz (Maroc) en 1940, sans profession à Charleroi (Gilly) (Hainaut): 126 suffrages.

Salamat, Ahmed, geboren te Ouled Bouaziz (Marokko) in 1940, zonder beroep te Charleroi (Gilly) (Henegouwen): 126 stemmen.

Salameh, Maher, né à Faqua (Jordanie) le 4 juillet 1955, opérateur à Virton (Luxembourg): 126 suffrages.

Salameh, Maher, geboren te Faqua (Jordanië) op 4 juli 1955, operateur te Virton (Luxemburg): 126 stemmen.

Salamone, Marie-José, née à Haine-Saint-Paul le 30 novembre 1965, ouvrière à La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Hainaut): 126 suffrages.

Salamone, Marie-José, geboren te Haine-Saint-Paul op 30 november 1965, arbeidster te La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Henegouwen): 126 stemmen.

Salmi, Ali, né à Mazouja (Maroc) le 15 juillet 1964, employé à Malines (Anvers): 126 suffrages.

Salmi, Ali, geboren te Mazouja (Marokko) op 15 juli 1964, bediende te Mechelen (Antwerpen): 126 stemmen.

Salmoun, Latifa, née à Tanger (Maroc) le 12 novembre 1964, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 126 suffrages.

Salmoun, Latifa, geboren te Tanger (Marokko) op 12 november 1964, zonder beroep te Schaarbeek (Brabant): 126 stemmen.

Sammar, Mostafa, né à Mohammedia (Maroc) le 3 juillet 1955, ouvrier à Fléron (Liège): 126 suffrages.

Sammar, Mostafa, geboren te Mohammedia (Marokko) op 3 juli 1955, arbeider te Fléron (Luik): 126 stemmen.

Sanchez Carrasco, Maria Cruz Manuela, née à Liège le 30 avril 1958, aide-comptable à Mouscron (Hainaut): 127 suffrages.

Sanchez Carrasco, Maria Cruz Manuela, geboren te Liège op 30 april 1958, hulpboekhoudster te Moeskroen (Henegouwen): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 28

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 28

Santangelo, Antonio, né à Adrano (Italie) le 11 septembre 1953, chauffeur à Aiseau-Presles (Hainaut): 127 suffrages.

Santangelo, Antonio, geboren te Adrano (Italië) op 11 september 1953, chauffeur te Aiseau-Presles (Henegouwen): 127 stemmen.

Sarrimavrogenis, Josiane, née à Charleroi le 23 août 1963, secrétaire médicale à Charleroi (Gilly) (Hainaut): 127 suffrages.

Sarrimavrogenis, Josiane, geboren te Charleroi op 23 augustus 1963, medische secretaresse te Charleroi (Gilly) (Henegouwen): 127 stemmen.

Sasson, Nadine Sarah, née à Bruxelles le 19 juillet 1952, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 126 suffrages.

Sasson, Nadine Sarah, geboren te Brussel op 19 juli 1952, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 126 stemmen.

Saussac, Ange Pierre, né à Marseille (France) le 4 octobre 1946, sans profession à Liège: 126 suffrages.

Saussac, Ange Pierre, geboren te Marseille (Frankrijk) op 4 oktober 1946, zonder beroep te Luik: 126 stemmen.

Sayan, Faik, né à Balikesir (Turquie) le 25 juillet 1958, mineur pensionné à Heusden-Zolder (Limbourg): 126 suffrages.

Sayan, Faik, geboren te Balikesir (Turkije) op 25 juli 1958, gepensioneerd mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 126 stemmen.

Sbardella, Carla Isabella, née à Huy le 5 janvier 1965, secrétaire à Huy (Liège): 127 suffrages.

Sbardella, Carla Isabella, geboren te Hoei op 5 januari 1965, secretaresse te Hoei (Luik): 127 stemmen.

Schiroso, Antonio, né à Anderlues le 10 mars 1959, grutier à Fontaine-l'Évêque (Hainaut): 127 suffrages.

Schiroso, Antonio, geboren te Anderlues le 10 maart 1959, kraandrijver te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen): 127 stemmen.

Schwethelm, Joanna Maria, née à Bystra (Pologne) le 19 mai 1922, pensionnée à Menin (Flandre occidentale): 127 suffrages.

Schwethelm, Joanna Maria, geboren te Bystra (Polen) op 19 mei 1922, gepensioneerd te Menen (West-Vlaanderen): 127 stemmen.

Sebab, Youssef, né à Tanger (Maroc) le 28 février 1954, conducteur à la STIB à Uccle (Brabant): 126 suffrages.

Sebab, Youssef, geboren te Tanger (Marokko) op 28 février 1954, bestuurder bij de MIVB te Ukkel (Brabant): 126 stemmen.

Sechter, Miroslav, né à Prague (Tchécoslovaquie) le 2 septembre 1920, pensionné à Deurne (Anvers): 127 suffrages.

Sechter, Miroslav, geboren te Praag (Tsjechoslowakije) op 2 september 1920, gepensioneerd te Deurne (Antwerpen): 127 stemmen.

Selimovski, Madzit, né à Bitola (Yougoslavie) le 17 décembre 1957, ouvrier à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 127 suffrages.

Selimovski, Madzit, geboren te Bitola (Joegoslavië) op 17 december 1957, arbeider te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 127 stemmen.

Serpenti, Wilhelmus Johannes, né à Maastricht (Pays-Bas) le 9 janvier 1941, professeur à La Louvière (Hainaut): 127 suffrages.

Serpenti, Wilhelmus Johannes, geboren te Maastricht (Nederland) op 9 januari 1941, leraar te La Louvière (Henegouwen): 127 stemmen.

Seyour, Ahmed, né à Rouadi Bakouia (Maroc) en 1954, tôlier-carrossier à Schaerbeek (Brabant): 126 suffrages.

Seyour, Ahmed, geboren te Rouadi Bakouia (Marokko) in 1954, carrosseriebewerker te Schaerbeek (Brabant): 126 stemmen.

Shall, Abdallah, né à Baalbeck (Liban) le 3 janvier 1954, aide-infirmier à Saint-Gilles (Brabant): 126 suffrages.

Shall, Abdallah, geboren te Baalbeck (Libanon) op 3 januari 1954, hulpverpleger te Sint-Gillis (Brabant): 126 stemmen.

Sikorska, Monika, née à Varsovie (Pologne) le 28 octobre 1969, ouvrière en atelier protégé à Beringen (Limbourg): 127 suffrages.

Sikorska, Monika, geboren te Warschau (Polen) op 28 oktober 1969, arbeider in een beschermde werkplaats te Beringen (Limburg): 127 stemmen.

Silvestri, Luigi, né à Aiseau le 19 octobre 1965, sans profession à Aiseau-Presles (Roselies) (Hainaut): 127 suffrages.

Silvestri, Luigi, geboren te Aiseau op 19 oktober 1965, zonder beroep te Aiseau-Presles (Roselies) (Henegouwen): 127 stemmen.

Simovic, Jean-Ristik, né à Hal le 22 décembre 1953, chauffeur à Tubize (Brabant): 127 suffrages.

Simovic, Jean-Ristik, geboren te Halle op 22 december 1953, chauffeur te Tubeke (Brabant): 127 stemmen.

Sinatra, Giovanni, né à Tilleur le 18 novembre 1954, gérant adjoint à Saint-Nicolas (Liège): 127 suffrages.

Sinatra, Giovanni, geboren te Tilleur op 18 november 1954, adjunct-zaakvoerder te Saint-Nicolas (Luik): 127 stemmen.

Skamarakaite, Marijana, née à Sakiai (Lituanie) le 15 mars 1916, pensionnée à Heusden-Zolder (Limbourg): 127 suffrages.

Skamarakaite, Marijana, geboren te Sakiai (Litouwen) op 15 maart 1916, gepensioneerd te Heusden-Zolder (Limburg): 127 stemmen.

Skoba, André François Nicolas Léonid, né à Liège le 15 décembre 1953, employé à Yvoz-Ramet (Liège): 127 suffrages.

Skoba, André François Nicolas Léonid, geboren te Luik op 15 december 1953, bediende te Yvoz-Ramet (Luik): 127 stemmen.

Smol, Edmund, né à Stobnicko (Pologne) le 11 octobre 1925, prépensionné à Amay (Liège): 127 suffrages.

Smol, Edmund, geboren te Stobnicko (Polen) op 11 oktober 1925, Bruggepensioneerd te Amay (Luik): 127 suffrages.

Sobota, Daniel Guy Georges, né à Vieux-Condé (France) le 23 décembre 1952, entrepreneur en bâtiments à Péruwelz (Hainaut): 127 suffrages.

Sobota, Daniel Guy Georges, geboren te Vieux-Condé (Frankrijk) op 23 december 1952, bouwondernemer te Péruwelz (Henegouwen): 127 stemmen.

Sofronis, Nikolas, né à Gosselies le 15 mars 1965, étudiant à Charleroi (Jumet) (Hainaut): 127 suffrages.

Sofronis, Nikolas, geboren te Gosselies op 15 maart 1965, student te Charleroi (Jumet) (Henegouwen): 127 stemmen.

Sok, Moeun, né à Takeo (Cambodge) en 1966, commis de cuisine à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Sok, Moeun, geboren te Takeo (Cambodja) in 1966, hulppkok te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Sorce, Maria, née à Liège le 8 novembre 1965, secrétaire à Liège: 127 suffrages.

Sorce, Maria, geboren te Luik op 8 november 1965, secretaresse te Luik: 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 29

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 29

Sorce, Vincenzo, née à Auvélais le 25 août 1963, secrétaire à Sambreville (Moignelée) (Namur): 127 suffrages.

Sorce, Vincenzo, geboren te Auvélais op 25 augustus 1963, secretaresse te Sambreville (Moignelée) (Namen): 127 stemmen.

Sotomayor Santander, Guillermo Exequiel, né à Viña del Mar (Chili) le 9 février 1951, dentiste à Wilrijk (Anvers): 126 suffrages.

Sotomayor Santander, Guillermo Exequiel, geboren te Viña del Mar (Chili) op 9 februari 1951, tandarts te Wilrijk (Antwerpen): 126 stemmen.

Souiki, Mesaoud, né à Tanger Fahs (Maroc) en 1941, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 126 suffrages.

Souiki, Mesaoud, geboren te Tanger Fahs (Marokko) in 1941, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 126 stemmen.

Sourivong, Laynou, né à Sy Thane Tay (Laos) le 5 février 1966, ouvrier à Verviers (Stembert) (Liège): 126 suffrages.

Sourivong, Laynou, geboren te Sy Thane Tay (Laos) op 5 februari 1966, arbeider te Verviers (Stembert) (Luik): 126 stemmen.

Soussi, Noureddine, né à Oran (Algérie) le 6 octobre 1963, ouvrier à Borgerhout (Anvers): 126 suffrages.

Soussi, Noureddine, geboren te Oran (Algerije) op 6 octobre 1963, arbeider te Borgerhout (Antwerpen): 126 stemmen.

Soussi Zouaoui, Ahmed, né à Tanger (Maroc) le 15 janvier 1943, mécanicien automobile à Bonheiden (Anvers): 126 suffrages.

Soussi Zouaoui, Ahmed, geboren te Tanger (Marokko) op 15 januari 1943, automechanicien te Bonheiden (Antwerpen): 126 stemmen.

Souvleris, Konstantinos, né à Kavala (Grèce) le 10 octobre 1951, ouvrier à Genk (Limbourg): 127 suffrages.

Souvleris, Konstantinos, geboren te Kavala (Griekenland) op 10 oktober 1951, arbeider te Genk (Limburg): 127 stemmen.

Spitzer, Robert Hartley, né à Miami Beach (Etats-Unis) le 26 mai 1963, sans profession à Anvers: 126 suffrages.

Spitzer, Robert Hartley, geboren te Miami Beach (Verenigde Staten) op 26 mei 1963, zonder beroep te Antwerpen: 126 stemmen.

Staufert, Hannelore Charlotte Anna, née à Ougrée le 6 mars 1951, sans profession à Seraing (Liège): 127 suffrages.

Staufert, Hannelore Charlotte Anna, geboren te Ougrée op 6 maart 1951, zonder beroep te Seraing (Luik): 127 stemmen.

Stelmaszynski, Helena, née à Genk le 18 février 1937, sans profession à Ans (Liège): 126 suffrages.

Stelmaszynski, Helena, geboren te Genk op 18 februari 1937, zonder beroep te Ans (Luik): 126 stemmen.

Stimac, Josip, né à Sumecica Otocac (Yougoslavie) le 18 janvier 1963, ouvrier à Fléron (Liège): 127 suffrages.

Stimac, Josip, geboren te Sumecica Otocac (Joegoslavië) op 18 januari 1963, arbeider te Fléron (Luik): 127 stemmen.

Sulaj, Agim, né à Prizren (Yougoslavie) le 3 février 1949, mécanicien à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Sulaj, Agim, geboren te Prizren (Joegoslavië) op 3 februari 1949, mecanicien te Schaerbeek (Brabant): 127 stemmen.

Sunthorn, Prisakith, née à B. Vatnong (Luang-Prabang) (Laos) le 18 janvier 1964, étudiante à Merksem (Anvers): 126 suffrages.

Sunthorn, Prisakith, geboren te B. Vatnong (Luang-Prabang) (Laos) op 18 januari 1964, studente te Merksem (Antwerpen): 126 stemmen.

Swinkels, Anneke, née à Amsterdam (Pays-Bas) le 2 mars 1949, secrétaire de direction à Asse (Brabant): 127 suffrages.

Swinkels, Anneke, geboren te Amsterdam (Nederland) op 2 maart 1949, directie-secretaresse te Asse (Brabant): 127 stemmen.

Szoc, Maksymilian Piotr, né à Torun (Pologne) le 18 janvier 1960, mécanicien à Aarschot (Brabant): 127 suffrages.

Szoc, Maksymilian Piotr, geboren te Torun (Polen) op 18 januari 1960, mecanicien te Aarschot (Brabant): 127 stemmen.

Szozuk, Jerzy, né à Szczytno (Pologne) le 26 mars 1950, polisseur de béton à Fléron (Liège): 127 suffrages.

Szozuk, Jerzy, geboren te Szczytno (Polen) op 26 maart 1950, betonpolijster te Fléron (Luik): 127 stemmen.

Szpringer, Wojciech Jacek, né à Varsovie (Pologne) le 22 décembre 1964, ouvrier à Anvers: 127 suffrages.

Szpringer, Wojciech Jacek, geboren te Warschau (Polen) op 22 december 1964, arbeider te Antwerpen: 127 stemmen.

Szpynda, Maksym, né à Wola Petrowa (Sanok) (Pologne) le 18 août 1918, pensionné à La Louvière (Maurage) (Hainaut): 127 suffrages.

Szpynda, Maksym, geboren te Wola Petrowa (Sanok) (Polen) op 18 augustus 1918, gepensioneerde te La Louvière (Maurage) (Henegouwen): 127 stemmen.

Tahiri, Fatima, née à Beni Mellal (Maroc) en 1949, ménagère à Dilbeek (Brabant): 126 suffrages.

Tahiri, Fatima, geboren te Beni Mellal (Marokko) in 1949, huishoudster te Dilbeek (Brabant): 126 stemmen.

Tahri, Mustapha, né à Beni Mellal (Maroc) le 21 janvier 1940, employé à Dilbeek (Brabant): 126 suffrages.

Tahri, Mustapha, geboren te Beni Mellal (Marokko) op 21 januari 1940, bediende te Dilbeek (Brabant): 126 stemmen.

Tahri, Zahra, née à Berkane (Maroc) en 1962, employée à Anvers: 126 suffrages.

Tahri, Zahra, geboren te Berkane (Marokko) in 1962, bediende te Antwerpen: 126 stemmen.

Tantimonaco, Mario, né à Vieste (Italie) le 15 août 1954, ouvrier à Vresse-sur-Semois (Orchimont) (Namur): 127 suffrages.

Tantimonaco, Mario, geboren te Vieste (Italië) op 15 augustus 1954, arbeider te Vresse-sur-Semois (Orchimont) (Namen): 127 stemmen.

Tantman, Wladimir, né à Minsk (URSS) le 25 octobre 1921, mineur pensionné à Fleurus (Lambusart) (Hainaut): 127 suffrages.

Tantman, Wladimir, geboren te Minsk (URSS) op 25 oktober 1921, gepensioneerde te Fleurus (Lambusart) (Henegouwen): 127 stemmen.

Tariki, Hamidou, né à Tanger (Maroc) le 8 mars 1955, technicien à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Tariki, Hamidou, geboren te Tanger (Marokko) op 8 maart 1955, technicus te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Tat, Chuyen, née à Canton (Chine) en 1910, pensionnée à Liège: 126 suffrages.

Tat, Chuyen, geboren te Kanton (China) in 1910, gepensioneerde te Luik: 126 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 30

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 30

Tayibi, Abdelhamid, né à Beni Chicar (Maroc) le 13 janvier 1967, étudiant à Maasmechelen (Limbourg): 126 suffrages.

Tayibi, Abdelhamid, geboren te Beni Chicar (Marokko) op 13 januari 1967, student te Maasmechelen (Limburg): 126 stemmen.

Tchenkova, Vera, née à Bourgas (Bulgarie) le 11 décembre 1936, instrumentiste à Liège: 127 suffrages.

Tchenkova, Vera, geboren te Bourgas (Bulgarije) op 11 december 1936, instrumentiste te Luik: 127 stemmen.

Tea, Eng Hua, née à Kampongthom (Cambodge) le 1^{er} juin 1947, ménagère à Borgerhout (Anvers): 126 suffrages.

Tea, Eng Hua, geboren te Kampongthom (Cambodja) op 1 juni 1947, huishoudster te Borgerhout (Antwerpen): 126 stemmen.

Tedjo Sukmono, Gunawan Taslim Hartono, né à Surabaya (Indonésie) le 21 avril 1955, aide-restaurateur à Deurne (Anvers): 126 suffrages.

Tedjo Sukmono, Gunawan Taslim Hartono, geboren te Surabaya (Indonesië) op 21 april 1955, helper-restaurantuitbater te Deurne (Antwerpen): 126 stemmen.

Tessariol, Anna Maria Régina Françoise, née à Huy le 1^{er} février 1964, employée à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Tessariol, Anna Maria Régina Françoise, geboren te Hoei op 1 februari 1964, bediende te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Thabet, Naziha, née à Moknine (Tunisie) le 16 mai 1960, sans profession à Angleur (Liège): 125 suffrages.

Thabet, Naziha, geboren te Moknine (Tunesië) op 16 mei 1960, zonder beroep te Angleur (Luik): 125 stemmen.

Theodoridis, Tilemachos, né à Diavata (Grèce) le 9 octobre 1950, opérateur à Jumet (Hainaut): 127 suffrages.

Theodoridis, Tilemachos, geboren te Diavata (Griekenland) op 9 oktober 1950, operateur te Jumet (Henegouwen): 127 stemmen.

Thoulavanh, Vacha, née à Thakhek (Laos) le 2 février 1946, aide soignante à Namur: 126 suffrages.

Thoulavanh, Vacha, geboren te Thakhek (Laos) op 2 februari 1946, hulpverzorgster te Namen: 126 stemmen.

Thieu Kim Luan, né à Saigon (Viêt-nam) le 24 octobre 1952, restaurateur à Uccle (Brabant): 126 suffrages.

Thieu Kim Luan, geboren te Saigon (Viëtnam) op 24 oktober 1952, restaurateur te Ukkel (Brabant): 126 stemmen.

Tijari, Halima, née à Oran (Algérie) le 22 décembre 1958, sans profession à Gand (Ledeberg) (Flandre orientale): 125 suffrages.

Tijari, Halima, geboren te Oran (Algerije) op 22 december 1958, zonder beroep te Gent (Ledeberg) (Oost-Vlaanderen): 125 stemmen.

Tizarine, Abdelkader, né à Ouled Ouguile (Maroc) en 1946, technicien à Anvers: 126 suffrages.

Tizarine, Abdelkader, geboren te Ouled Ouguile (Marokko) in 1946, techniek te Antwerpen: 126 stemmen.

Tomasovic, Geliana, née à Liège le 11 juillet 1965, étudiante à Blégny (Housse) (Liège): 127 suffrages.

Tomasovic, Geliana, geboren te Liège op 11 juli 1965, studente te Blégny (Housse) (Luik): 127 stemmen.

Tomasovic, Miroslav, né à Split (Yougoslavie) le 2 février 1963, ouvrier à Blégny (Housse) (Liège): 127 suffrages.

Tomasovic, Miroslav, geboren te Split (Joegoslavië) op 2 februari 1963, werkman te Blégny (Housse) (Luik): 127 stemmen.

Tomasovic, Vjekoslav, né à Kucice (Yougoslavie) le 16 mai 1936, gérant d'une SPRL à Blégny (Housse) (Liège): 127 suffrages.

Tomasovic, Vjekoslav, geboren te Kucice (Joegoslavië) op 16 mei 1936, zaakvoerder van een PVBA te Blégny (Housse) (Luik): 127 stemmen.

Toun, Ran, né à Kralaque (Cambodge) le 3 mars 1954, sans profession à Ninove (Flandre orientale): 125 suffrages.

Toun, Ran, geboren te Kralaque (Cambodja) op 3 maart 1954, zonder beroep te Ninove (Oost-Vlaanderen): 125 stemmen.

Tran, Minh Tuan Khai, né à Saigon (Viêt-nam) le 4 avril 1969, étudiant à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 126 suffrages.

Tran, Minh Tuan Khai, geboren te Saigon (Viëtnam) op 4 april 1969, student te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 126 stemmen.

Tran, Quoc Hien, né à Chup Tronpong Cham (Cambodge) le 27 décembre 1959, sans profession à Liège: 125 suffrages.

Tran, Quoc Hien, geboren te Chup Tronpong Cham (Cambodja) op 27 december 1959, zonder beroep te Liège: 125 stemmen.

Tran, Thi Hoang Nga, née à Gia Dinh (Viêt-nam) le 20 septembre 1948, femme de ménage à Spa (Liège): 126 suffrages.

Tran, Thi Hoang Nga, geboren te Gia Dinh (Viëtnam) op 20 september 1948, werkvrouw te Spa (Luik): 126 stemmen.

Tran, Thi Vo, née à Nam Dinh (Viêt-nam) en 1925, pensionnée à Deinze (Flandre orientale): 126 suffrages.

Tran, Thi Vo, geboren te Nam Dinh (Viëtnam) in 1925, gepensioneerde te Deinze (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Trân, Van Oanh, né à Saigon (Viêt-nam) le 17 avril 1956, garçon d'hôtel à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Trân, Van Oanh, geboren te Saigon (Viëtnam) op 17 april 1956, hotelknecht te Bruxelles (Brabant): 126 stemmen.

Tran Chieu Nghi, née à Saigon (Viêt-nam) le 20 juin 1964, sans profession à Liège: 125 suffrages.

Tran Chieu Nghi, geboren te Saigon (Viëtnam) op 20 juni 1964, zonder beroep te Liège: 125 stemmen.

Trang, Tu Anh, née à Saigon (Viêt-nam) le 22 octobre 1970, étudiante à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Trang, Tu Anh, geboren te Saigon (Viëtnam) op 22 oktober 1970, studente te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Trinh Thi Muoi, née à Saigon (Viêt-nam) le 23 janvier 1968, aide-cuisinière à Schilde (Anvers): 126 suffrages.

Trinh Thi Muoi, geboren te Saigon (Viëtnam) op 23 januari 1968, keukenhulp te Schilde (Antwerpen): 126 stemmen.

Truong, Minh Hung, né à Qui Nhon (Viêt-nam) le 20 octobre 1944, ouvrier à Wichelen (Flandre orientale): 126 suffrages.

Truong, Minh Hung, geboren te Qui Nhon (Viëtnam) op 20 oktober 1944, arbeider te Wichelen (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Tsui, Lai Yung, née à Hong Kong le 17 juin 1966, étudiante à Kruibeke (Flandre orientale): 126 suffrages.

Tsui, Lai Yung, geboren te Hong Kong op 17 juni 1966, studente te Kruibeke (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 31

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 31

Turgud, Haydar, né à Sorgun (Turquie) le 1^{er} janvier 1955, ouvrier à Glain (Liège): 126 suffrages.

Turgud, Haydar, geboren te Sorgun (Turkije) op 1 januari 1955, werkman te Glain (Luik): 126 stemmen.

Turhan, Ahmet, né à Inegöl (Turquie) le 6 mars 1936, mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 126 suffrages.

Turhan, Ahmet, geboren te Inegöl (Turkije) op 6 maart 1936, gepensionneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 126 stemmen.

Türköz, Zeynep, née à Karacalar (Turquie) le 13 novembre 1963, serveuse de restaurant à Ixelles (Brabant): 126 suffrages.

Türköz, Zeynep, geboren te Karacalar (Turkije) op 13 november 1963, kelnerin te Elsene (Brabant): 126 stemmen.

Uslu, Yasar, né à Amarat (Turquie) le 1^{er} janvier 1958, sans profession à Hasselt (Limbourg): 125 suffrages.

Uslu, Yasar, geboren te Amarat (Turkije) op 1 januari 1958, zonder beroep te Hasselt (Limburg): 125 stemmen.

Usman, Aftab Hasan, né à Karachi (Pakistan) le 16 septembre 1954, cadre à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 126 suffrages.

Usman, Aftab Hasan, geboren te Karachi (Pakistan) op 16 september 1954, kaderlid te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 126 stemmen.

Vaccarello, Concettina Calogera, née à Charleroi le 4 mai 1961, infirmière à Liège: 127 suffrages.

Vaccarello, Concettina Calogera, geboren te Charleroi op 4 mei 1961, verpleegster te Liège: 127 stemmen.

Vaitilingon, Pospon Lutchmee, née à Beau-Bassin (Île Maurice) le 25 février 1951, secrétaire à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 126 suffrages.

Vaitilingon, Pospon Lutchmee, geboren te Beau-Bassin (eiland Mauritius) op 25 februari 1951, secretaresse te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 126 stemmen.

Van Bokhoven, Antony, né à Meerdonk le 1^{er} janvier 1946, électricien à Wilrijk (Anvers): 127 suffrages.

Van Bokhoven, Antony, geboren te Meerdonk op 1 januari 1946, electricien te Wilrijk (Antwerpen): 127 stemmen.

van den Broek, Theodorus Johannes Maria, né à Alphen en Riel (Pays-Bas) le 24 octobre 1943, ouvrier de la construction à Baarle-Duc (Anvers): 127 suffrages.

van den Broek, Theodorus Johannes Maria, geboren te Alphen en Riel (Nederland) op 24 oktober 1943, bouwvakarbeider te Baarle-Hertog (Antwerpen): 127 stemmen.

Vantielcke, Jacqueline Gabrielle, née à Bray-Dunes (France) le 16 mai 1952, ouvrière à La Panne (Flandre occidentale): 127 suffrages.

Vantielcke, Jacqueline Gabrielle, geboren te Bray-Dunes (Frankrijk) op 16 mei 1952, arbeidster te De Panne (West-Vlaanderen): 127 stemmen.

Vasseur, Véronique Christiane Rita Madeleine, née à Charleroi le 21 mai 1965, sans profession à Ham-sur-Heure-Nalinnes (Hainaut): 126 suffrages.

Vasseur, Véronique Christiane Rita Madeleine, geboren te Charleroi op 21 mei 1965, zonder beroep te Ham-sur-Heure-Nalinnes (Henegouwen): 126 stemmen.

Vassileva Savova, Irina, née à Sofia (Bulgarie) le 9 décembre 1968, étudiante à Angleur (Liège): 127 suffrages.

Vassileva Savova, Irina, geboren te Sofia (Bulgarie) op 9 december 1968, studente te Angleur (Luik): 127 stemmen.

Vazquez Y Martinez, Maria Diana, née à Madrid (Espagne) le 21 avril 1965, étudiante à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 127 suffrages.

Vazquez Y Martinez, Maria Diana, geboren te Madrid (Spanje) op 21 april 1965, studente te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 127 stemmen.

Veljkovic, Rodoljub, né à Stari Trstenik (Yougoslavie) le 2 janvier 1944, aide-aubergiste à Anvers: 127 suffrages.

Veljkovic, Rodoljub, geboren te Stari Trstenik (Joegoslavië) op 2 januari 1944, helper in herberg te Antwerpen: 127 stemmen.

Veljkovic, Zorica, née à Stopanja (Yougoslavie) le 25 janvier 1950, aubergiste à Anvers: 127 suffrages.

Veljkovic, Zorica, geboren te Stopanja (Joegoslavië) op 25 januari 1950, herbergierster te Antwerpen: 127 stemmen.

Verdoren, Dirk Alberic, né à Anvers le 16 mars 1953, ouvrier à Merksem (Anvers): 127 suffrages.

Verdoren, Dirk Alberic, geboren te Antwerpen op 16 maart 1953, arbeider te Merksem (Antwerpen): 127 stemmen.

Vitale, Nunzia, née à Wasmes le 22 octobre 1964, aide soignante à Quaregnon (Hainaut): 127 suffrages.

Vitale, Nunzia, geboren te Wasmes op 22 oktober 1964, hulpverzorgster te Quaregnon (Henegouwen): 127 stemmen.

Vixaysouk, Bounlienne, née à Vientiane (Laos) le 4 mai 1970, étudiante à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Vixaysouk, Bounlienne, geboren te Vientiane (Laos) op 4 mei 1970, studente te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Vo, Thi Hanh, née à Vientiane (Laos) le 8 août 1960, piqueuse à Saint-Nicolas (Flandre orientale): 126 suffrages.

Vo, Thi Hanh, geboren te Vientiane (Laos) op 8 augustus 1960, stikster te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Vo, Thi Huong, née à Vientiane (Laos) le 27 juin 1966, étudiante à Saint-Nicolas (Flandre orientale): 126 suffrages.

Vo, Thi Huong, geboren te Vientiane (Laos) op 27 juni 1966, studente te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Vo, Thi Nhung, née à Vientiane (Laos) le 9 janvier 1964, sans profession à Saint-Nicolas (Flandre orientale): 126 suffrages.

Vo, Thi Nhung, geboren te Vientiane (Laos) op 9 januari 1964, zonder beroep te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Vo, Thi Tuyet Le, née à Saigon (Viêt-nam) le 19 octobre 1951, sans profession à Mons (Hainaut): 125 suffrages.

Vo, Thi Tuyet Le, geboren te Saigon (Viëtnam) op 19 oktober 1951, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 125 stemmen.

Vo, Van Sang, né à Vientiane (Laos) le 5 juin 1969, étudiant à Saint-Nicolas (Flandre orientale): 126 suffrages.

Vo, Van Sang, geboren te Vientiane (Laos) op 5 juni 1969, student te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Vocal, Lino, né à Cardona (Rizal) (Philippines) le 23 septembre 1950, mécanicien à Marchienne-au-Pont (Hainaut): 126 suffrages.

Vocal, Lino, geboren te Cardona (Rizal) (Filippijnen) op 23 september 1950, mecanicien te Marchienne-au-Pont (Henegouwen): 126 stemmen.

von Daskowski, Irène, née à Liège le 3 mars 1937, religieuse-rogneuse à Liège: 127 suffrages.

von Daskowski, Irène, geboren te Luik op 3 maart 1937, boekbindster-afsnijster te Luik: 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 32

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 32

Vu Phuong Thu, née à Saigon (Viêt-nam) le 1^{er} janvier 1965, serveuse de restaurant à Ixelles (Brabant): 126 suffrages.

Vu Phuong Thu, geboren te Saigon (Viëtnam) op 1 januari 1965, restaurantkelnerin te Elsene (Brabant): 126 stemmen.

Vural, Evdanur, née à Posof-Asmakonak (Turquie) le 1^{er} janvier 1965, sans profession à Gand (Flandre orientale): 125 suffrages.

Vural, Evdanur, geboren te Posof-Asmakonak (Turkije) op 1 januari 1965, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 125 stemmen.

Wanatawicz, Andrzej Adam, né à Krasnik (Pologne) le 19 septembre 1952, soudeur à Anvers: 127 suffrages.

Wanatawicz, Andrzej Adam, geboren te Krasnik (Polen) op 19 september 1952, lasser te Antwerpen: 127 stemmen.

Wastin, Véronique Marguerite, Jeanne Marie, née à Rouen (France) le 7 février 1961, documentaliste à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Wastin, Véronique Marguerite Jeanne Marie, geboren te Rouen (Frankrijk) op 7 februari 1961, documentaliste te Schaerbeek (Brabant): 127 stemmen.

Weber, Beat, né à Muri (Suisse) le 6 juin 1950, ouvrier à Genk (Limbourg): 127 suffrages.

Weber, Beat, geboren te Muri (Zwitserland) op 6 juni 1950, arbeider te Genk (Limburg): 127 stemmen.

Weill, Reine Thérèse Gabrielle, née à Uccle le 25 janvier 1937, sans profession à Knokke-Heist (Flandre occidentale): 126 suffrages.

Weill, Reine Thérèse Gabrielle, geboren te Ukkel op 25 januari 1937, zonder beroep te Knokke-Heist (West-Vlaanderen): 126 stemmen.

Wieckowski, Jerzy, né à Winsko (Pologne) le 28 juillet 1947, entrepreneur à Tervuren (Brabant): 127 suffrages.

Wieckowski, Jerzy, geboren te Winsko (Polen) op 28 juli 1947, aannemer te Tervuren (Brabant): 127 stemmen.

Willmann, Stefan Bruno, né à Bielsko-Biala (Pologne) le 23 octobre 1942, boucher à Sclessin (Liège): 127 suffrages.

Willmann, Stefan Bruno, geboren te Bielsko-Biala (Polen) op 23 oktober 1942, beenhouwer te Sclessin (Luik): 127 stemmen.

Wisniewska, Danuta, née à Varsovie (Pologne) le 23 février 1925, ménagère à Heusden-Zolder (Limbourg): 127 suffrages.

Wisniewska, Danuta, geboren te Warschau (Polen) op 23 februari 1925, huisvrouw te Heusden-Zolder (Limburg): 127 stemmen.

Wohlmutter, Colette Edith Marc Helga, née à Gand le 8 juin 1962, étudiante à Gand (Flandre orientale): 127 suffrages.

Wohlmutter, Colette Edith Marc Helga, geboren te Gent op 8 juni 1962, studente te Gent (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Wolodimiroff, Mihailo, né à Belgrade (Yougoslavie) le 29 mars 1945, ingénieur-technicien à Bertem (Brabant): 127 suffrages.

Wolodimiroff, Mihailo, geboren te Belgrado (Joegoslavië) op 29 maart 1945, technisch ingenieur te Bertem (Brabant): 127 stemmen.

Wouters, Josephus Jacobus Anna, né à Baerle-Duc le 28 décembre 1948, menuisier à Baerle-Duc (Anvers): 127 suffrages.

Wouters, Josephus Jacobus Anna, geboren te Baarle-Hertog op 28 december 1948, timmerman te Baarle-Hertog (Antwerpen): 127 stemmen.

Wozny, Dariusz Wladyslaw, né à Andrespol (Pologne) le 12 juillet 1961, sans profession à Gand (Flandre orientale): 126 suffrages.

Wozny, Dariusz Wladyslaw, geboren te Andrespol (Polen) op 12 juli 1961, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Wu, Tso Jen, né à Wenchow-Chekian (Chine) le 15 juillet 1949, restaurateur à Jemeppe (Liège): 126 suffrages.

Wu, Tso Jen, geboren te Wenchow-Chekian (China) op 15 juli 1949, restaurateur te Jemeppe (Luik): 126 stemmen.

Xia, JiuHong, née à Qingtian (Zhejiang) (Chine) le 3 janvier 1962, restauratrice à Ciney (Namur): 126 suffrages.

Xia, JiuHong, geboren te Qingtian (Zhejiang) (China) op 3 januari 1962, restauranthoudster te Ciney (Namen): 126 stemmen.

Xu, Xiaojun, née à Zhejiang (Chine) le 20 mars 1963, ménagère à Turnhout (Anvers): 126 suffrages.

Xu, Xiaojun, geboren te Zhejiang (China) op 20 maart 1963, huisvrouw te Turnhout (Antwerpen): 126 stemmen.

Yachou, Ahmed, né à Oran (Algérie) le 14 janvier 1953, sans profession à Anderlecht (Brabant): 125 suffrages.

Yachou, Ahmed, geboren te Oran (Algérie) op 14 januari 1953, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 125 stemmen.

Yahia Cherif, Redouane, né à El-Kseur (Algérie) le 27 mars 1939, restaurateur à Liège: 126 suffrages.

Yahia Cherif, Redouane, geboren te El-Kseur (Algérie) op 27 maart 1939, restaurantuitbater te Luik: 126 stemmen.

Yahyaoui, Mohamed, né à Frenchiti Wilayat Saïda (Algérie) le 29 décembre 1955, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 125 suffrages.

Yahyaoui, Mohamed, geboren te Frenchiti Wilayat Saïda (Algérie) op 29 december 1955, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 125 stemmen.

Yalçinkaya, Ridvan, né à Erzincan (Turquie) en 1952, sans profession à Liège: 126 suffrages.

Yalçinkaya, Ridvan, geboren te Erzincan (Turkije) in 1952, zonder beroep te Luik: 126 stemmen.

Yamak, Adem, né à Pazar (Turquie) le 15 novembre 1958, aide-maçon à Saint-Trond (Limbourg): 126 suffrages.

Yamak, Adem, geboren te Pazar (Turkije) op 15 november 1958, metsderdiener te Sint-Truiden (Limburg): 126 stemmen.

Yaman, Canan, née à Uskudar (Turquie) le 6 octobre 1959, employée à Gand (Flandre orientale): 126 suffrages.

Yaman, Canan, geboren te Uskudar (Turkije) op 6 oktober 1959, bediende te Gent (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Yazami, Ahmed, né à Fès (Maroc) en 1931, prépensionné à Saint-Gilles (Brabant): 126 suffrages.

Yazami, Ahmed, geboren te Fes (Marokko) in 1931, brugge-pensioneerde te Sint-Gillis (Brabant): 126 stemmen.

Yildiz, Hüseyin, né à Bozkir (Turquie) le 1^{er} janvier 1960, mineur à Beringen (Limbourg): 126 suffrages.

Yildiz, Hüseyin, geboren te Bozkir (Turkije) op 1 januari 1960, mijnwerker te Beringen (Limburg): 126 stemmen.

Yilgin, Ali, né à Malatya (Turquie) le 12 septembre 1937, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 126 suffrages.

Yilgin, Ali, geboren te Malatya (Turkije) op 12 september 1937, gepensionneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 126 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 33

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 33

Yim, Mei Yuk, née à Chung Shan (Chine) le 21 août 1968, aide dans un restaurant à Deurne (Anvers): 126 suffrages.

Yim, Mei Yuk, geboren te Chung Shan (China) op 21 augustus 1968, helpster in restaurant te Deurne (Antwerpen): 126 stemmen.

Yonezawa, Fujiko, née à Tokio (Japon) le 10 octobre 1928, religieuse à Bruges (Flandre occidentale): 121 suffrages.

Yonezawa, Fujiko, geboren te Tokio (Japan) op 10 oktober 1928, kloosterlinge te Brugge (West-Vlaanderen): 121 stemmen.

Youssef, Taoufik, né à Nabeul (Tunisie) le 4 septembre 1950, directeur des ventes à Gand (Flandre orientale): 126 suffrages.

Youssef, Taoufik, geboren te Nabeul (Tunesië) op 4 september 1950, verkoopsdirecteur te Gent (Oost-Vlaanderen): 126 stemmen.

Yumusak, Muzaffer, né à Nusaybin (Turquie) le 1^{er} janvier 1965, sans profession à Louvain (Heverlee) (Brabant): 125 suffrages.

Yumusak, Muzaffer, geboren te Nusaybin (Turkije) op 1 januari 1965, zonder beroep te Leuven (Heverlee) (Brabant): 125 stemmen.

Zahaf, Boumediène, né à Oued Berkèches (Algérie) le 27 novembre 1955, restaurateur à Herstal (Liège): 126 suffrages.

Zahaf, Boumediène, geboren te Oued Berkèches (Algérie) op 27 november 1955, restaurantuitbater te Herstal (Luik): 126 stemmen.

Zanini, Isabelle Vittoria Raymonda, née à Haine-Saint-Paul le 12 janvier 1966, sans profession à La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Hainaut): 126 suffrages.

Zanini, Isabelle Vittoria Raymonda, geboren te Haine-Saint-Paul op 12 januari 1966, zonder beroep te La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Henegouwen): 126 stemmen.

Zeaiter, Hussein, né à Riha (Liban) le 10 mars 1945, gérant de société à Blégny (Liège): 126 suffrages.

Zeaiter, Hussein, geboren te Riha (Libanon) op 10 maart 1945, zaakvoerder te Blégny (Luik): 126 stemmen.

Zentjens, Govert, né à Hamont le 26 novembre 1946, ouvrier à Hamont-Achel (Limbourg): 126 suffrages.

Zentjens, Govert, geboren te Hamont op 26 november 1946, arbeider te Hamont-Achel (Limburg): 126 stemmen.

Zerrati, Saida, née à Casablanca (Maroc) le 12 juillet 1958, sans profession à Maasmechelen (Limbourg): 125 suffrages.

Zerrati, Saida, geboren te Cassablanca (Marokko) op 12 juli 1958, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg): 125 stemmen.

Zhou, Huimin, née à Wenzhou (Zhejiang) (Chine) le 27 décembre 1969, étudiante à Spa (Liège): 126 suffrages.

Zhou, Huimin, geboren te Wenzhou (Zhejiang) (China) op 27 december 1969, studente te Spa (Luik): 126 stemmen.

Zielinski, Ryszard Antoni, né à Gniezno (Pologne) le 17 août 1931, ouvrier à Ans (Liège) : 127 suffrages.

Zielinski, Ryszard Antoni, geboren te Gniezno (Polen) op 17 augustus 1931, arbeider te Ans (Luik) : 127 stemmen.

Znagui, Abderraouf, né à Tanger (Maroc) le 29 avril 1957, professeur de religion islamique à Ganshoren (Brabant) : 124 suffrages.

Znagui, Abderraouf, geboren te Tanger (Marokko) op 29 april 1957, leraar islamitische godsdienst te Ganshoren (Brabant) : 124 stemmen.

Zoes, Georges, né à Magnée le 9 octobre 1961, sans profession à Liège : 126 suffrages.

Zoes, Georges, geboren te Magnée op 9 oktober 1961, zonder beroep te Luik : 126 stemmen.

Zoubek, Jan, né à Prague (Tchécoslovaquie) le 19 janvier 1940, gérant de société à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant) : 126 suffrages.

Zoubek, Jan, geboren te Praag (Tsjechoslowakije) op 19 januari 1940, zaakvoerder te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant) : 126 stemmen.

Zouzaf, Milouda, née à Casablanca (Maroc) le 14 août 1962, sans profession à Maasmechelen (Limbourg) : 124 suffrages.

Zouzaf, Milouda, geboren te Casablanca (Marokko) op 14 augustus 1962, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg) : 124 stemmen.

Zouzaf, Nisha, née à Leut le 29 avril 1965, sans profession à Maasmechelen (Limbourg) : 126 suffrages.

Zouzaf, Nisha, geboren te Leut op 29 april 1965, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg) : 126 stemmen.

Zuniga Acuna, Hugo Cesar, né à Santiago (Chili) le 29 août 1950, ouvrier à Saint-Nicolas (Flandre orientale) : 125 suffrages.

Zuniga Acuna, Hugo Cesar, geboren te Santiago (Chili) op 29 augustus 1950, arbeider te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen) : 125 stemmen.

Zuniga Burgos, Elias Omar, né à Santiago (Chili) le 30 août 1947, chauffeur à Saint-Nicolas (Flandre orientale) : 125 suffrages.

Zuniga Burgos, Elias Omar, geboren te Santiago (Chili) op 30 augustus 1947, chauffeur te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen) : 125 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 34

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 34

Ayub Bhatti, Mohammad, né à Gujrat (Pakistan) le 22 décembre 1945, plongeur à Bruxelles (Brabant) : 126 suffrages.

Ayub Bhatti, Mohammad, geboren te Gujrat (Pakistan) op 22 december 1945, bordenwasser te Brussel (Brabant) : 126 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(assimilation de la résidence à l'étranger à la résidence en Belgique — Art. 19, dernier alinéa)

Feuilleton n° 35

Gewone naturalisatie

(gelijkstelling van verblijf in het buitenland met verblijf in België — Art. 19, laatste lid)

Lijst nr. 35

Cardella, Rita, née à Mechelen-aan-de-Maas le 27 janvier 1964, sans profession à Maasmechelen (Limbourg) : 126 suffrages.

Cardella, Rita, geboren te Maasmechelen-aan-de-Maas op 27 januari 1964, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg) : 126 stemmen.

Digoulay, Lahousseine, né à Casablanca (Maroc) le 14 juin 1952, technicien à Schaerbeek (Brabant) : 126 suffrages.

Digoulay, Lahousseine, geboren te Casablanca (Marokko) op 14 juni 1952, technicus te Schaerbeek (Brabant) : 126 stemmen.

Jiyar, Latifa, née à Tanger (Maroc) en 1963, sans profession à Saint-Gilles (Brabant) : 125 suffrages.

Jiyar, Latifa, geboren te Tanger (Marokko) in 1963, zonder beroep te Sint-Gillis (Brabant) : 125 stemmen.

Kardelen, Sükriye, née à Izmir (Turquie) le 14 mai 1959, sans profession à Schaerbeek (Brabant) : 125 suffrages.

Kardelen, Sükriye, geboren te Izmir (Turkije) op 14 mei 1959, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant) : 125 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(assimilation de la résidence à l'étranger à la résidence en Belgique — Art. 19, dernier alinéa)

Feuilleton n° 36

Gewone naturalisatie

(gelijkstelling van verblijf in het buitenland met verblijf in België — Art. 19, laatste lid)

Lijst nr. 36

Iyamuremye, Béatrice Marie-Claire, née à Kigali (Rwanda) le 2 février 1959, institutrice à Ixelles (Brabant) : 125 suffrages.

Iyamuremye, Béatrice Marie-Claire, geboren te Kigali (Rwanda) op 2 februari 1959, onderwijzeres te Elsene (Brabant) : 125 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 37

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 37

Bouker, Abdelouahed, né à Tétouan (Maroc) en 1941, exploitant d'un service de taxis à Uccle (Brabant): 125 suffrages.

Bouker, Abdelouahed, geboren te Tetouan (Marokko) in 1941, taxi-eigenaar te Ukkel (Brabant): 125 stemmen.

Ghazi, Ahmed Anas, né à El Mina (Liban) le 24 février 1958, médecin à Oupeye (Liège): 125 suffrages.

Ghazi, Ahmed Anas, geboren te El Mina (Libanon) op 24 februari 1958, arts te Oupeye (Luik): 125 stemmen.

Hanif, Haider, né à Multan (Pakistan) le 31 mai 1964, étudiant à Aiseau-Presles (Hainaut): 125 suffrages.

Hanif, Haider, geboren te Multan (Pakistan) op 31 mei 1964, student te Aiseau-Presles (Henegouwen): 125 stemmen.

Kabssi, Lassad Chico, né à Tunis (Tunisie) le 4 août 1965, employé et moniteur de sport à Bruxelles (Brabant): 125 suffrages.

Kabssi, Lassad Chico, geboren te Tunis (Tunesië) op 4 augustus 1965, bediende en sportmonitor te Brussel (Brabant): 125 stemmen.

Ouaday, Lahcen, né à Mediana Casablanca (Maroc) le 1^{er} mai 1961, sans profession à Maaseik (Limbourg): 124 suffrages.

Ouaday, Lahcen, geboren te Mediana Casablanca (Marokko) op 1 mei 1961, zonder beroep te Maaseik (Limburg): 124 stemmen.

Serhrouchni, Ali, né à Oujda (Maroc) le 27 décembre 1955, étudiant à Remicourt (Liège): 125 suffrages.

Serhrouchni, Ali, geboren te Oujda (Marokko) op 27 december 1955, student te Remicourt (Luik): 125 stemmen.

Demandes dont la commission propose le rejet

Feuilleton n° 38

Dossiers waarvan de commissie de verwerping voorstelt

Lijst nr. 38

Parbhoo, Sarda Ben Murji, née à Lubumbashi (Zaïre) le 13 septembre 1947, secrétaire comptable à Lubumbashi (Zaïre): 18 suffrages.

(Naturalisation ordinaire avec assimilation de la résidence à l'étranger à la résidence en Belgique — Art. 19, dernier alinéa)

Parbhoo, Sarda Ben Murji, geboren te Lubumbashi (Zaïre) op 13 september 1947, secretaresse-boekhoudster te Lubumbashi (Zaïre): 18 stemmen.

(Gewone naturalisatie met gelijkstelling van verblijf in het buitenland met verblijf in België — Art. 19, laatste lid)

Ramondino, Colino, né à Vucht le 23 octobre 1966, ouvrier à Maasmechelen (Limbourg): 18 suffrages.

(Naturalisation ordinaire)

Ramondino, Colino, geboren te Vucht op 23 oktober 1966, arbeider te Maasmechelen (Limburg): 18 stemmen.

(Gewone naturalisatie)